VOLUME 26 CHAPTER 248:

THAT TIME

Translator: KuroShiro
Editor: dule
proofreader: Xel
QC'er: Digit

#Adachi-Manga
@irc.irchighway.net

(SFX: INSECTS CHIRPING)

(SFX: CAR MOVING)

(SFX: CAR BRAKING)

(SIGN: MEISEI HIGH BASEBALL CLUB RESIDENCE)

AH,

MADE IT.

OH,

LOOK AT THIS.

IF IT ISN'T THE FAMOUS IDOL'S MANAGER.

WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? I HAD NO CHOICE.

SHE WAS TOTALLY MOBBED BY FANS AT THE PLATFORM.

WAS I SUPPOSED TO JUST LET HER MAKE HER WAY TO NAGOYA BY HERSELF LIKE THAT?

DAMNIT,

LAY OFF ALREADY.

WELL,

WE'RE ALL PRETTY ENVIOUS, SO THERE'S NO WAY WE'LL DO THAT.

BESIDES, I WAS RESPONSIBLE FOR HER HAVING TO TRANSFER AT KYOTO.

YES, YES.

QUITE RIGHT, QUITE RIGHT.

AH, DAMN I'M TIRED.

WHAT A FIRST DAY AT KOSHIEN.

AUTO-GRAPHS?

DID YOU GET AUTO-GRAPHS?

SO ...

I DUNNO.

THREE OF THEM -- FOR ME, NAGAO, AND MARUYAMA

YOU ASKED FOR SOME RIGHT?

WHAT A LUCKY GUY...

(SFX: DRIBBLE)

チョロロロロ

ポ

ポ

IT MUST HAVE BEEN TOUGH.

THAT WAS QUITE A DISASTER.

AH, SEMPAI.

DID YOU JUST ARRIVE?

THERE SURE ARE A LOT OF SELFISH, THOUGHT-LESS ONES, HUH.

GEEZ, EVEN AMONG GIRLS WITH SUCH CUTE FACES,

HUH?

TRULY.

NOPE.

WOULD YOU LIKE TO TAKE A WALK WITH ME?

I DIDN'T KNOW.

OOSAKA CASTLE ISN'T FAR FROM HERE.

HEH, DID YOU KNOW?

ARE YOU GOING TO OOSAKA CASTLE?

WAKE ME UP WHEN IT'S TIME FOR DINNER.

HUH?

WHO IS?

(SFX: INSECTS CHIRPING)

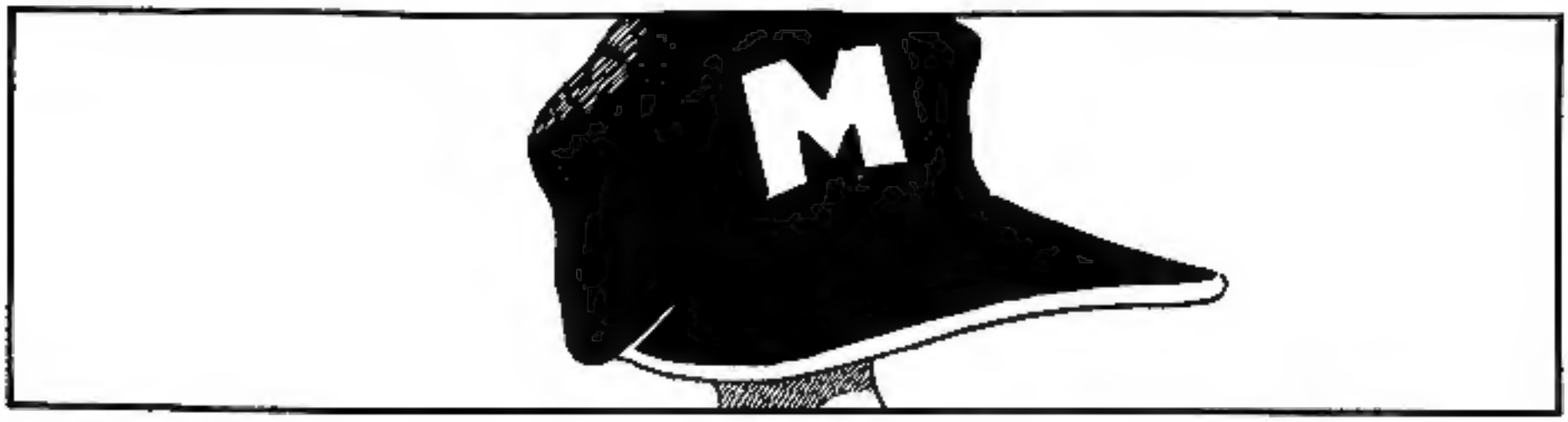
.....

IDIOT.

JUST HOW LONG DO YOU THINK IT WOULD TAKE TO GET TO OOSAKA CASTLE FROM HERE.

(SFX: INSECT CHIRP)

PUT ON THIS HAT ...


M

I DON'T FEEL LIKE BEING RESENTED BY PEOPLE I DON'T KNOW ANYMORE.
Go Away!

PUSH IT DOWN AND HIDE YOUR FACE.
DEAL WITH IT.
SMELLS SWEATY.
M

WHAAAAT?
M

ACTUALLY, I DIDN'T EVEN KNOW YOUR FACE BEFORE THIS.

YOU AREN'T A FAN OF MINE, HUH?
M

I KNOW YOUR NAME.

I GUESS I'M NOT AS POPULAR AS I THOUGHT.

MY LIFESTYLE JUST ISN'T VERY NORMAL.

THAT'S NOT IT.

(SFX: TRAIN RATTLING ALONG)

HUH?

YOU'RE UESUGI TATSUYA, RIGHT?

PUT IT ON AND COVER YOUR FACE PROPERLY.

IT'S WRITTEN INSIDE HERE.

THIS TIME, I'LL WAKE YOU UP ON TIME EVEN IF IT KILLS ME,

SO DON'T WORRY AND GO TO SLEEP.

(SFX: TRAIN RATTLING ALONG)

PEOPLE ARE ONLY INTERESTED IN ME FOR ONE THING.

SO, WHAT DO YOU MEAN THAT YOUR LIFESYLE ISN'T NORMAL?

WELL,

YOU'RE LIKE ME THEN.

(SFX: TRAIN RATTLING ALONG)

THROUGH-OUT THEIR LIFETIME, EVEN IF A PERSON

HAS TIMES LIKE THAT, IT'S ALRIGHT.

WHO KNOWS.

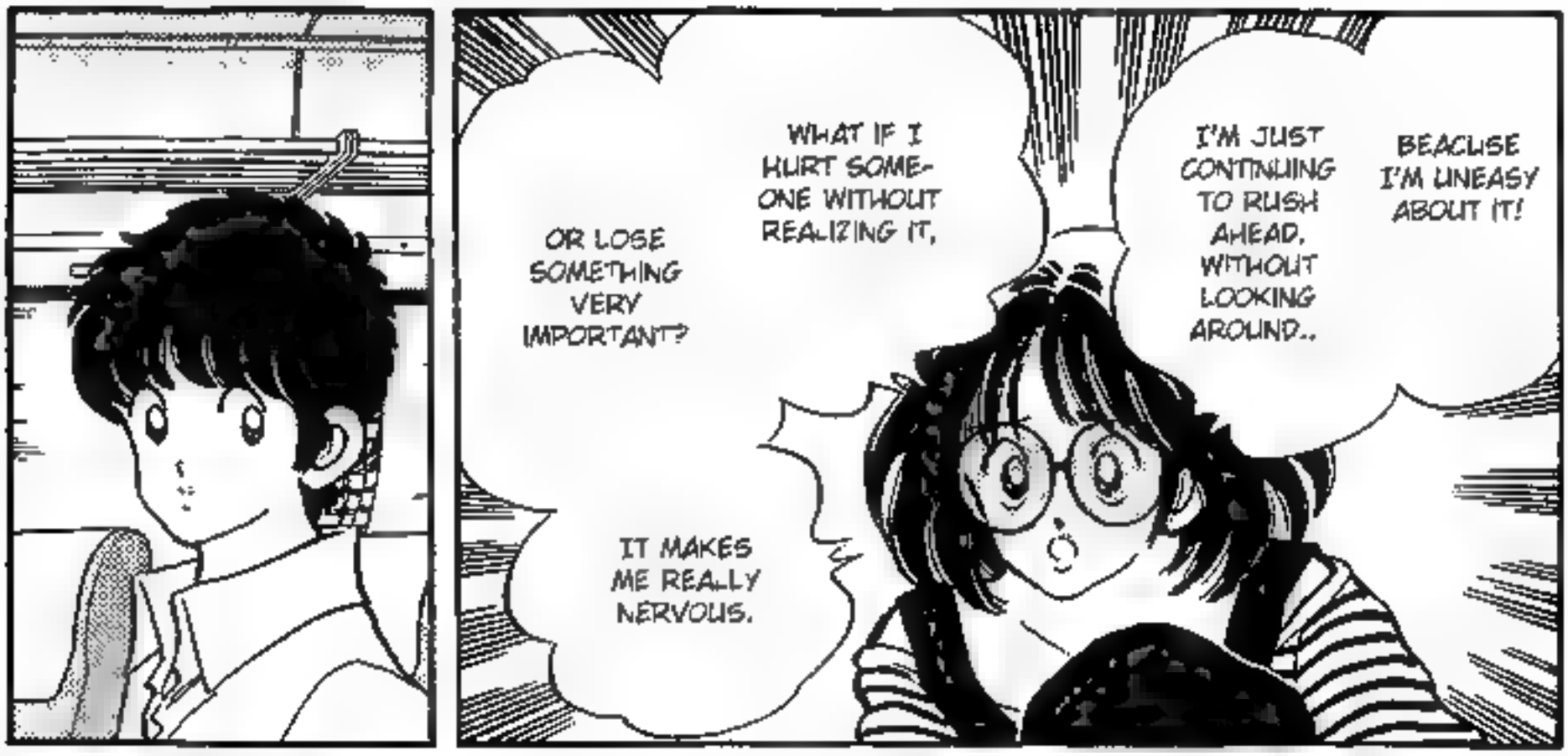
RIGHT?

SAY "OKAY".

WHY?

WHAT?

WHAT?


IT MAKES ME REALLY NERVOUS.
OR LOSE SOMETHING VERY IMPORTANT?
WHAT IF I HURT SOMEONE WITHOUT REALIZING IT,
I'M JUST CONTINUING TO RUSH AHEAD, WITHOUT LOOKING AROUND..
BEACUSE I'M UNEASY ABOUT IT!

I HAVEN'T LIVED ENOUGH TO HAVE CONFIDENCE TO TALK ABOUT THINGS LIKE THAT.
JUST HOW OLD DO YOU THINK I AM?

IF I SAID "OKAY", WOULD YOU STOP WORRYING?

CHEAP-SKATE.
YOU COULD'VE JUST SAID SOMETHING TO EASE MY MIND.

BUT MY FRIENDS ASKED ME...

SORRY ABOUT THIS,

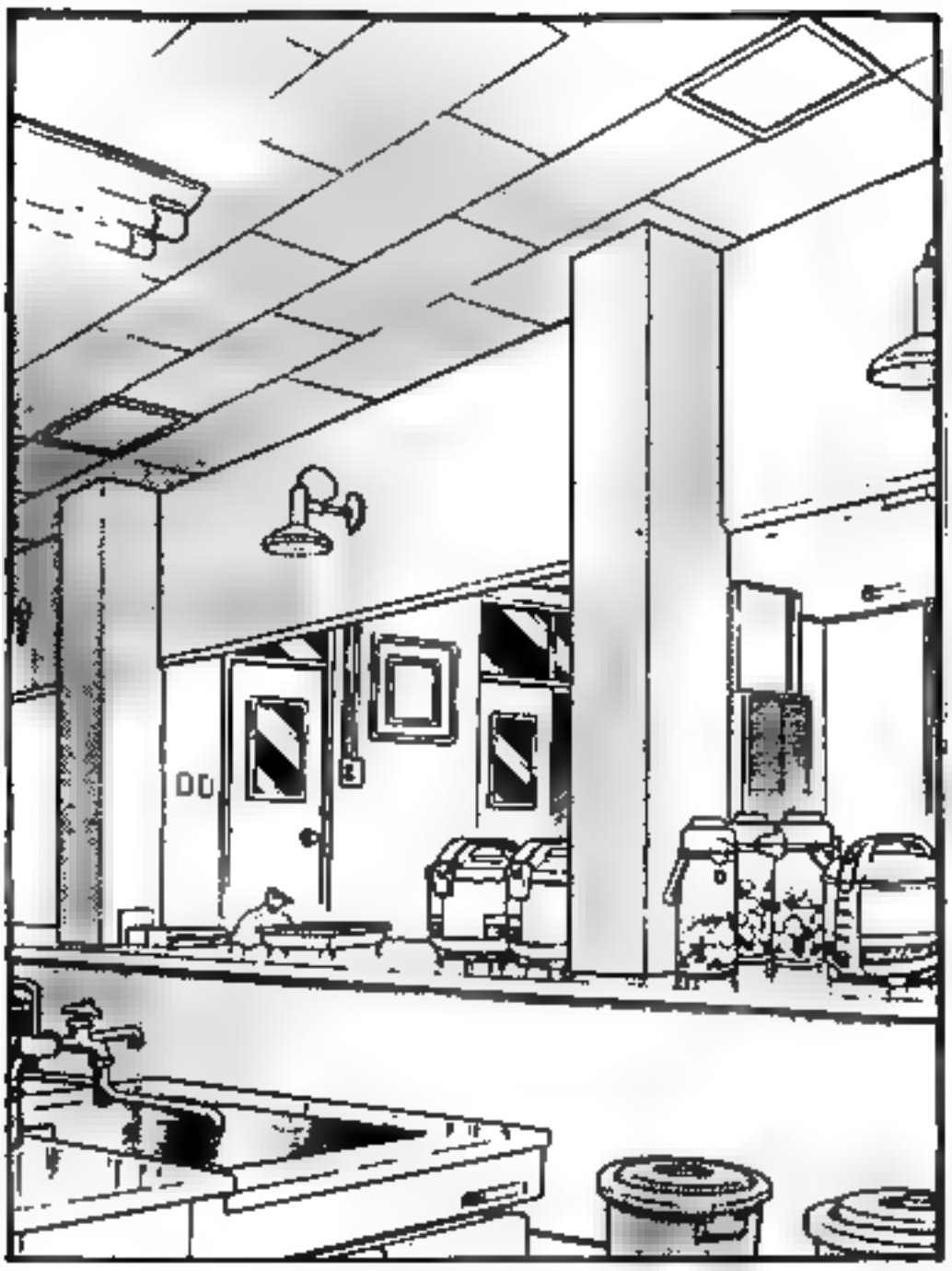
AH,

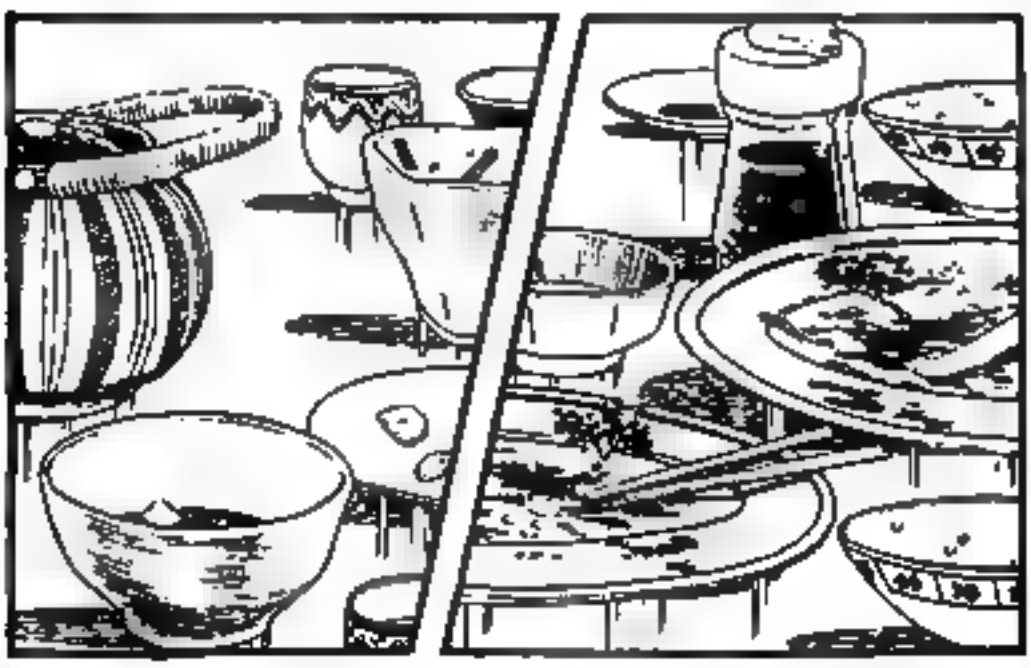
THAT'S RIGHT.

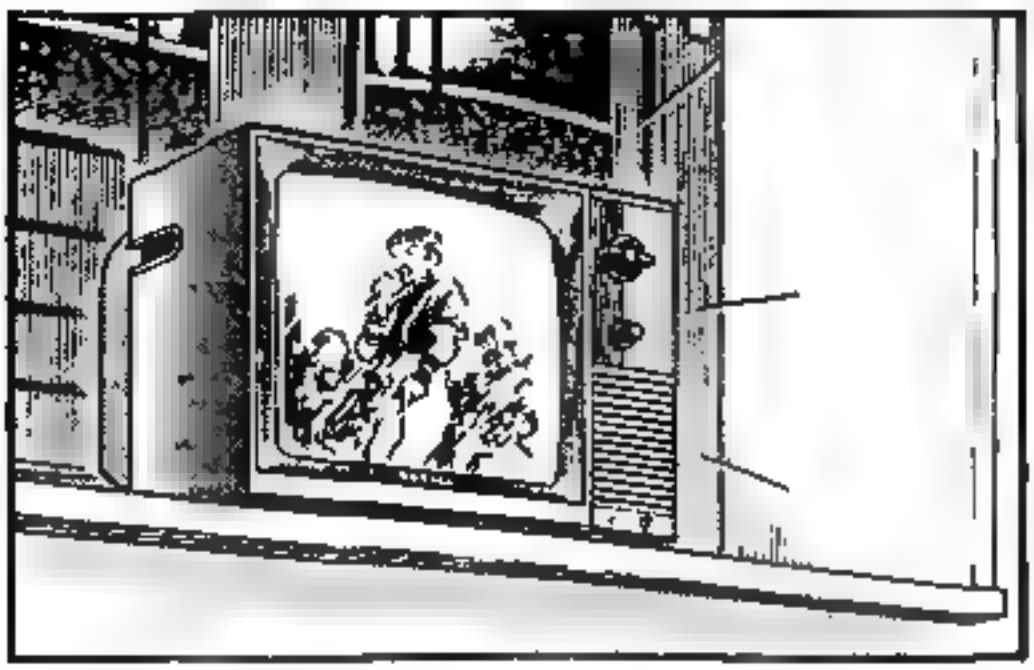
ZZZ...

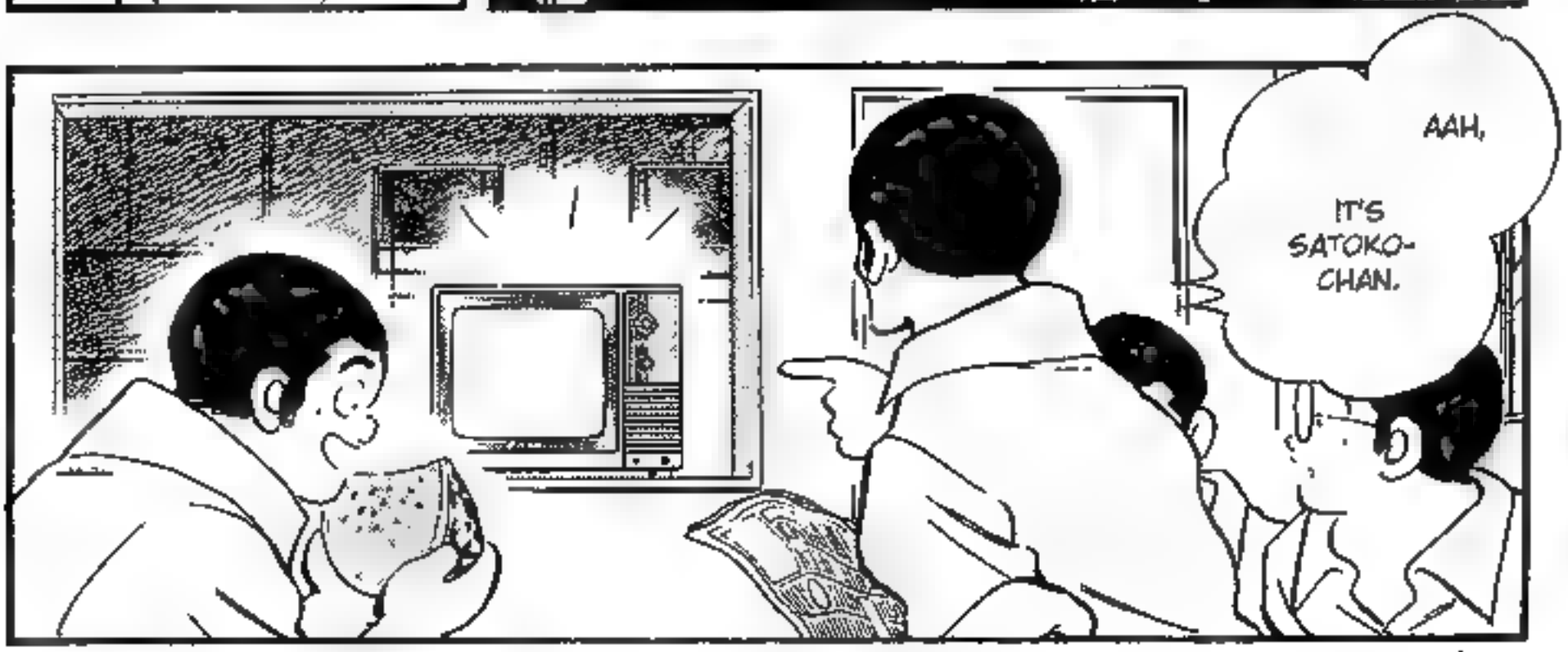
Autographs

(SFX SITTING UP)








AAH,
IT'S SATOKO-CHAN.

SHE SURE IS PRETTY.

HUH?

THAT HAT SEEMS ...

M

M

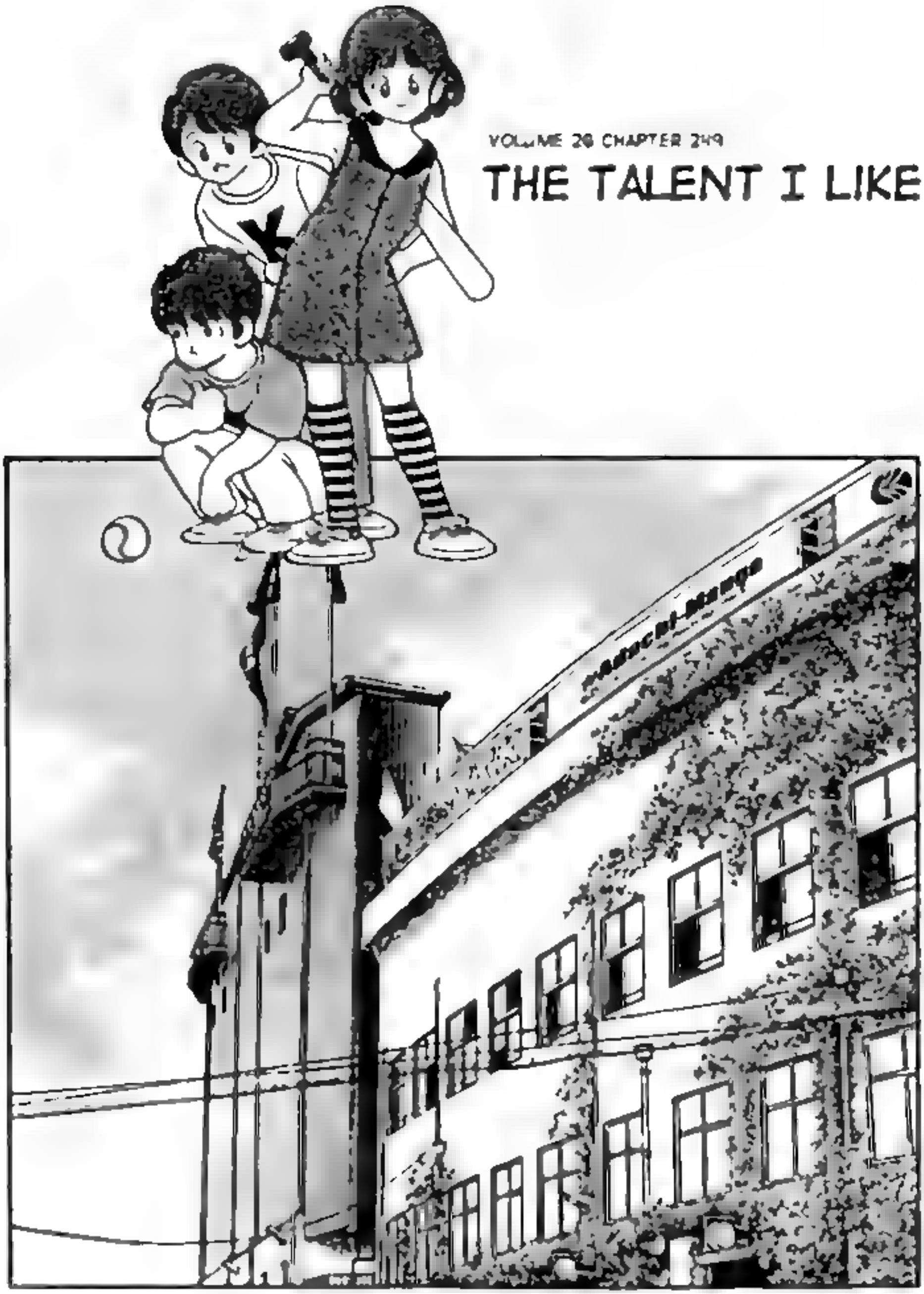
AH

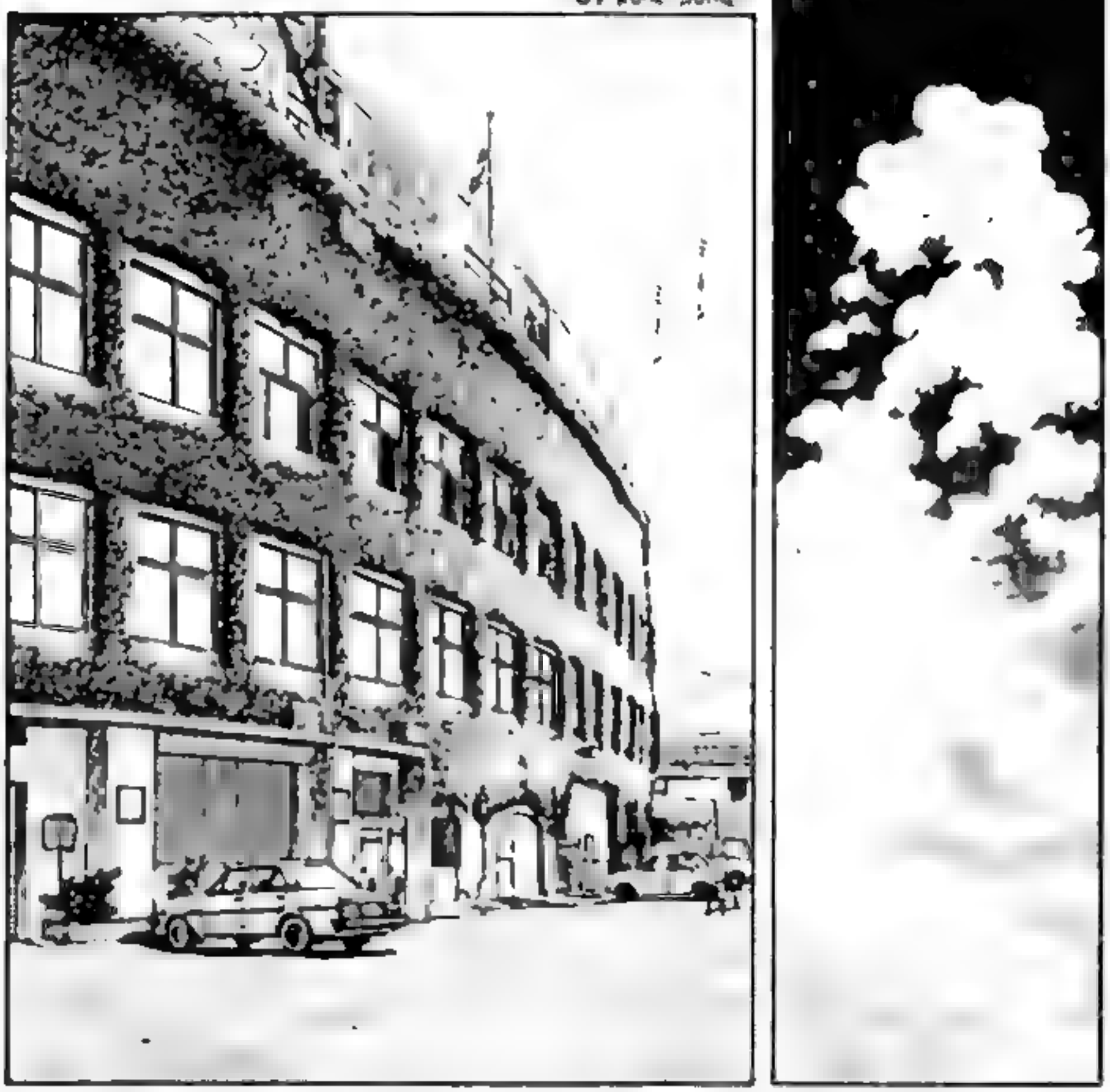
♪ ♪ ♪

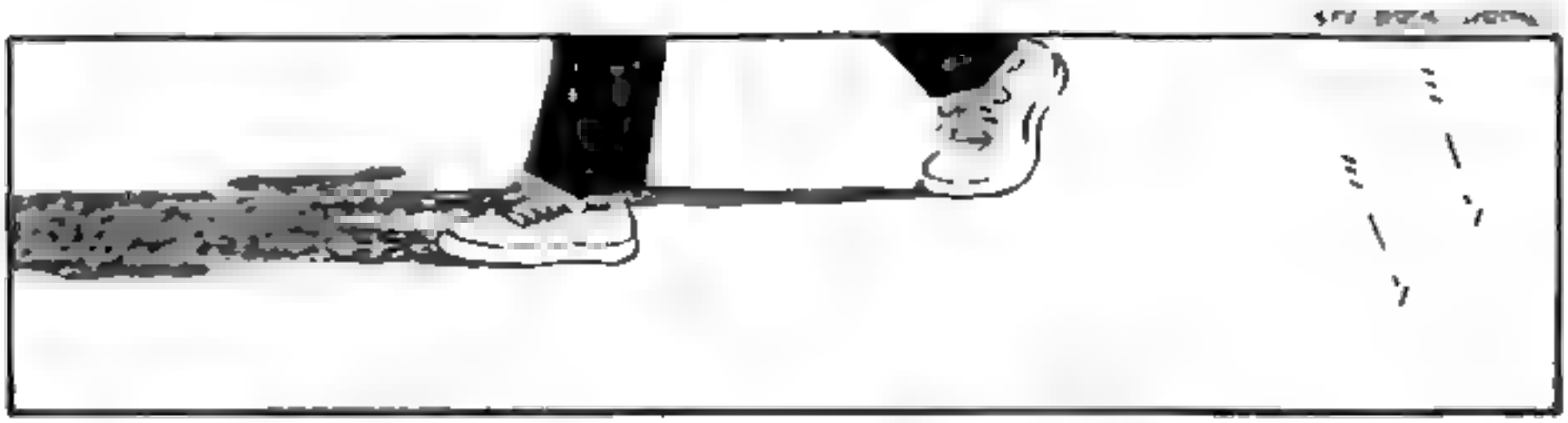
Translator Kuroshiro
Editor duo
Proofreader Kel
Cover Digit

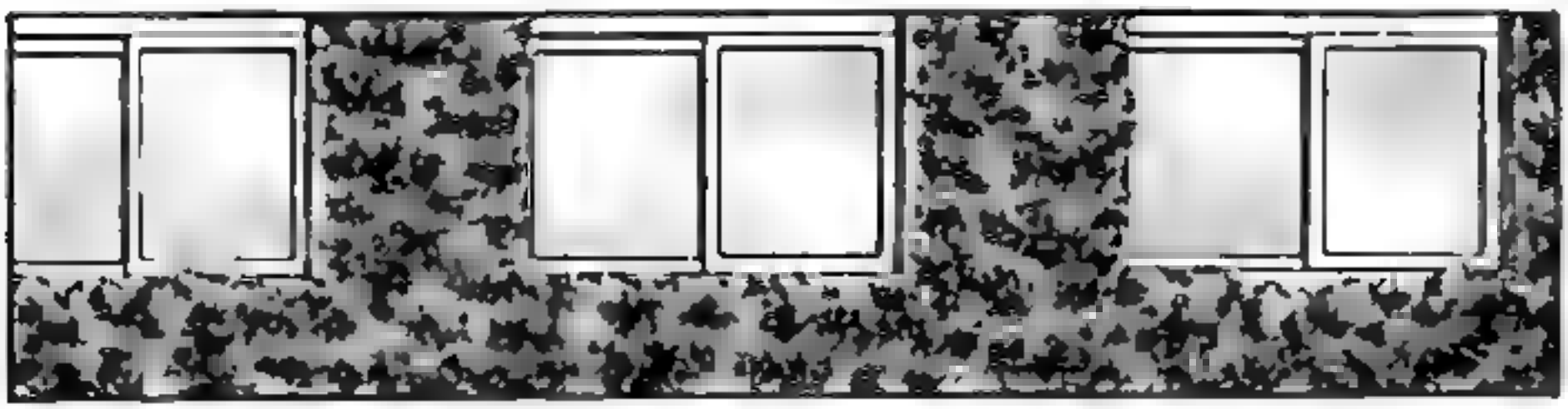
VOLUME 20 CHAPTER 249

THE TALENT I LIKE

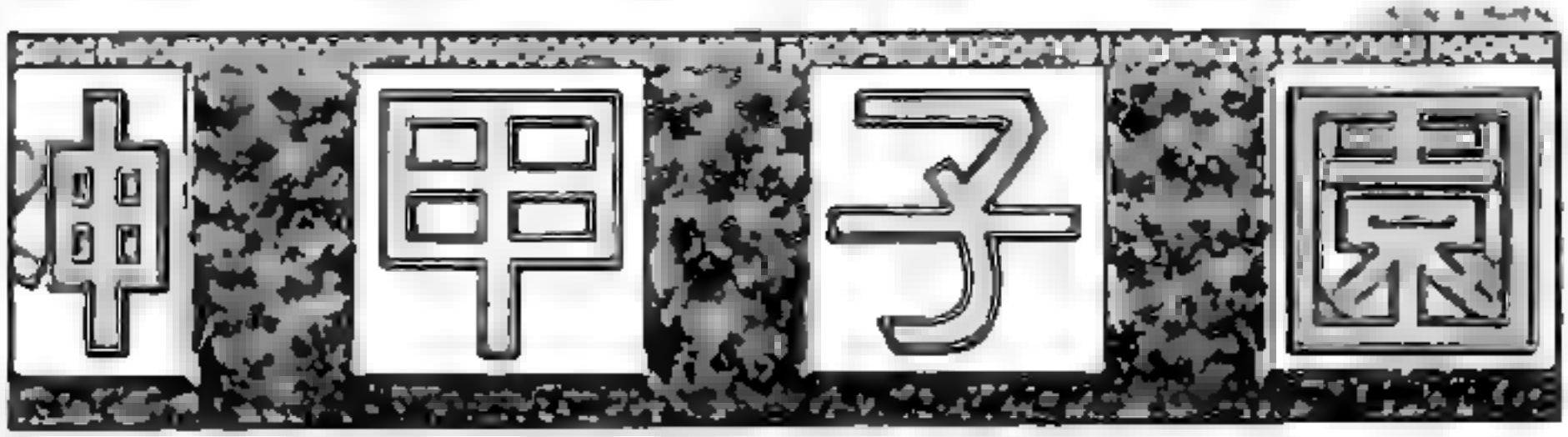








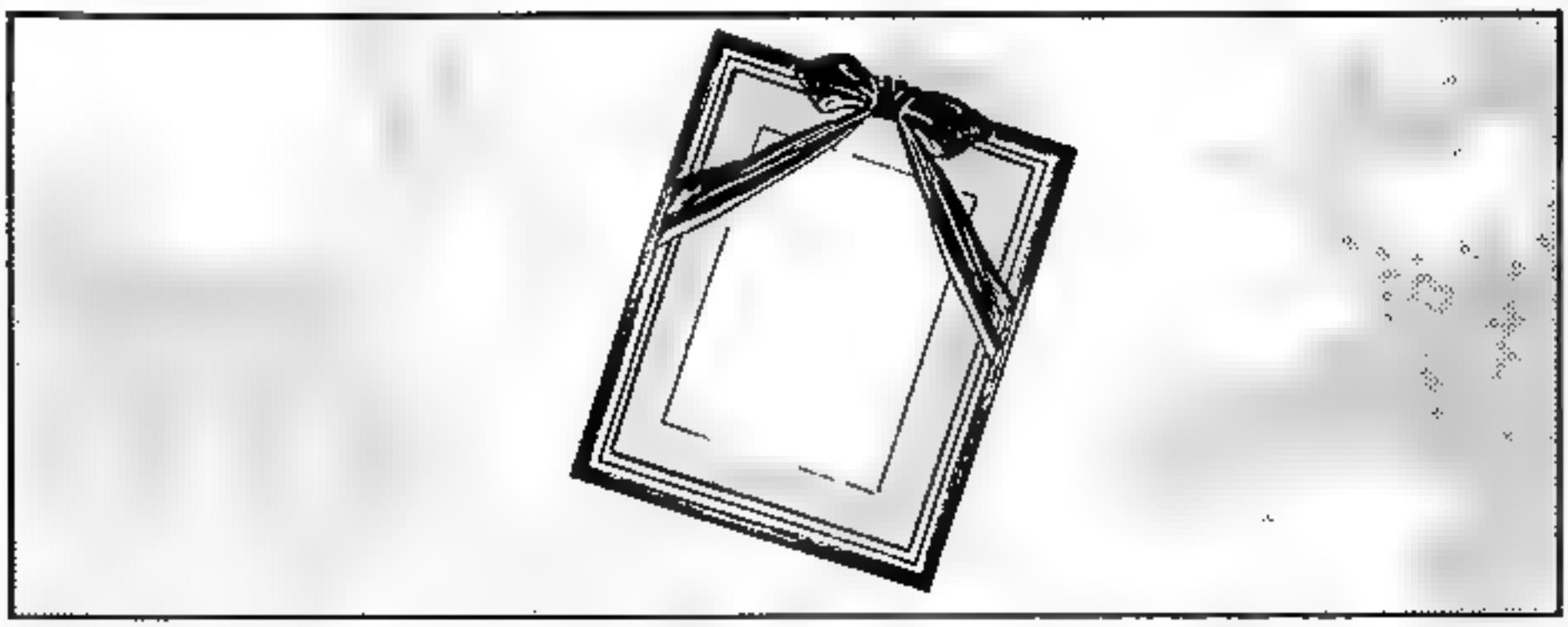
10
9

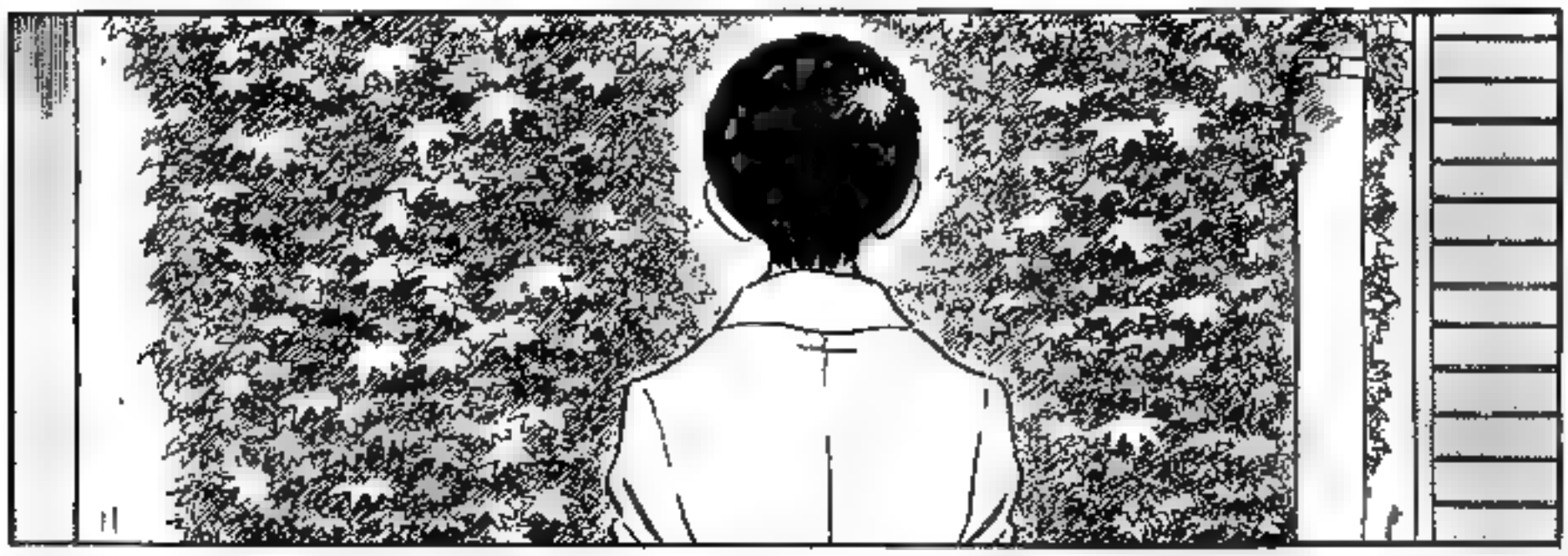

甲子園

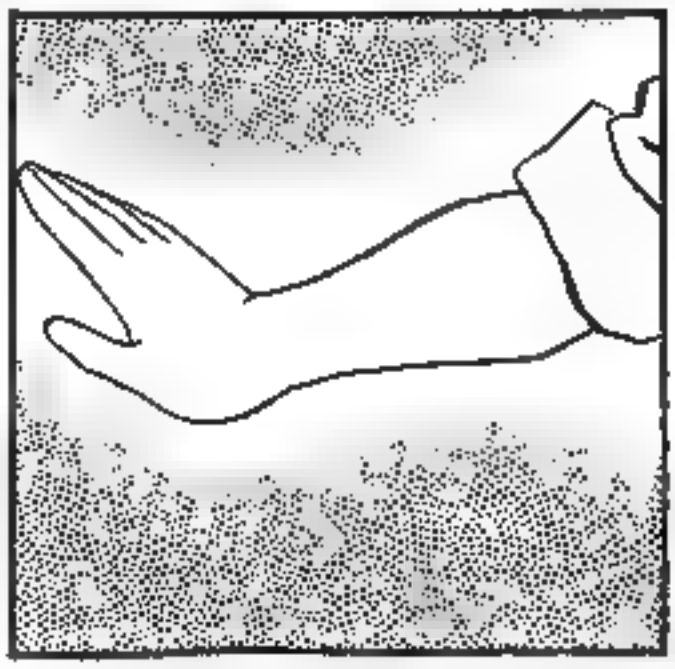
Aim for Koshien, Katchan!

♡ Asakura Minami

MEI SEI







TOMORROW IS MEISEI'S DAY TO PRACTICE IN KOSHIEN.

(SFX BIRDS CHIRPING)

YOU MUST BE THAT HESUGI, WHO STRUCK OUT ALL OF THE HITTERS OF NITTA'S SUMI TECH TEAM.

MY NAME'S NOT THAT LONG.

KOSHIEN AND THE QUALIFIERS ARE TOTALLY DIFFERENT THINGS.

DON'T GET TOO COCKY.

YUP.

THOUGH, I GUESS THERE ARE SOME SMALL SCHOOLS THAT'D BRAG ABOUT JUST MAKING IT HERE.

THEY USUALLY GET BEAT DOWN IN THE FIRST GAME.

EXACTLY.

KOSHIEN IS A PRETTY ROUGH PLACE FOR SCHOOLS MAKING THEIR FIRST APPEARANCE.

I'M KOJIMA TAKASHI, THE CLEANUP HITTER FROM IKE YAMADA HIGH SCHOOL. OUR TEAM BATTING AVERAGE IS .430.

REMEMBER MY NAME, WESUGI.

HEH, THERE'S 30 DIFFERENT SCHOOLS HERE YOU KNOW.

YOU'VE PROBABLY SEEN ME IN THE PAPERS.

I'M MURAUCHI OF HOUKAI SCHOOL

WHAT'S THAT?

THAT'S JUST BECAUSE THE LEVEL'S LOW IN THE PREFECTURAL TOURNAMENT.

I'M KORIYAMA TOSHIHIKO FROM OCHI VOCATIONAL. I HOMERED IN THREE STRAIGHT AT BATS.

MY ERA IS 0.43

I'M HANZAWA, THE ACE OF ASSHOU ACADEMY

(ERA = EARNED RUN AVERAGE)

SEE YOU.

DON'T FORGET MY NAME.

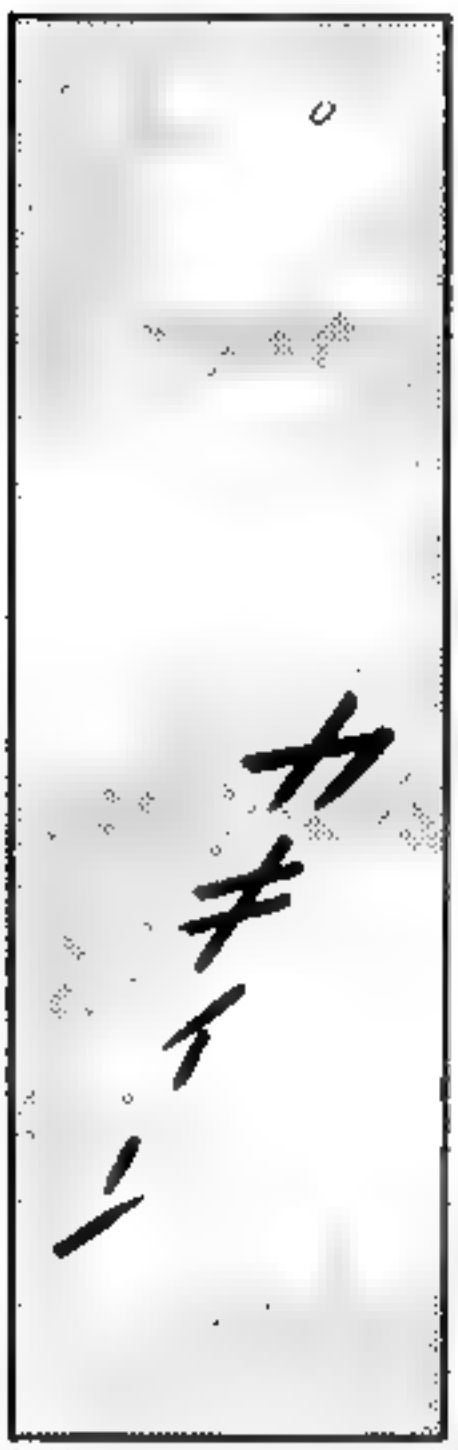
I'LL BE WAITING

WE'LL MAKE YOU UNDERSTAND HOW SCARY KOSHIEN IS.

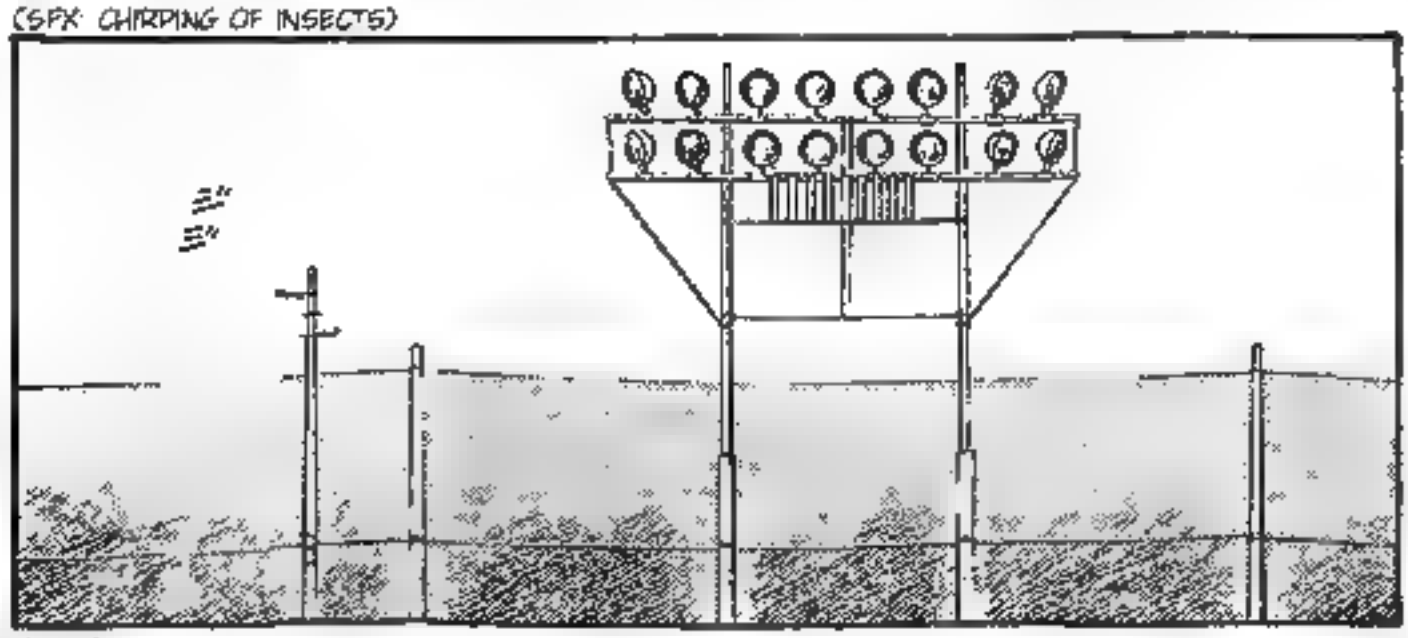
EVENTU-AL-LY.

(SFX: BIRDS CHIRPING)

THERE'S NO WAY I'LL REMEMBER ALL THAT



(SFX: CHIRPING OF INSECTS)



(SFX: PING SOUND OF AN ALUMINUM BAT)

HURRY UP AND CHANGE!

WE CAN ONLY USE THESE GROUNDS FOR 3 HOURS.

YEAH, YEAH.

HEY!

WHERE THE HELL WERE YOU, TATSUYA?!

KUBOTA,

YOU HIT FOR FIELDING PRACTICE NOW

OKAY!

(SFX: DING)

TATSUYA! HURRY UP!

ALRIGHT!

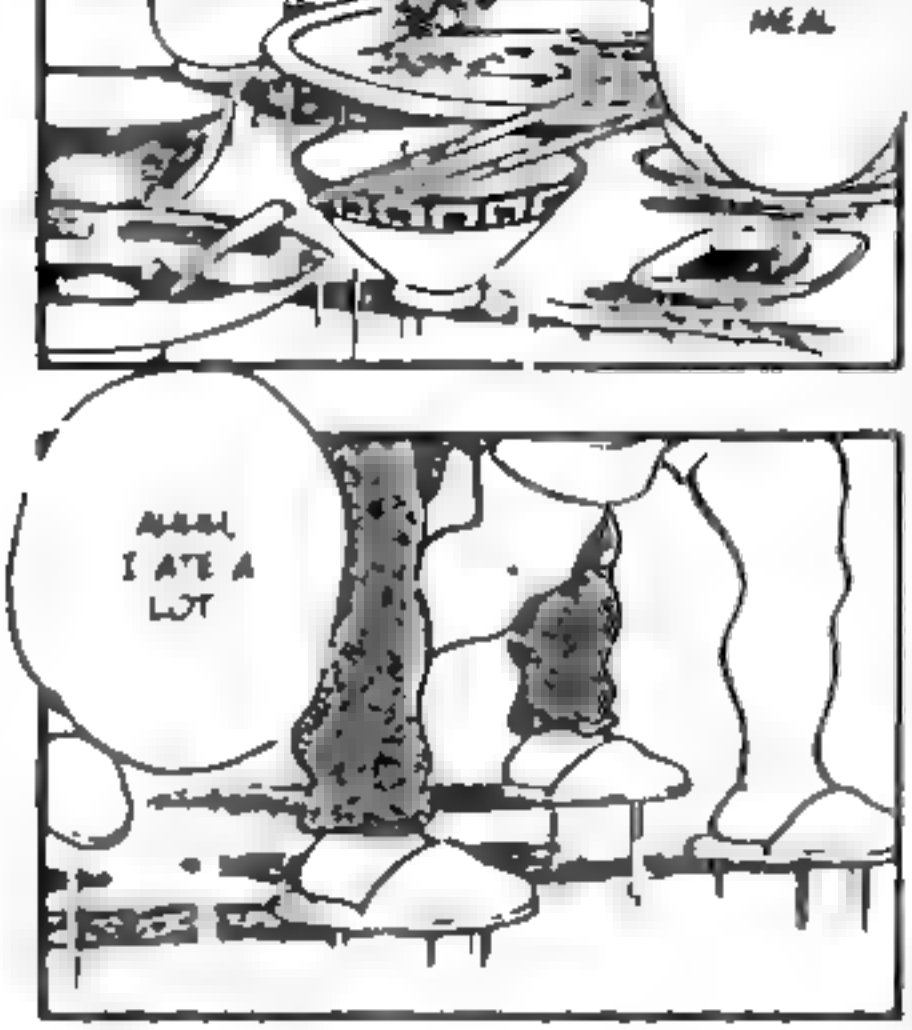
SENDA! HERE IT COMES!

(SFX: DING)

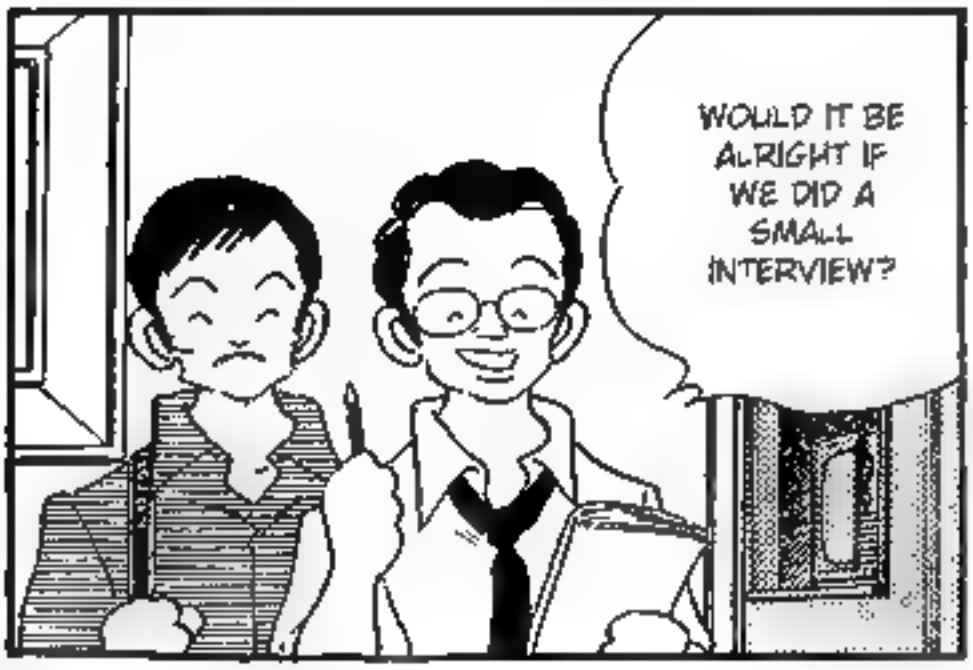
TATSUYAA!

WE'RE GETTING STARTED LATE!

THANKS FOR THE MEAL

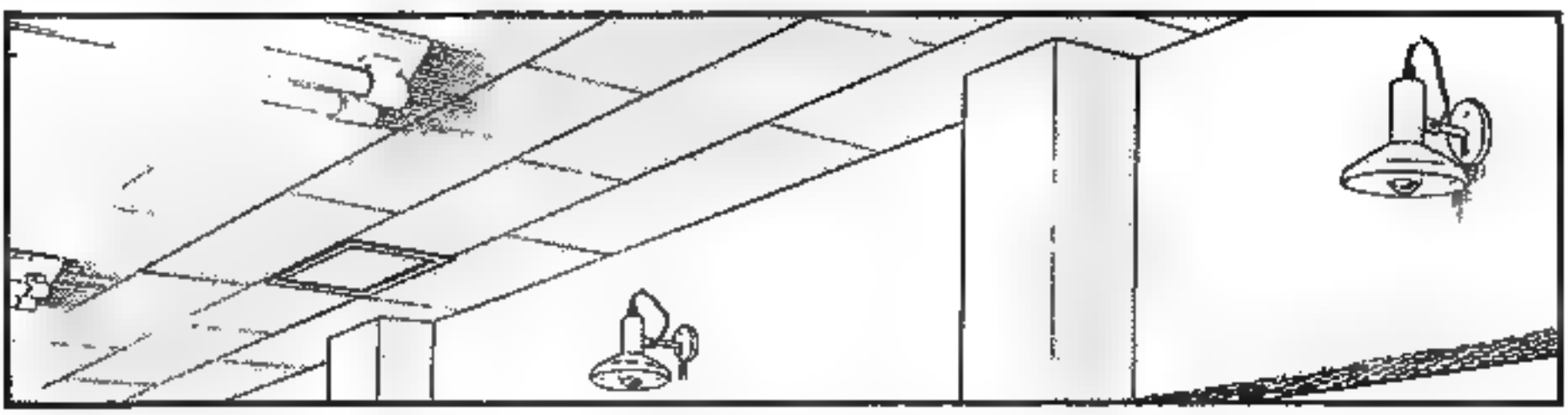

AHAH, I ATE A LOT

明青学園野球部宿舎


WOULD IT BE ALRIGHT IF WE DID A SMALL INTERVIEW?

AH,
UESUGI-KUN, COULD WE HAVE A MOMENT?

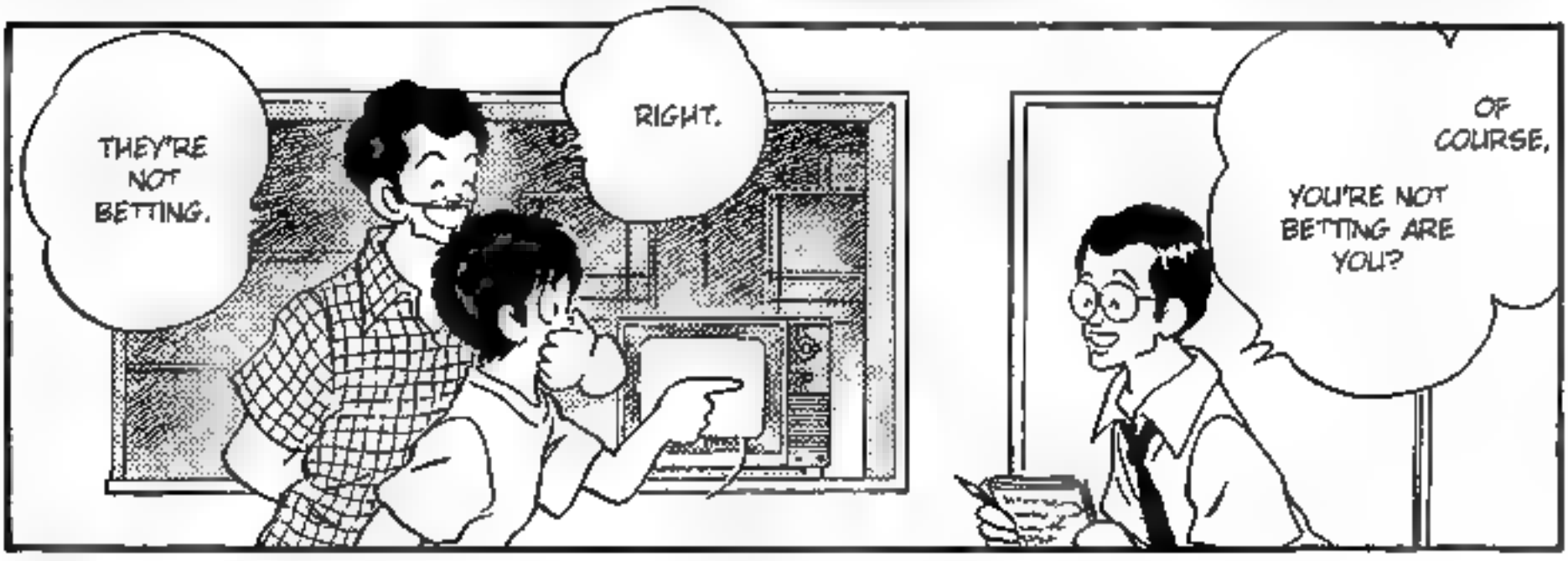
HEY HEY, COME ON UESUGI.
NO WAY.

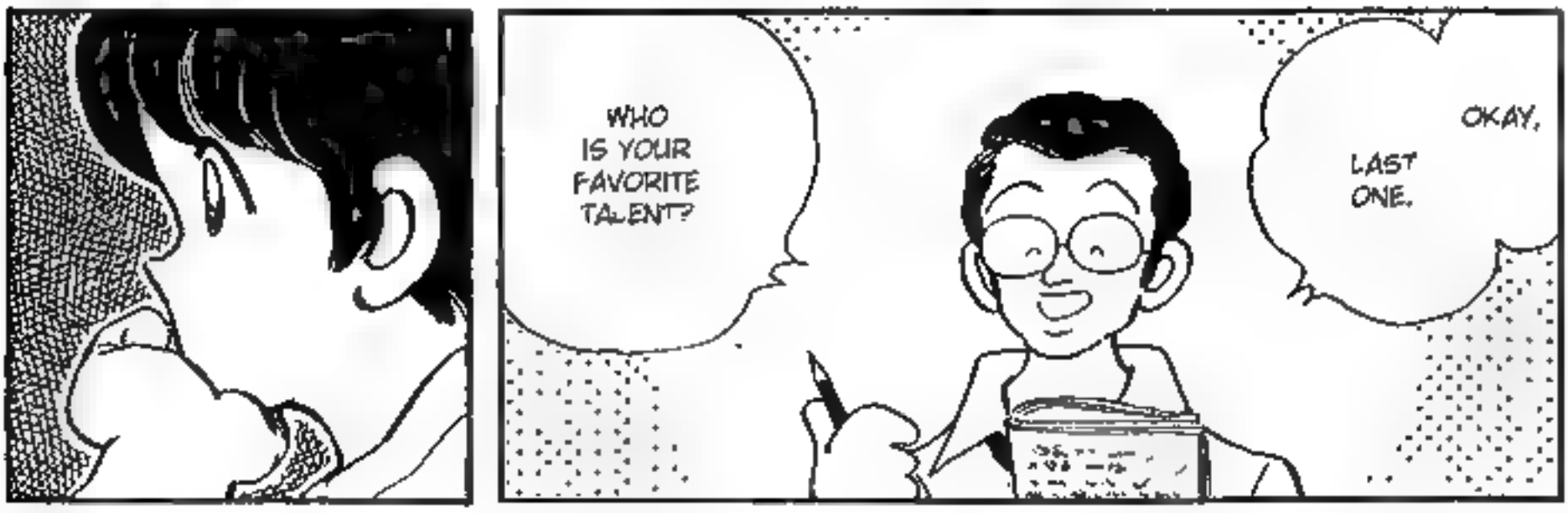


COULD YOU TELL ME WHAT COURSES YOU LIKE AND DISLIKE?
WELL, TO START...

(TRANSLATOR NOTE: THIS IS A BAD PUN IN JAPANESE. THE INTERVIEWER IS ASKING ABOUT SCHOOL COURSES, NOT FOOD.)

(TRANSLATOR NOTE: A POPULAR JAPANESE CARD GAME. HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/HANAFUDA)





IN THE SURVEYS I'VE TAKEN UP TO NOW,

SUMITOMO SATOKO IS THE MOST POPULAR.

BY FAR.

TALENT?

LIKE AN IDOL, OR SINGER.

OR AN ACTOR.

THERE MUST BE SOME-ONE.

EVEN JUST ONE.

HOOO, I SEE.

HOLD ON,

I'M THINKING HERE.

YOU'RE LOSING TIME TO PLAY HANAFUDA.

WELL, SHALL I JUST PUT DOWN SUMITOMO SATOKO THEN?

HEY, HEY!

THERE'S A GUEST WAITING FOR YOU IN THE ENTRANCE.

A GUEST?

UESUGI-HAN*, COULD YOU C'MERE FOR A SEC?

(TRANSLATOR NOTE: '-HAN' IS THE KANSAI DIALECT FORM OF '-SAN')

HUH?

I'LL BE RIGHT BACK

I TOLD YOU TO WAIT!

ALRIGHT, I'LL JUST PUT DOWN SUMITOMO SATOKO THEN.

(SFX: FOOTSTEP)

(SFX: FOOTSTEPS)

GEH.

HEY.

HEY.

I'M VERY SORRY.

I REALIZED I MUST HAVE REALLY CAUSED YOU A LOT OF TROUBLE.

WHEN I TRIED THINKING ABOUT IT CALMLY LATER,

IT'S SOMETHING I NEED TO BE CAREFUL OF.

REALLY.

THE PEOPLE AROUND ME ALL MAKE ME SEEM SO IMPORTANT, AND MOVE AT MY EVERY WHIM.

YOU KNOW, IN MY CURRENT LIFESTYLE,

SO YEAH.

THE CONCERT HALL'S 20 MINUTES FROM HERE BY CAR.

TICKETS TO MY CONCERT TOMOR-ROW.

HERE, TAKE THIS.

SO ANYWAY

LOOK,

AHEM.

BUT IT'S NOT EASY TO GET TICKETS TO MY CONCERTS!

I KNOW YOU SAID YOU'RE NOT A FAN,

I DIDN'T COME HERE TO PLAY ALRI.

110

(SFX: CAMERA SHUTTER CLICK)

MY HAT.

AH!

(SFX: VROOM)

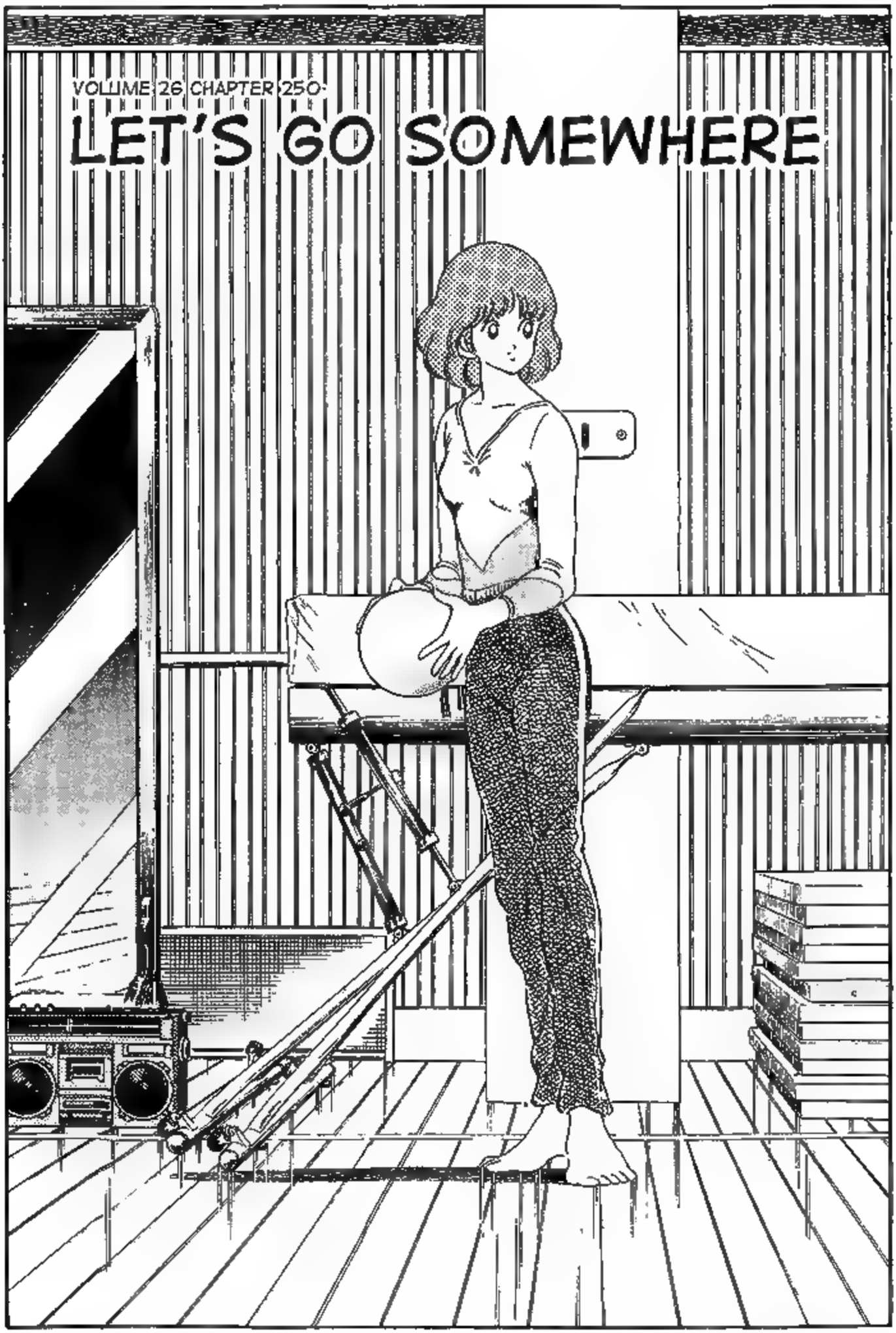
DON'T DO ANYTHING RASH OR MY FANS'LL BE SCARY.

(SFX: INSECTS CHIRPING)

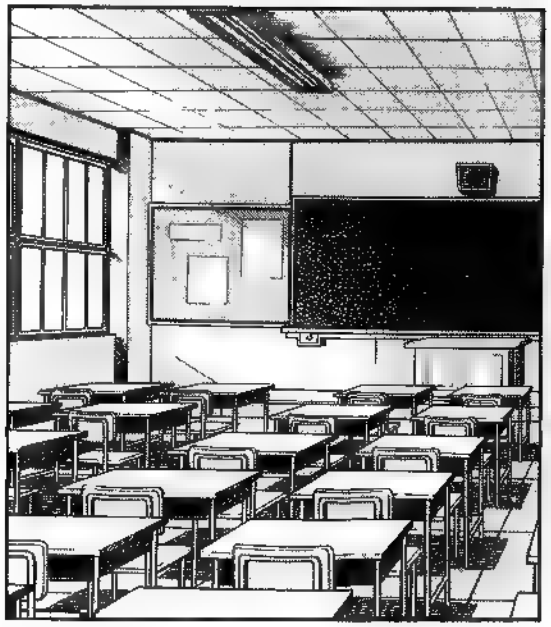
.....

SO, I'LL JUST PUT DOWN SUMITOMO SATOKO THEN.

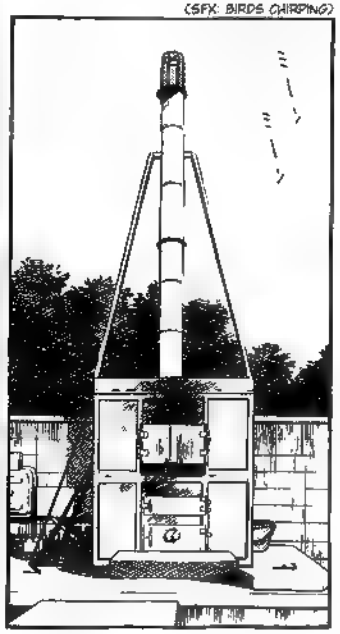
Translator Kuroshiro
editor dule
proofreader Xel
Qcer Digit



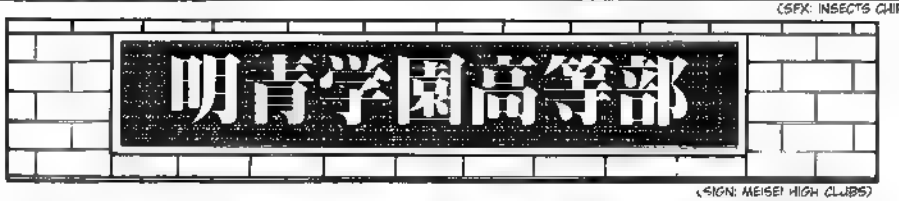
#Adachi-Manga
@irc.irchighway.net



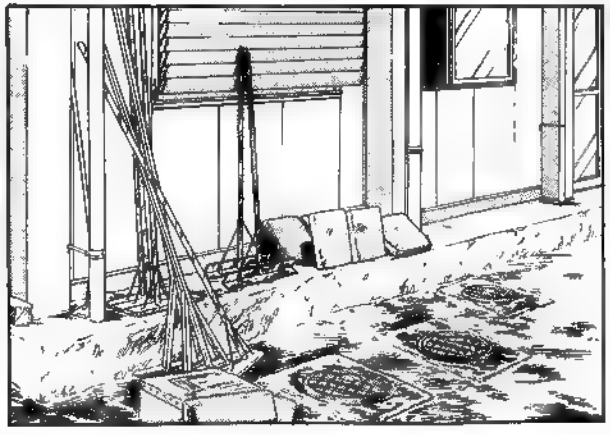
(SFX: BIRDS CHIRPING)



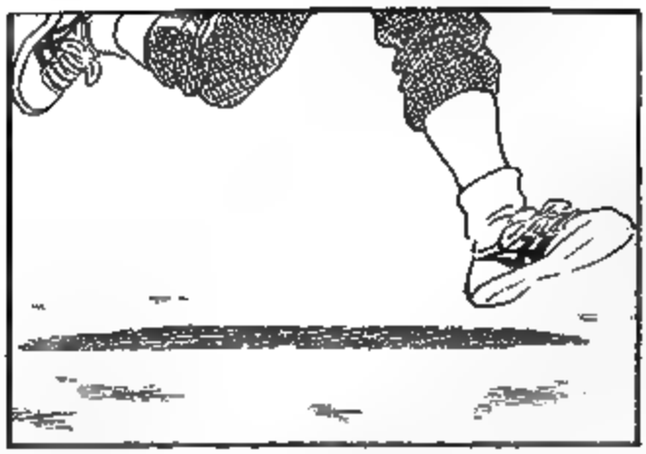
(SFX: INSECTS CHIRPING)

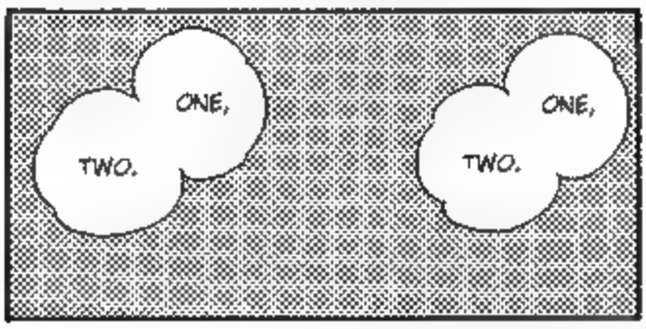


(SIGN: MEISEI HIGH CLUBS)

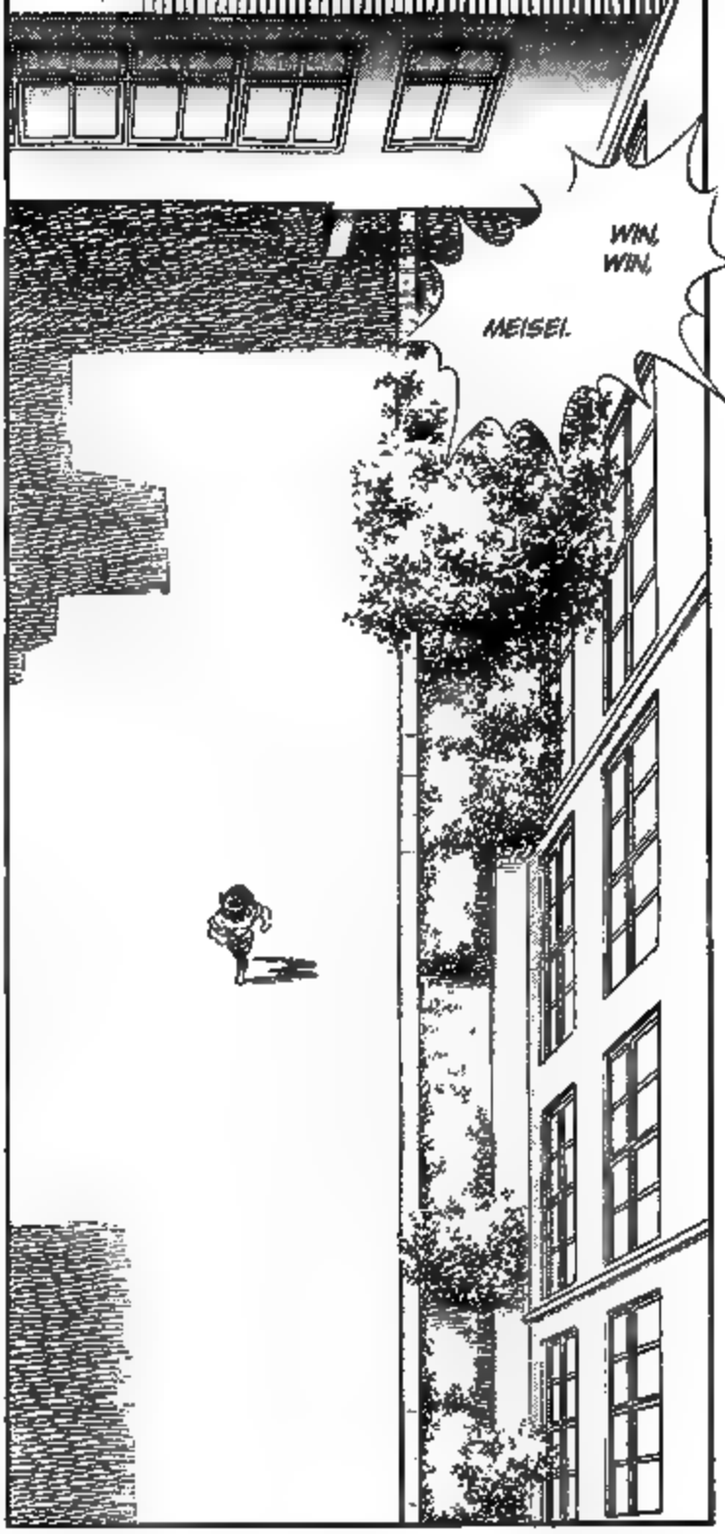


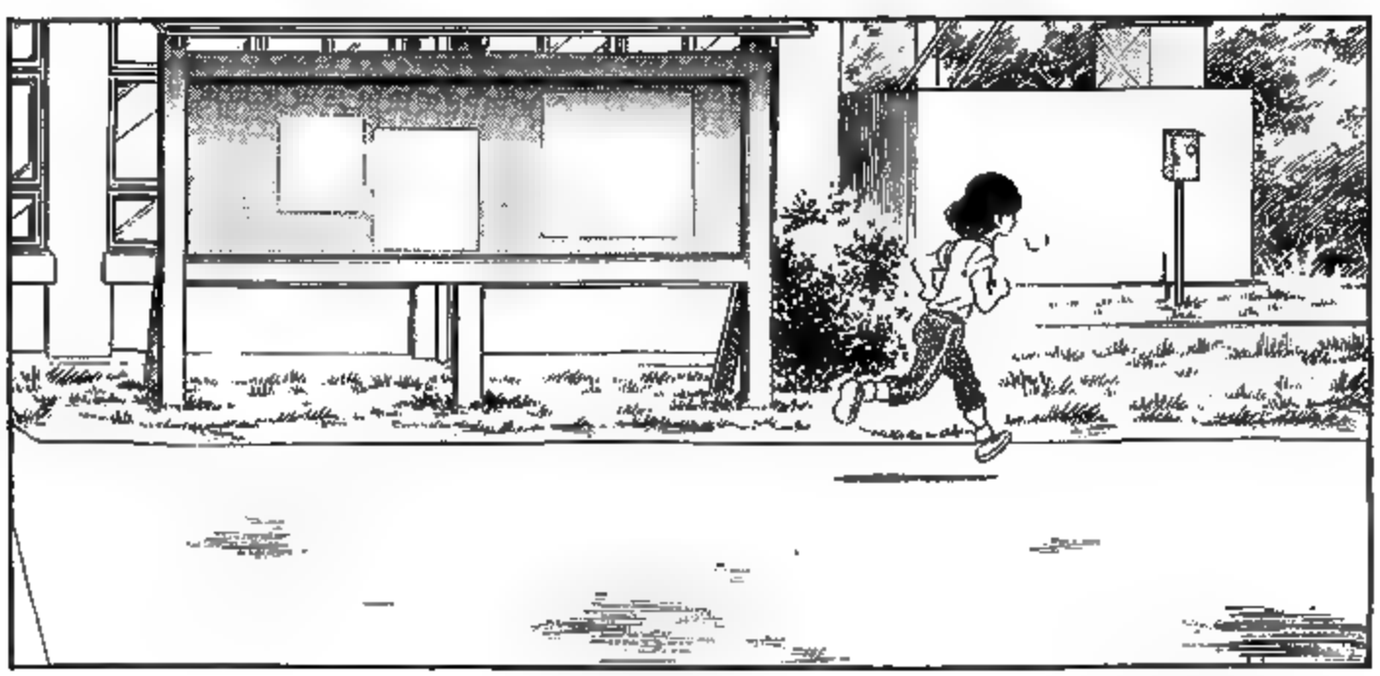
(BANNER: CELEBRATING MEISEI HIGH'S FIRST KOSHIEN BERTH)
祝 明青学園甲子園初出場
HURRAY, HURRAY,
MEISEI!
HURRAY, HURRAY, MEISEI!
HURRAY, HURRAY, MEISEI!
(SFX TRUMPETS)
(SFX MORE TRUMPETS)
WIN, WIN,
MEISEI.
YEAH!!
BEAT THEM ALL, MEISEI!




ONE,
TWO.
ONE,
TWO.

ONE,
TWO.

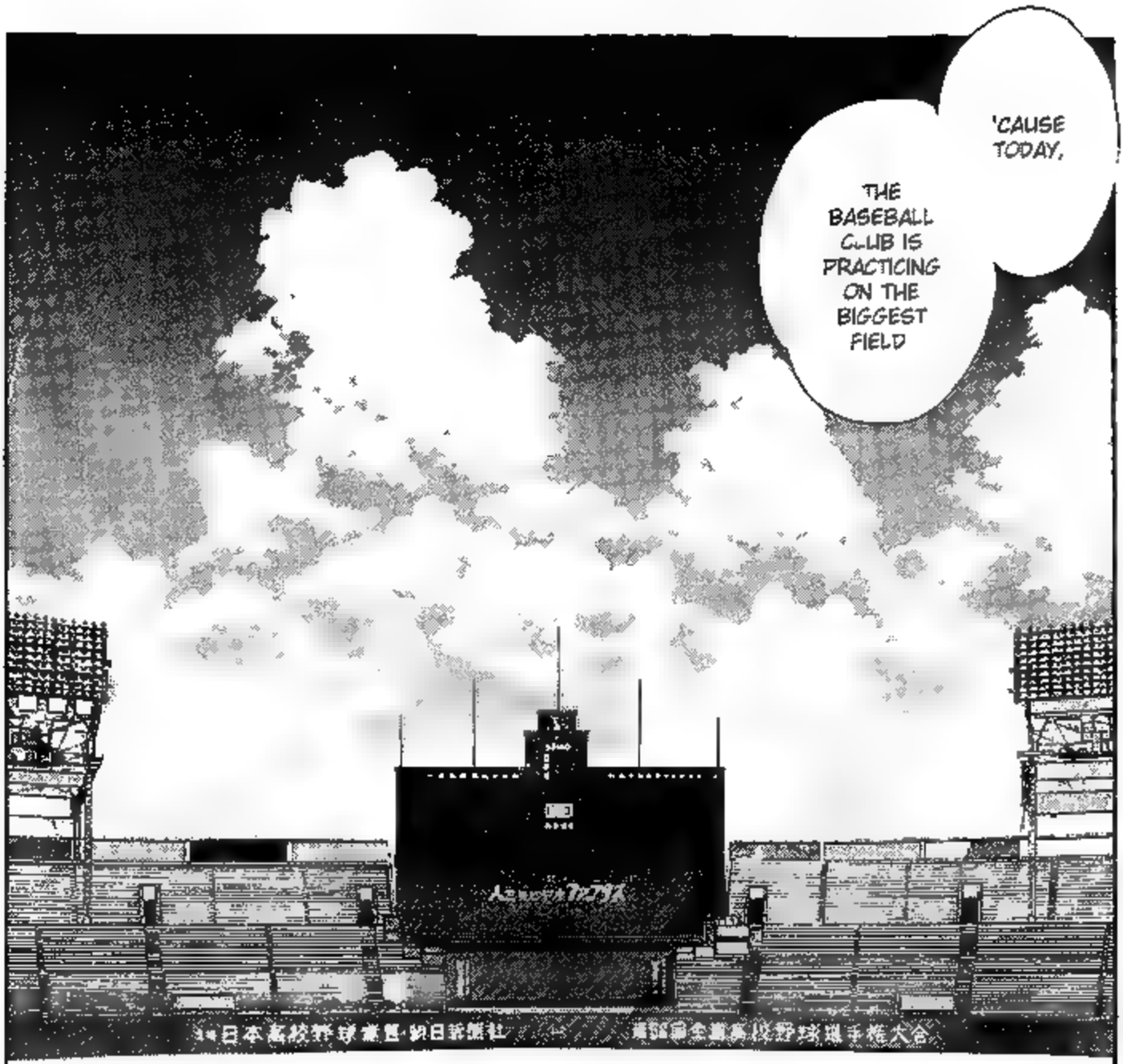

WIN,
WIN,
MEISEI.



OOO,
LET'S GO!
ONE,
TWO.
ONE,
TWO.

WHOOOAA!!

YOU IDIOT
FOR A BALL LIKE THAT, DON'T BREAK YOUR STANCE, JUST HIT IT!
(SFX: SMACK)
SINCE WHEN DID THIS BECOME THE SOFTBALL CLUB?
WELL, IT SEEMED LIKE A WASTE TO JUST LEAVE SUCH A BIG FIELD OPEN.
(SFX: CATCH)
AND BESIDES, IT'S A NICE FEELING INSTEAD OF BEING IN THAT DARK CLUBROOM AND CRAMPED RING.
I SEE.


'CAUSE TODAY,
THE BASEBALL CLUB IS PRACTICING ON THE BIGGEST FIELD

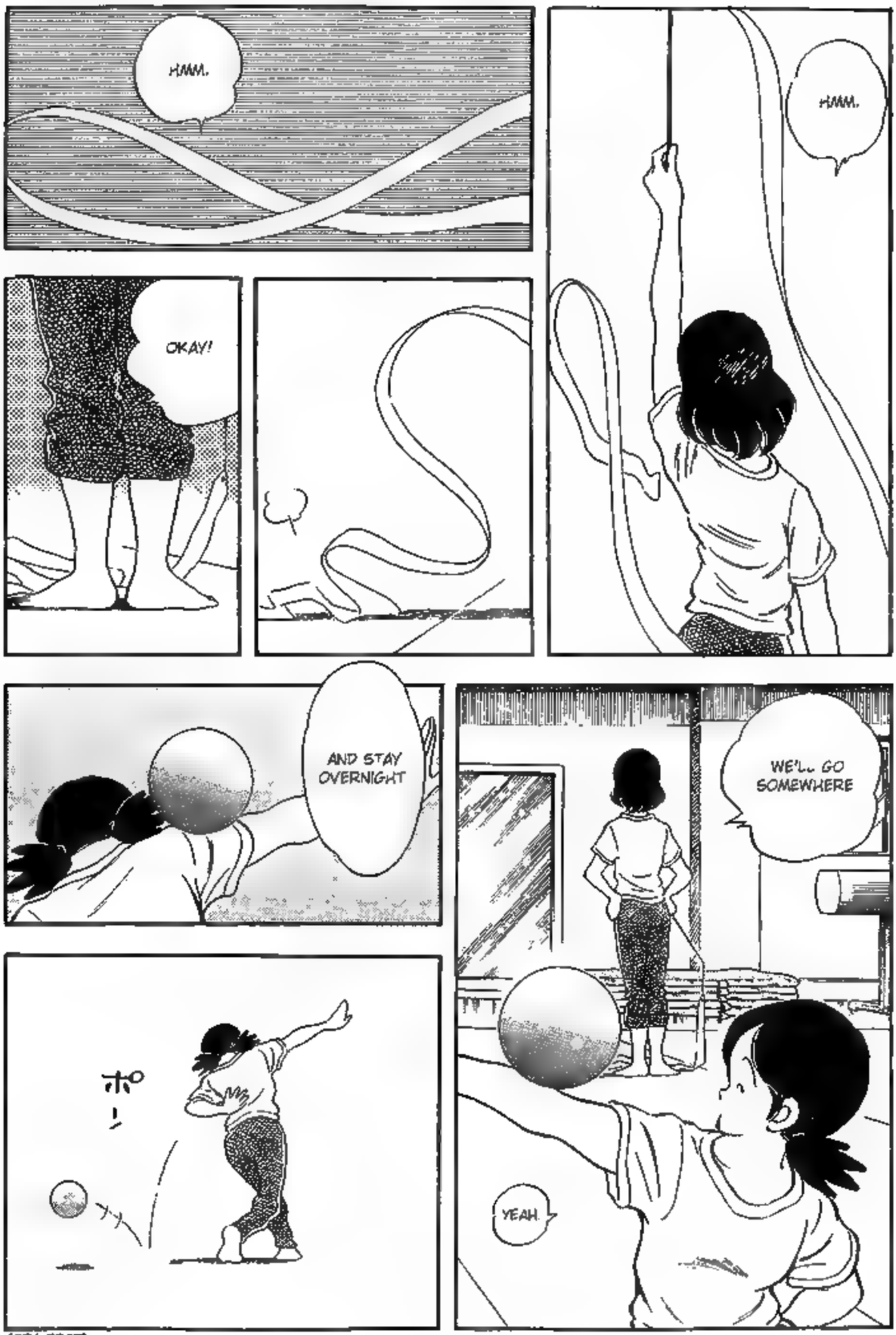
(SFX. THROW)
...HEY.
WELL, SINCE IT'S THOSE GUYS,
THEY'LL PROBABLY PRACTICE WITHOUT BEING PROPERLY MOVED.
(SFX. SMACK)
THREE,
TWO,
ONE,
DON'T GET DIS-TRACTED!
YOUR BODY'S WIDE OPEN!
ONE DOWN!
TEN!
EIGHT,
NINE,

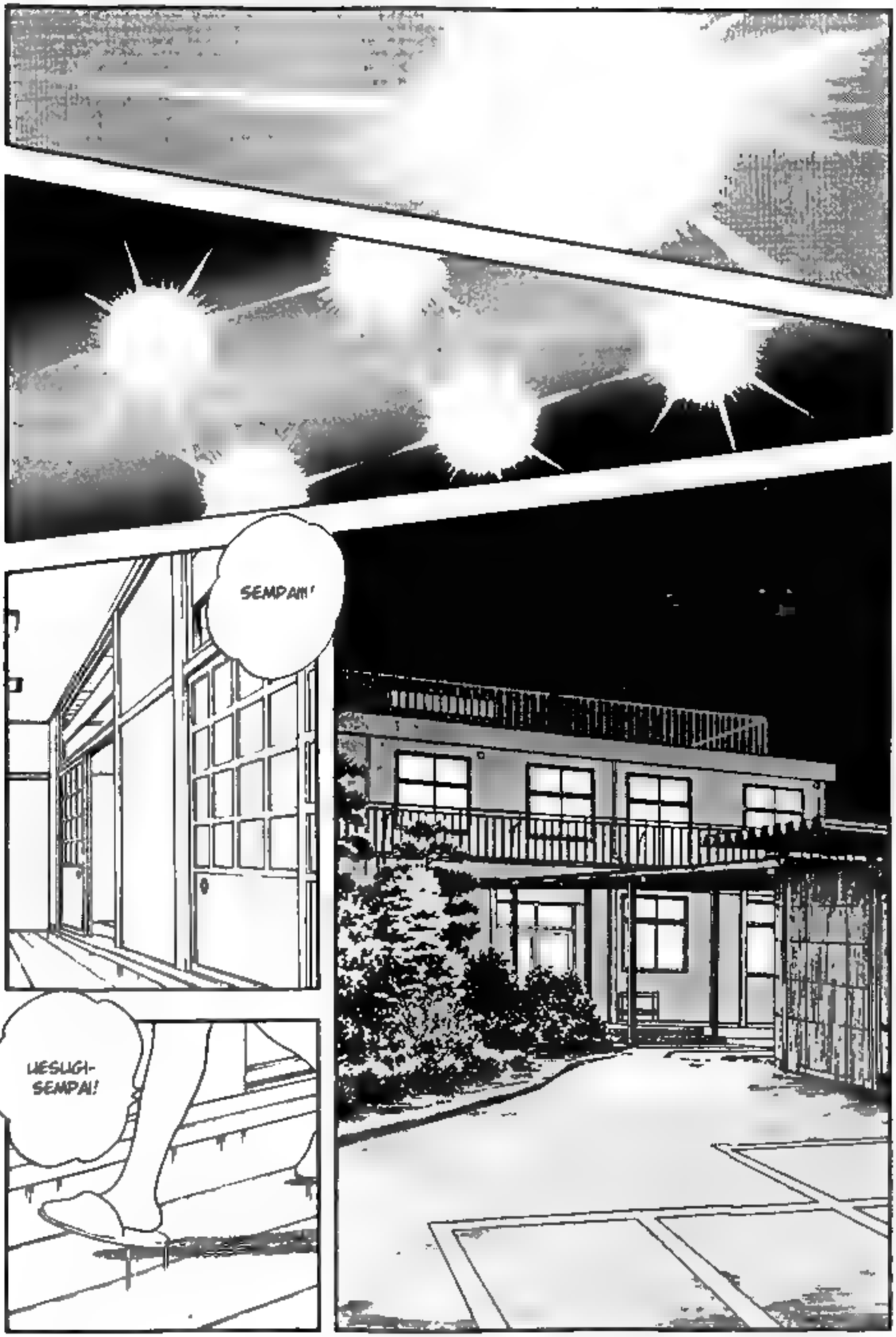
HEHEHE
WHERE DID YOU FIND SUCH A GREAT GUY?
AH, YOU DON'T NEED TO MAKE A BIG DEAL OF IT.
YEAH, 'CAUSE HE'S NICE.
HEHE
STILL, YOU DON'T SEEM UNEASY.
I KNOW VERY WELL THAT HIS LOOKS AND STYLE AREN'T THAT GREAT.

JUST THE TWO OF YOU?
HE INVITED ME TO COME TO THE BEACH WITH HIM DURING SUMMER VACATION.
SO YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT STRANGE THINGS.
IT'S OKAY! WE'RE GOING BACK THE SAME DAY.
YES YES.
MOTHER BELIEVES FUMIKO.
I'M STILL A BIT NERVOUS.
BUT I GUESS

I'VE NEVER BEEN ON A TRIP WITH A GUY.
FOR ME, EVEN IF IT'S JUST ONE DAY,
I KNOW YOU'RE PROBABLY USED TO IT MINAMI, BUT ...
EH?
KAZUYA-KUN AND TATSUYA-KUN
BUT ..
ME NEITHER.
REALLY?
AHH
AS FOR TATCHAN.
WELL, HE SEEMED TO BE FREE MOST OF THE TIME
AND I WAS HELPING OUT AT THE STORE
AND AFTER WE ENTERED MIDDLE SCHOOL, KATCHAN WAS BUSY WITH THE BASEBALL CLUB DURING VACATIONS.
BUT OUR PARENTS CAME TOO
THE THREE OF US WENT OUT TOGETHER A LOT WHEN WE WERE IN PRIMARY SCHOOL.

WHAT ABOUT OTHER GUYS?
THERE'S NO WAY I'D GO WITH OTHER GUYS.
UP TILL NOW, I HAVEN'T GONE ON A TRIP WITH JUST KATCHAN OR JUST TATCHAN.
IT SEEMS YOU'LL BE HAVING A PRETTY BORING SUMMER VACATION.
IT'S YOUR LAST SUMMER VACATION AS A HIGH SCHOOL STUDENT YOU NEED TO MAKE AT LEAST ONE ROMANTIC MEMORY.
ONCE KOSHIEN'S FINISHED, WHY DON'T YOU GO SOMEWHERE WITH TATSUYA?


HMM.
HMM.
OKAY!
AND STAY OVERNIGHT
WE'LL GO SOMEWHERE
YEAH.
(SFX: DROP)


SEMPAI!
UESUGI-SEMPAI!

HE LEFT TO GO TO SUMITOMO SATOKO'S CONCERT.
UMMM...
UESUGI-SEMPAIIII.
... WENT WITH HIM.
COACH!

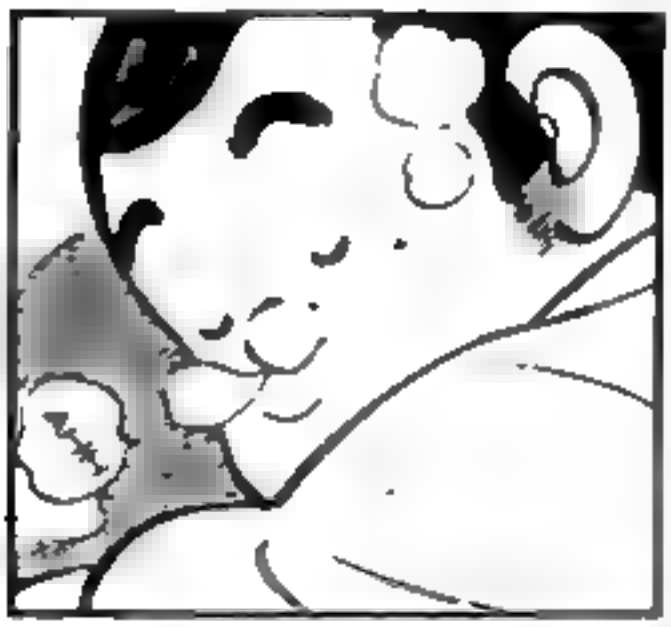
IT WAS SURPRISING

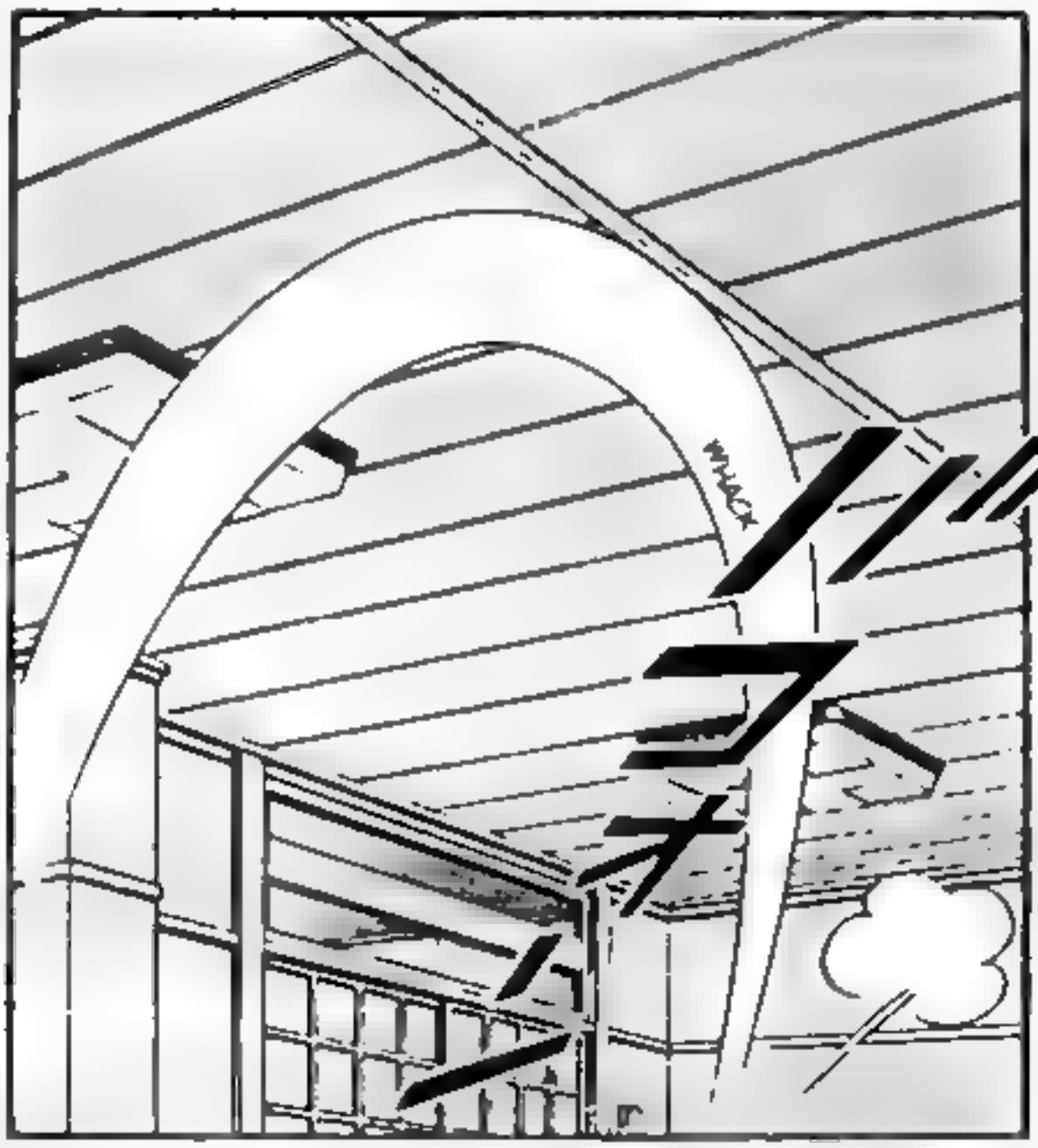
Translation Kurtzman
Edit Magic Bullet

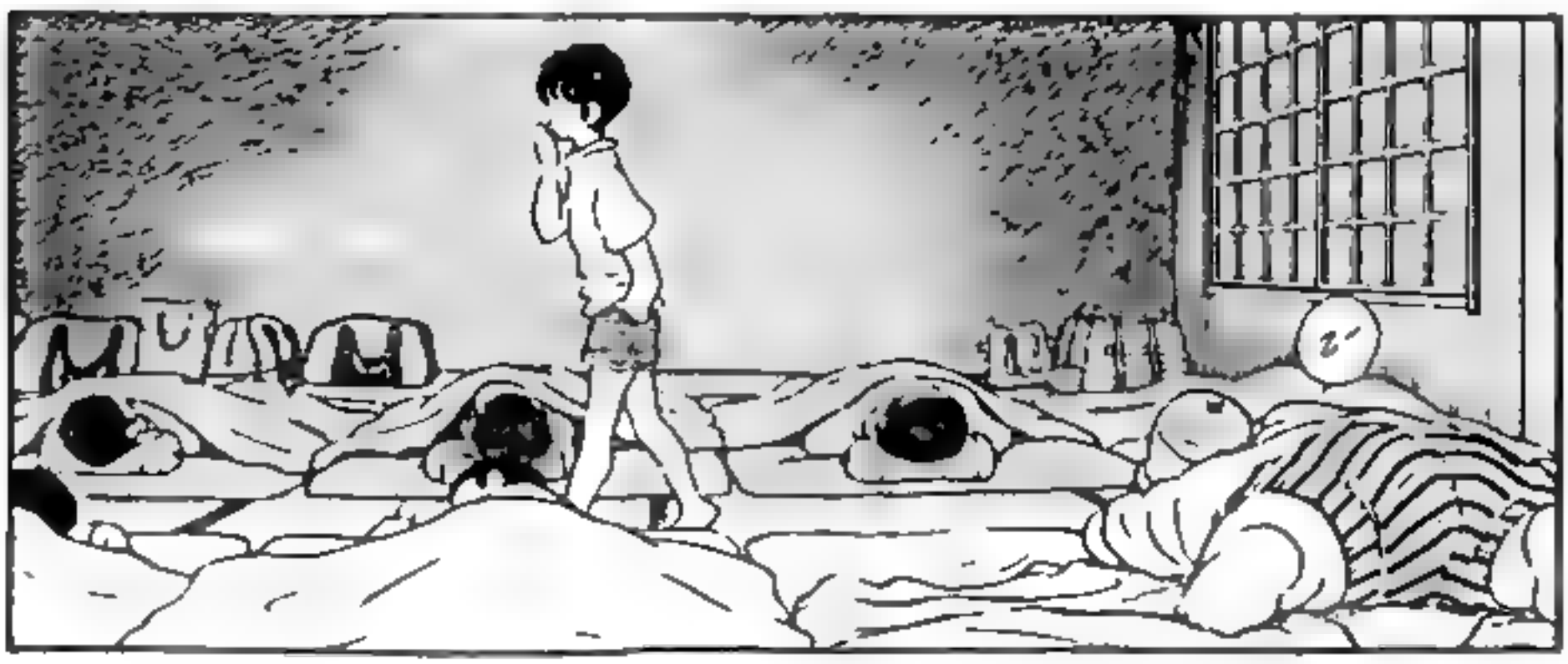
SEX BEAT

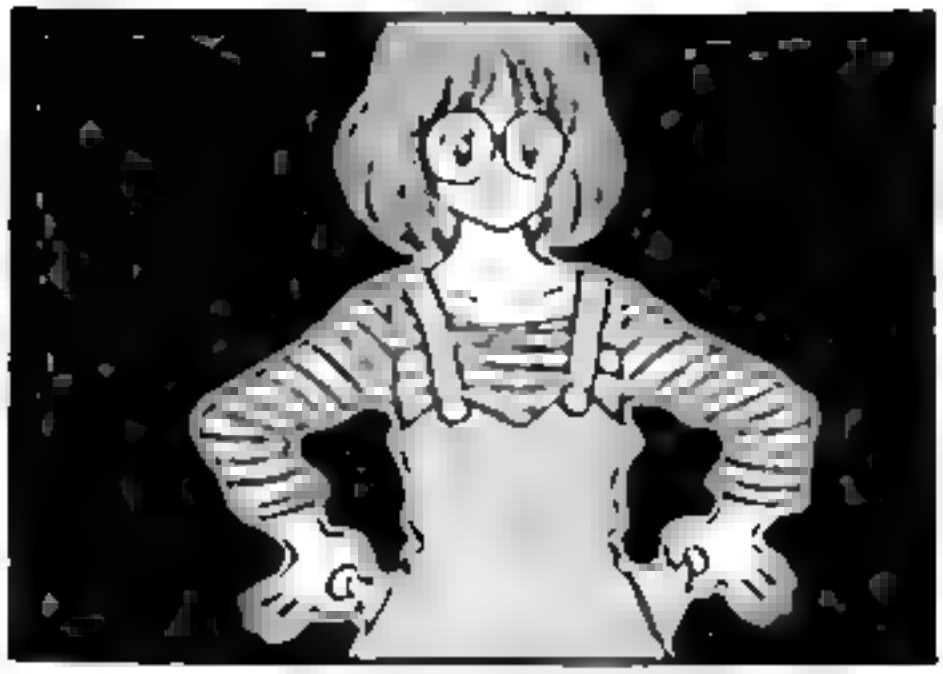
GAG

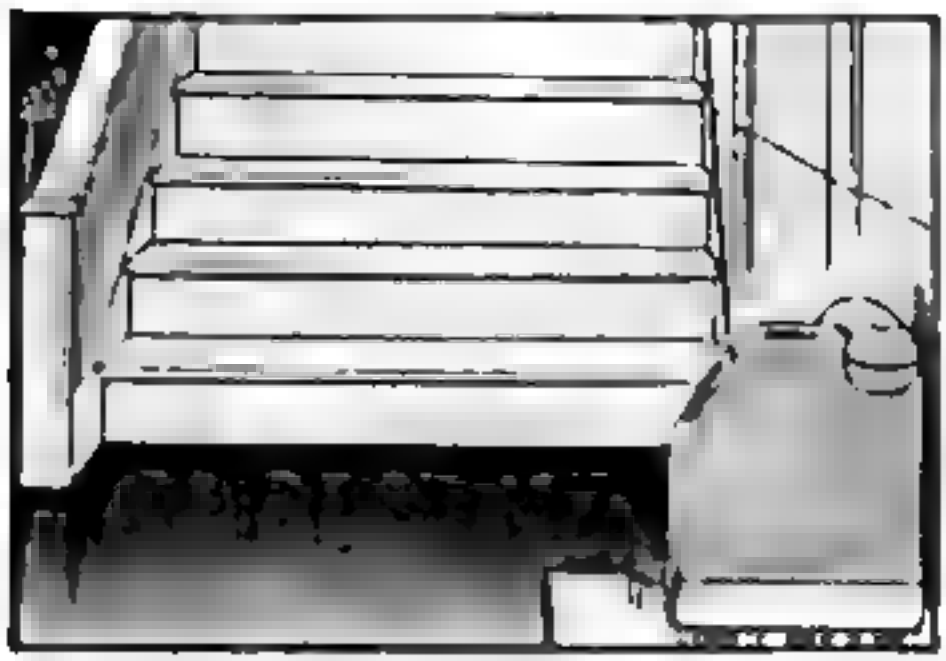
MINAMI-
CHA-N...

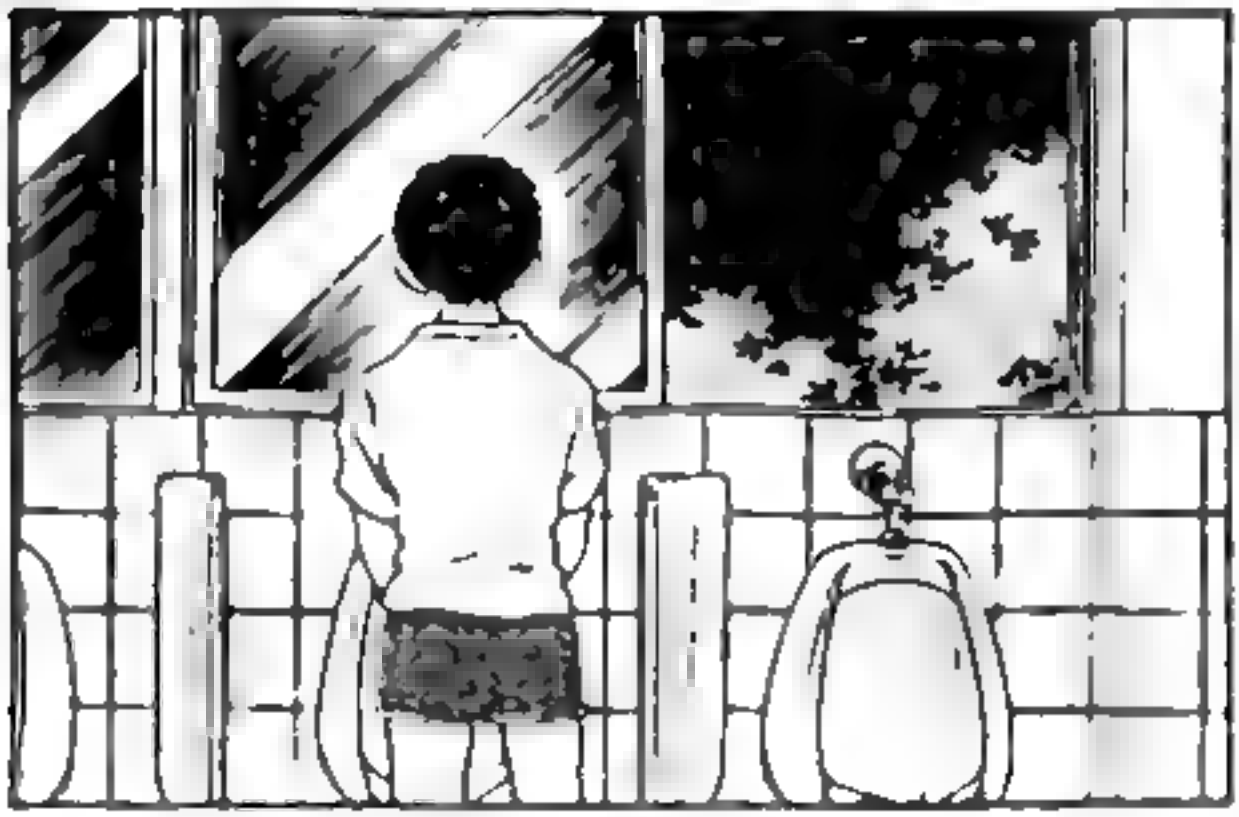



WHACK


Z~







MEN

I'VE ONLY BEEN ALLOWED TO STAY THIS LONG BECAUSE OF THE PRINCIPAL'S GOODWILL.

HAAHA.

NO WAY.

THERE'S NO WAY I'LL STAY AS MEISEI'S COACH.

EH?

MY MOTTO?

I DON'T THINK IT'S GOOD TO HAVE CLUB ACTIVITIES THAT MAKE ALL THE STUDENTS FORGET ABOUT SCHOOLWORK...!!

-YES.

HA HA.

I JUST WANT TO LET CHILDREN ENJOY PLAYING BASEBALL.

WELL, I DON'T REALLY HAVE ANY PLANS TO RAISE A PRO BALLPLAYER.

使用中

...YES.

AN ERROR IN MY LEADER-SHIP.

AND THE CAUSE OF DEFEAT IN TODAY'S GAME?

HM?

UESUGI-SA~N!

UESUGI-SA~N!

KYAA, KYAA

TATSUYA-!

SMACK

YEAH YEAH.

BUT YOU'RE LUCKY AT LOTTERIES, RIGHT?

'CAUSE WE MIGHT GET AN EARLY GAME, AND BE PLAYING IN 3 DAYS.

YOU HAVE TO HURRY UP AND GET IN SHAPE.

MINAMI'LL BE DISAPPOINTED.

WELL, THERE'S A CHANCE I'LL MISS IT.

AND THEN... 2 DAYS LATER IS THE OPENING CEREMONY HUH?

WELL, TOMORROW EVERYONE DRAWS THEIR GAMES.

WHACK

FINALLY.

IT WAS PRETTY GOOD.

CATCH

YESTERDAY'S CONCERT...

YEAH?

SO I HAD TO KEEP HIM COMPANY.

THAT STUPID COACH WAS MAKING SUCH A FUSS,

SMACK

TOO HIGH!

HONESTLY, I WAS PRETTY MOVED.

EVEN THOUGH SHE SEEMED LIKE AN EVERYDAY GIRL,

BUT IT WAS SURPRISING.

I THOUGHT SHE WAS JUST SOME PRETTY IDOL,

NOW'S NOT THE TIME FOR THAT!

HEY! WHAT THE HELL ARE YOU THINKING ABOUT?!

SMACK

IT'D BE NICE TO MEET HER ONE MORE TIME.

SFX. CH.RP...

SHEESH, IT'S HOT.

GRP

AH, OKAY.

LET ME BORROW YOURS.

HEY, SASAKI! YOU DON'T USE A HAT RIGHT?

HA HA.

I'VE ONLY BEEN ALLOWED TO STAY THIS LONG BECAUSE OF THE PRINCIPAL'S GOODWILL.

NO WAY.

THERE'S NO WAY I'LL STAY AS MEISEI'S COACH.

EH?

MY MOTTO?

HUH?

AN ERROR IN MY LEADER-SHIP.

AND THE CAUSE OF DEFEAT IN TODAY'S GAME?

EHEH

I JUST WANT TO LET CHILDREN ENJOY PLAYING BASEBALL.

WELL, I DON'T REALLY HAVE ANY PLANS TO RAISE A PRO BALLPLAYER.

HA HA.

HM?

CHIRP .

COFFEE

RATTLE

DAD, TURN ON THE TV.

TWIST

OK.

CLICK

AH, LET'S SEE.

I'M COUNTING ON YOU, KOUTAROU.

新築祝いには
ヘルスメーター

DING DONG ♫

YEAH.

ALINTIE ASKED ME TO BRING TATCHAN SOME BAGS.

YOU'RE GOING TO THE BASEBALL CLUB'S LODGE TOMORROW RIGHT?

I CAN HEAR ALL THE RECENT REPORTS FROM NEWSPAPERS AND MAGAZINES AND TV AND STUFF.

WELL, THAT'S BECAUSE TATCHAN'S BECOME FAMOUS RECENTLY.

YOU'VE BEEN SEPARATED FROM TATCHAN FOR SO LONG, ISN'T IT?

SPEAK NG OF WHICH, THIS IS THE F RST TIME

IS THAT RIGHT?

MY MY, THAT TATCHAN IS REALLY SOMETHING.

YOGAS

AH, SPEAKING OF WHICH... THAT'S RIGHT.

YOGAS

NATIONAL HIGH SCHOOL BASEBALL TOURNAMENT
GROUP LOTTERY DRAWING

FLASH

MY MY,
HE'S REALLY QUITE SOMETHING.

第一日
第二日
第三日
第一試合
第二試合
第三試合
A
B
OCHI VOCATIONAL, 4TH DAY, 3RD GAME.
ASSHOU ACADEMY, 2ND DAY, 1ST GAME.
AKIHAMA TECH, 6TH DAY, 4TH GAME.
HOUKAI SCHOOL, 5TH DAY, 1ST GAME.

~CHAPTER 251 END~

DAY 3, 2ND GAME

3RD DAY

A

B

MEISEI HIGH

KOUHAKU HIGH

3RD DAY

HO HO.

Translation Kuroshiro
Edit MagicBuletGirl

WHACK

ARE YOU WATCHING, MINAMI-CHAN?

2ND GAME.

DAY 3,

WHAT'RE YOU "HO-HO"ING FOR?

WHAT DO YOU MEAN?

WHY DID YOU HAVE TO DRAW THAT ONE?

THEY'RE KOUHAKU HIGH, THEY WON BOTH THE LAST SPRING AND SUMMER TOURNAMENTS, AND ARE ALWAYS TOP CONTENDERS.

THE OPPONENT! OPPONENT!

HAS NOTHING TO DO WITH MY GREAT LUCK.

I DUNNO. THEY DID ALL THAT AFTERWARDS.

WELL, THERE'S NO WAY I'LL GET BEATEN DOWN RIGHT AWAY IN THE FIRST GAME OF MY COACHING COMEBACK.

WE'RE FREE FROM WORRYING ABOUT SUMI TECH, AND NOW THIS...

AHH, WHAT CRUEL FATE.

THAT'S WHAT I'M SAYING...

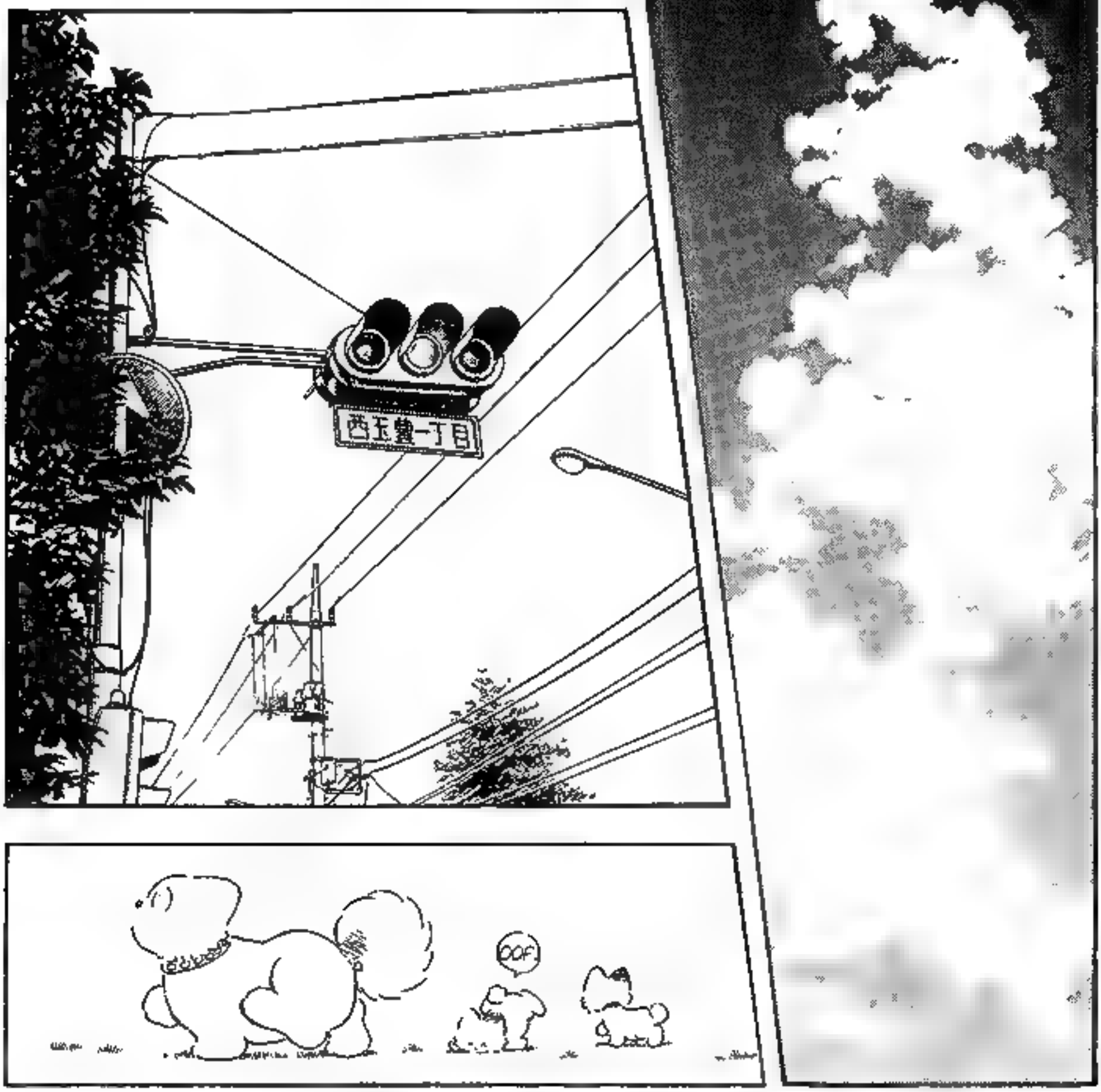
THAT'S RIGHT. SINCE SUMI TECH WAS BEATEN IN CONSECUTIVE CHAMPIONSHIP GAMES BY KOUHAKU HIGH.

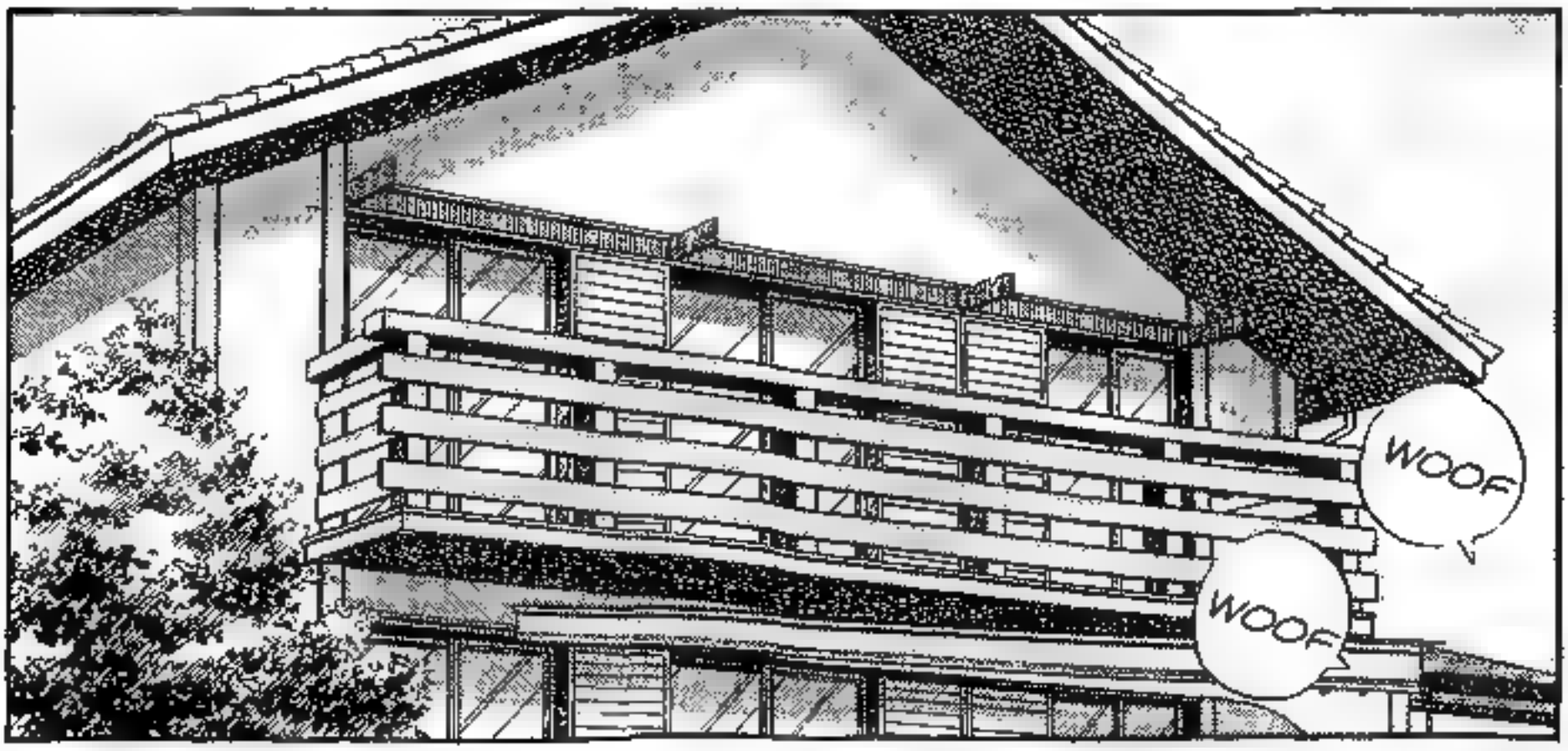
RIGHT?

YEAH?

I'M RIGHT, AREN'T I?

HMM?


西玉里一丁目
OOF!


WOOF
WOOF

ZIP

YEP, SET.

PAT

NOPE, I'M ALL SET.

ANYTHING ELSE YOU NEED TO BUY?

AGAINST KOUHAKU HIGH.

DAY 3, 2ND GAME HUH.

WOOF WOOF

FOR A LONG TIME NOW,

IF IT WAS JUST FOR HIMSELF, TATCHAN WOULD LOSE HIS DESIRE QUICKLY.

FROM NOW ON, IT'S TATCHAN'S REAL BATTLE.

BUT...

NOT FOR KATCHAN,

OR MINAMI'S SAKE.

HE'D BETTER FIX THAT BAD HABIT

RIGHT AWAY.

I WANT WHAT I WANT.

TO BE ABLE TO SAY...

AT RHYTHMIC GYMNASTICS.

AHH.

DO YOUR BEST.

HUH?

I WONDER ...

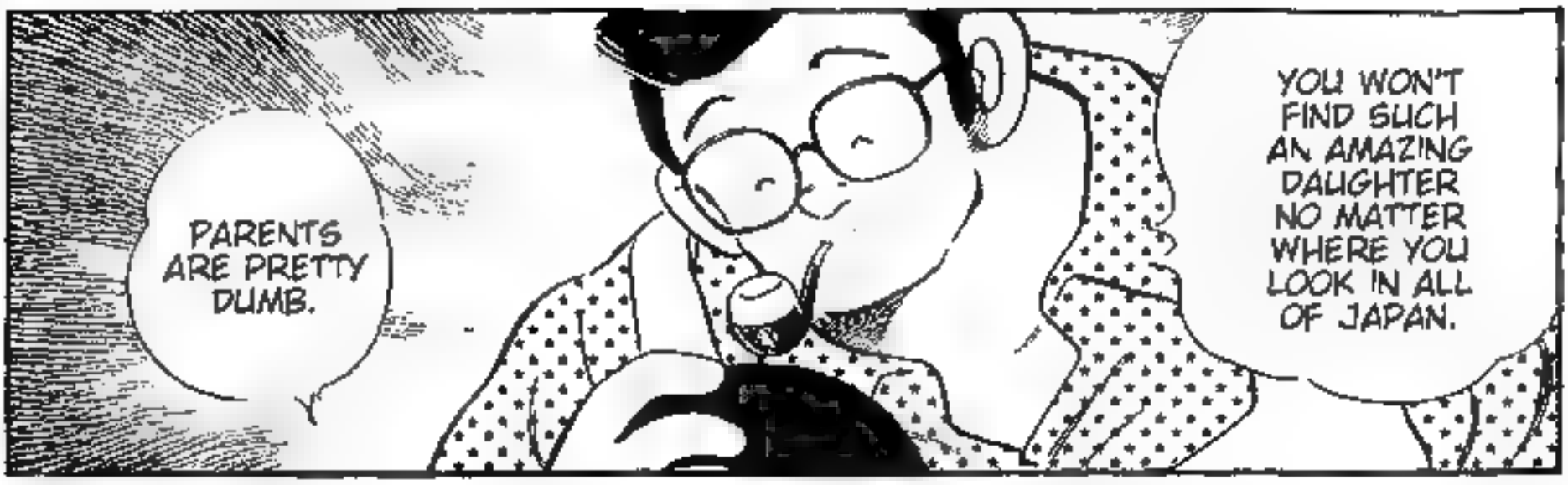
HOW'S YOUR CONFIDENCE?

YOU'LL BE FINE.

IT'S OKAY!

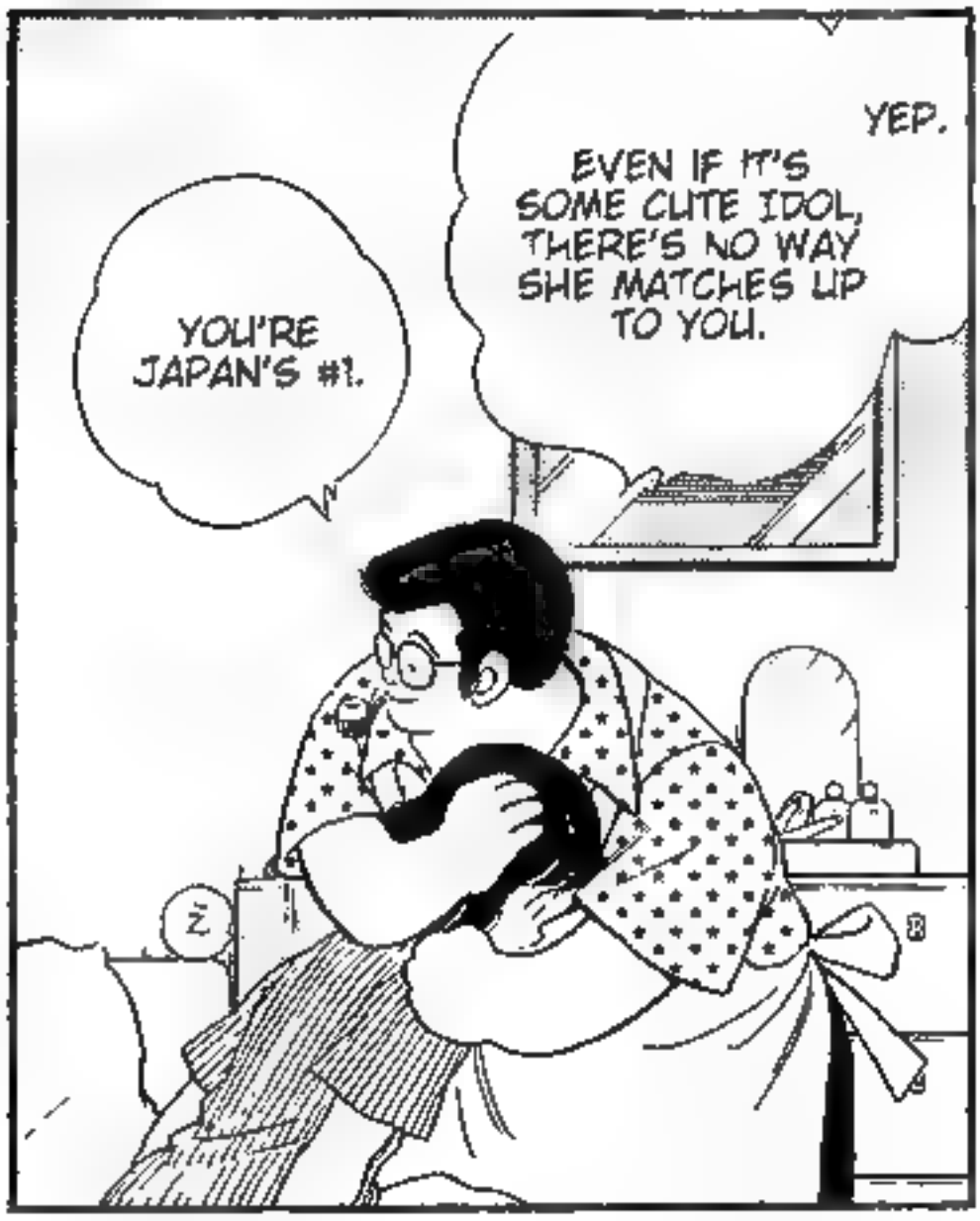
I DUNNO.

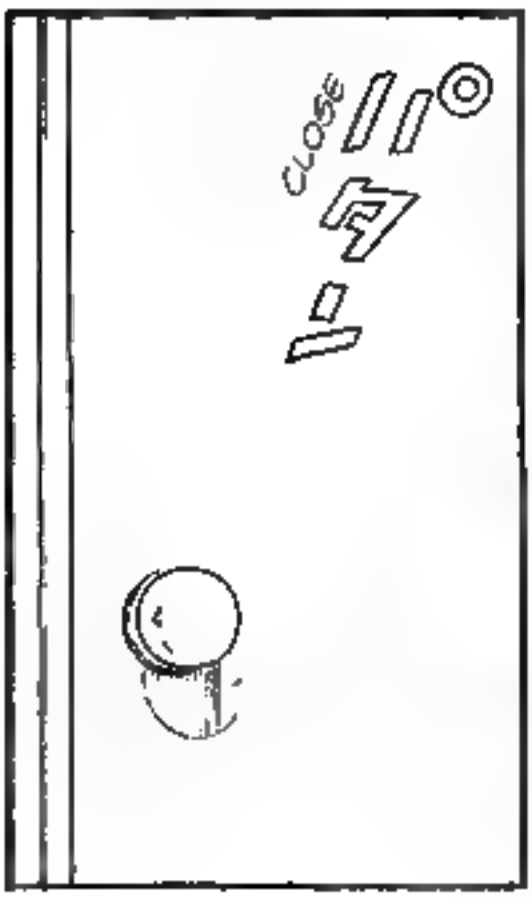
HMMMM.


PARENTS ARE PRETTY DUMB.
YOU WON'T FIND SUCH AN AMAZING DAUGHTER NO MATTER WHERE YOU LOOK IN ALL OF JAPAN.

Excuse me!

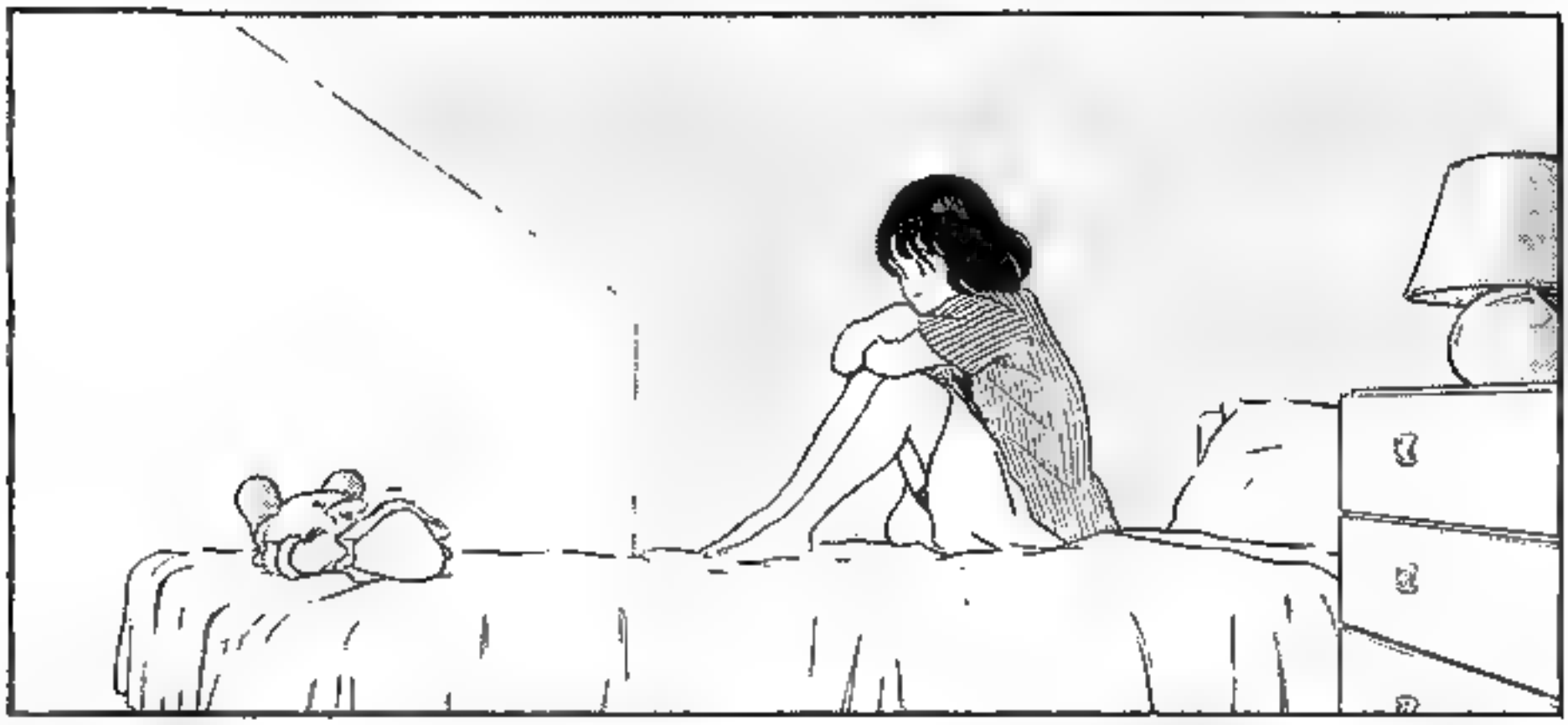
OH, BACK TO BUSINESS.

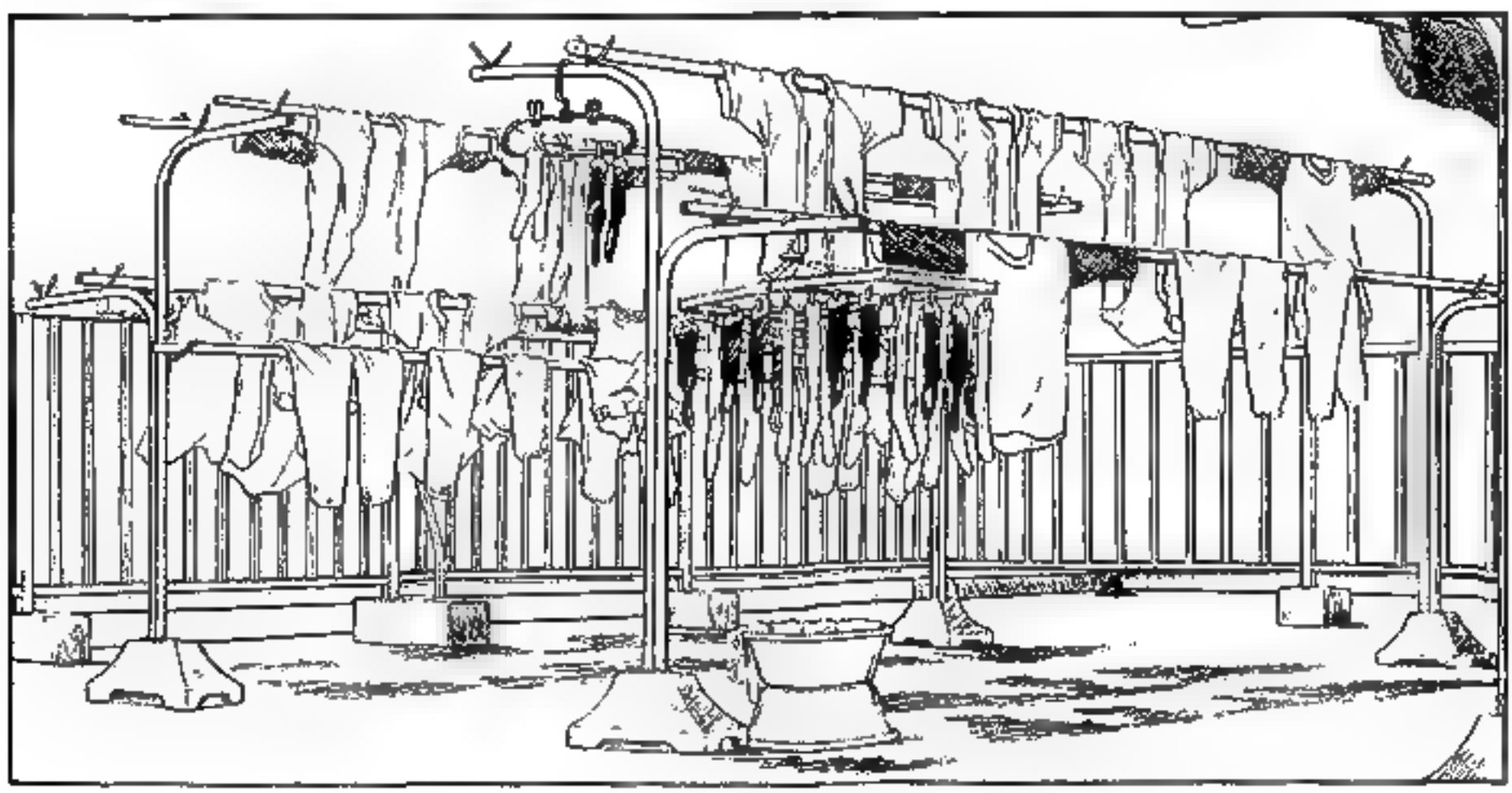

YEP.
EVEN IF IT'S SOME CUTE IDOL, THERE'S NO WAY SHE MATCHES UP TO YOU.
YOU'RE JAPAN'S #1.


CLOSE

REALLY.
WELL, ANYHOW.
I HOPE TATCHAN DOESN'T GET BEATEN IN HIS FIRST GAME.

WOOF
WOOF





HAH

OOF

SFX. RUSTLE

HAH!

IT'S GOT NOTHING TO DO WITH MY LUCK AT LOTTERIES.

OKAY?

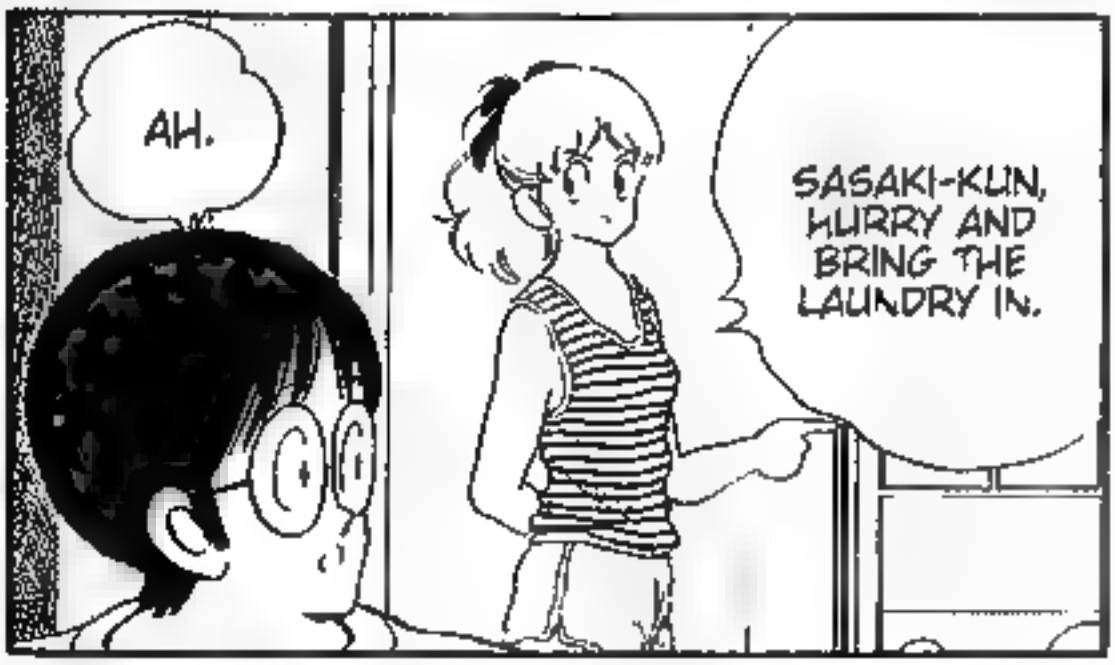
PLEASE DON'T MIS-UNDERSTAND.

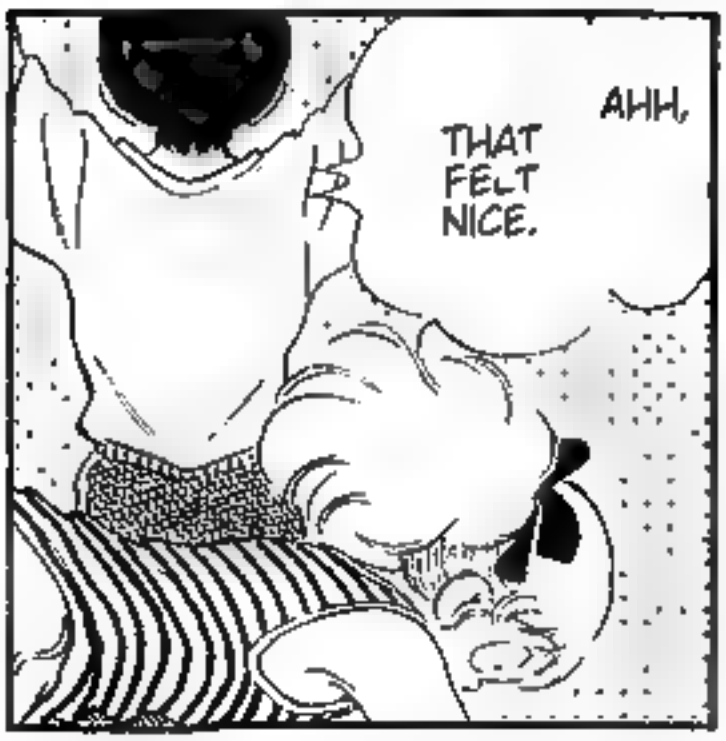
KOUHAKU JUST ENDED UP IN THE SAME FRAME BY THEMSELVES LATER.

GAH!

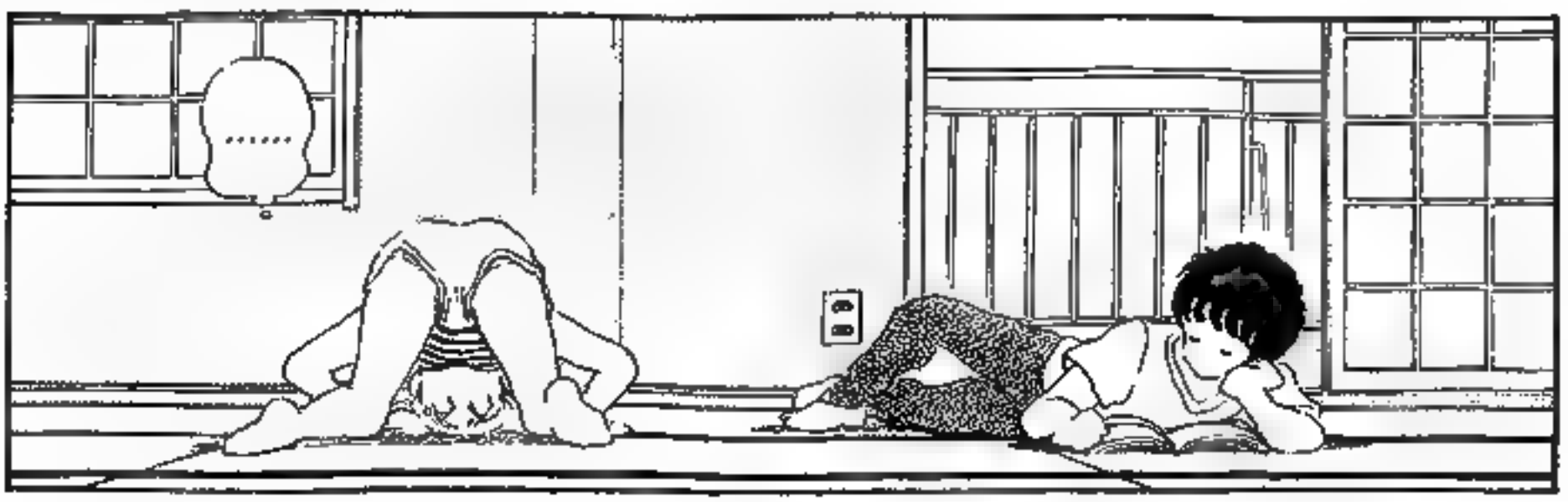
OHH, NICE.

AHHH, RIGHT THERE.


AH.
SASAKI-KUN, HURRY AND BRING THE LAUNDRY IN.


AHH, THAT FELT NICE.

SHOO!
SHOO!
DOING MASSAGES IS MY JOB...


.....

CHIRP

DID YOU GET A CALL FROM ASAKURA-SAN?

IDIOT.

SHE CAN LEARN THAT JUST BY WATCHING TV.

ABOUT THE DAY OF OUR GAME.

WHY?

NOT EVEN ONCE.

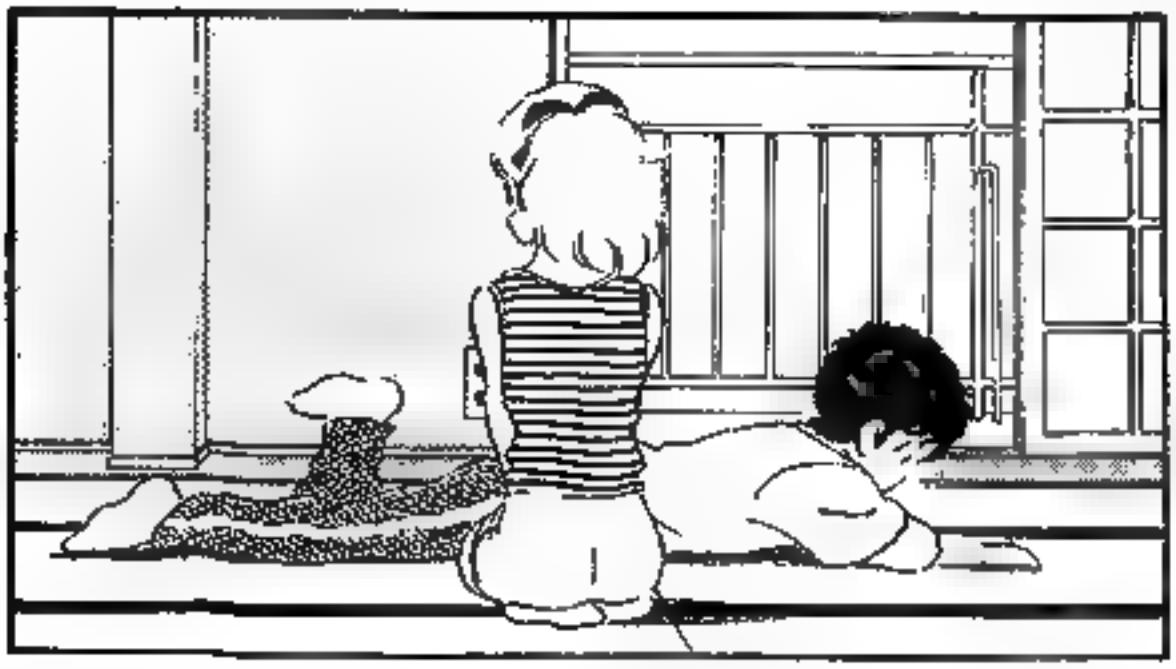
SPEAKING OF WHICH, SHE HASN'T CALLED AT ALL, HAS SHE?

HM.

IT'D BE A WASTE ON THE PHONE BILL.

SHE DOESN'T HAVE THAT MUCH TIME.

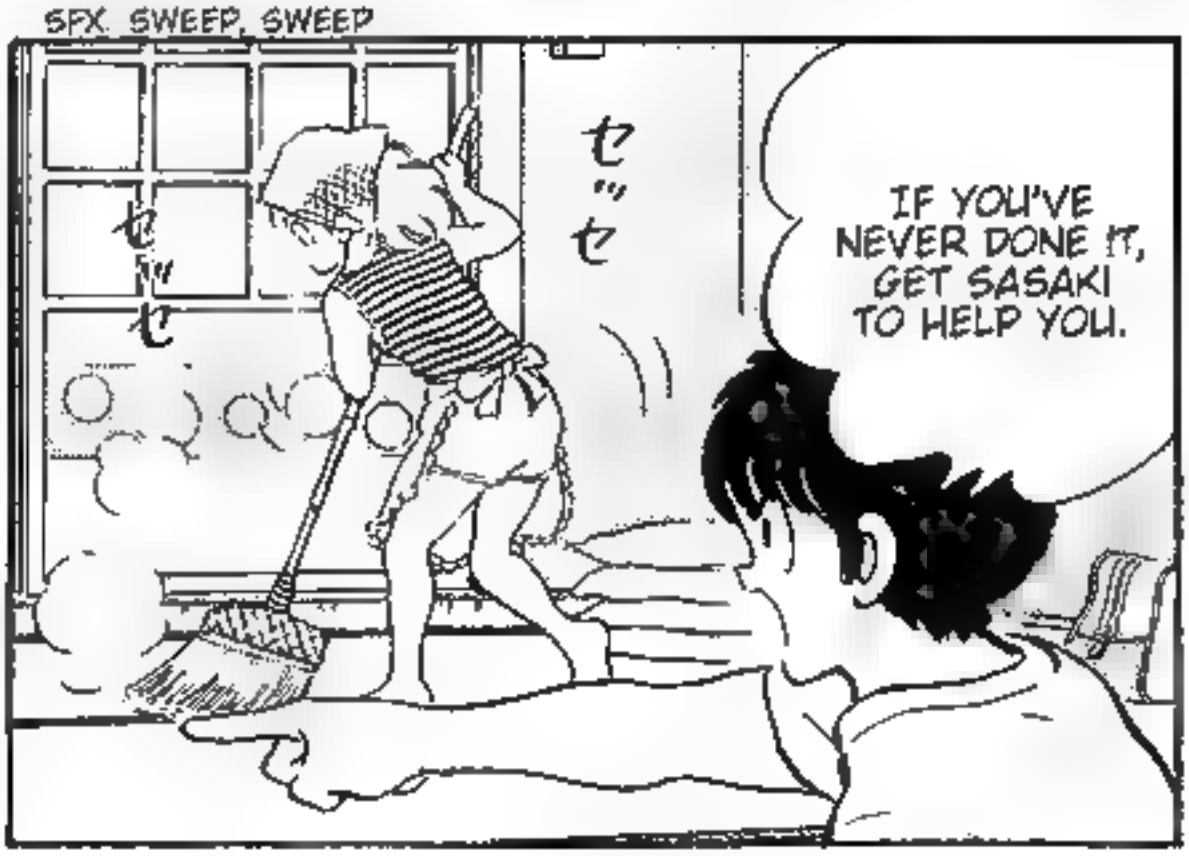
NOPE.

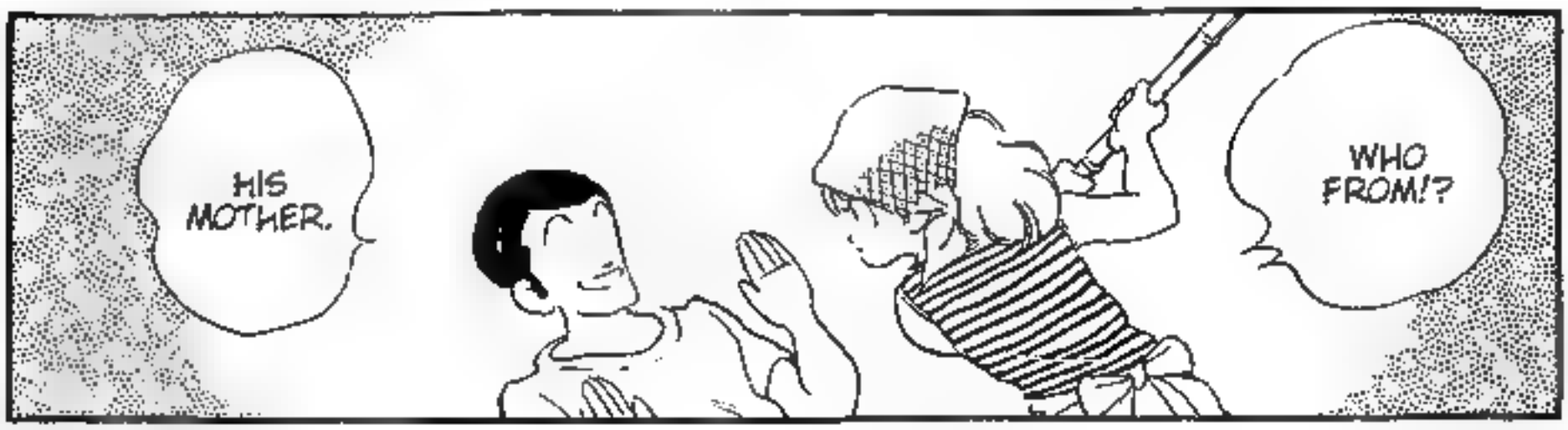


I WONDER.
NO MATTER HOW BUSY SHE IS, SHE COULD STILL CALL AT LEAST ONCE OR TWICE I THINK.

IT'S THAT LEVEL OF RELATION-SHIP, HUH.

UESUGI-SAN, PHONE CALL.
HM?


SFX. SWEEP, SWEEP
IF YOU'VE NEVER DONE IT, GET SASAKI TO HELP YOU.


HIS MOTHER.
WHO FROM!?

MY MOM?

IF YOU DON'T HURRY, THE PHONE BILL WILL ADD UP.

GO, GO.

DO YOU NEED SOMETHING?

HELLO.

HUH?

NO, I MEAN...

EH?

YEAH...

TAP TAP

TOMORROW !?

AH, WELL...

THAT'S- TRUE, BUT...

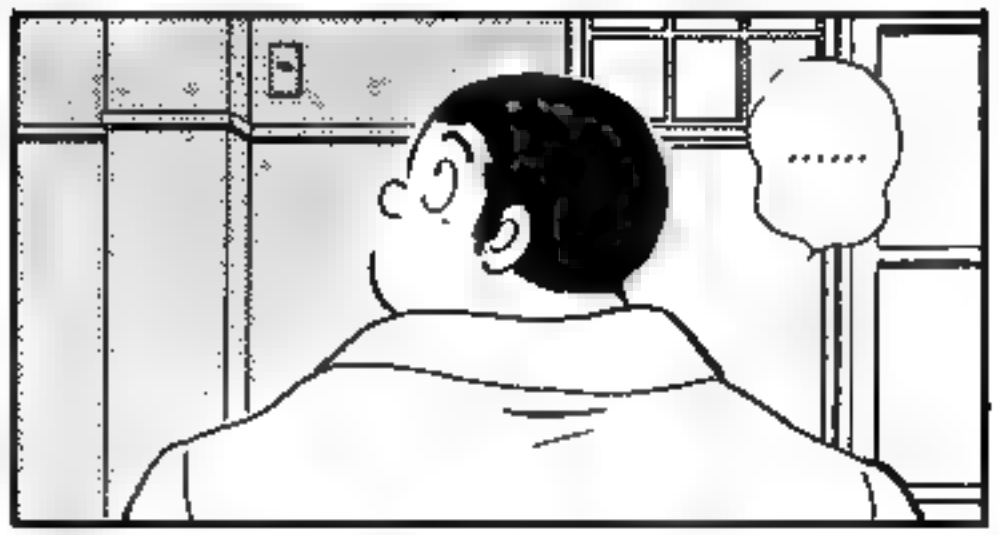
YEAH.

HIS MOTHER?

OH, IT'S HIS MOTHER.

HM?

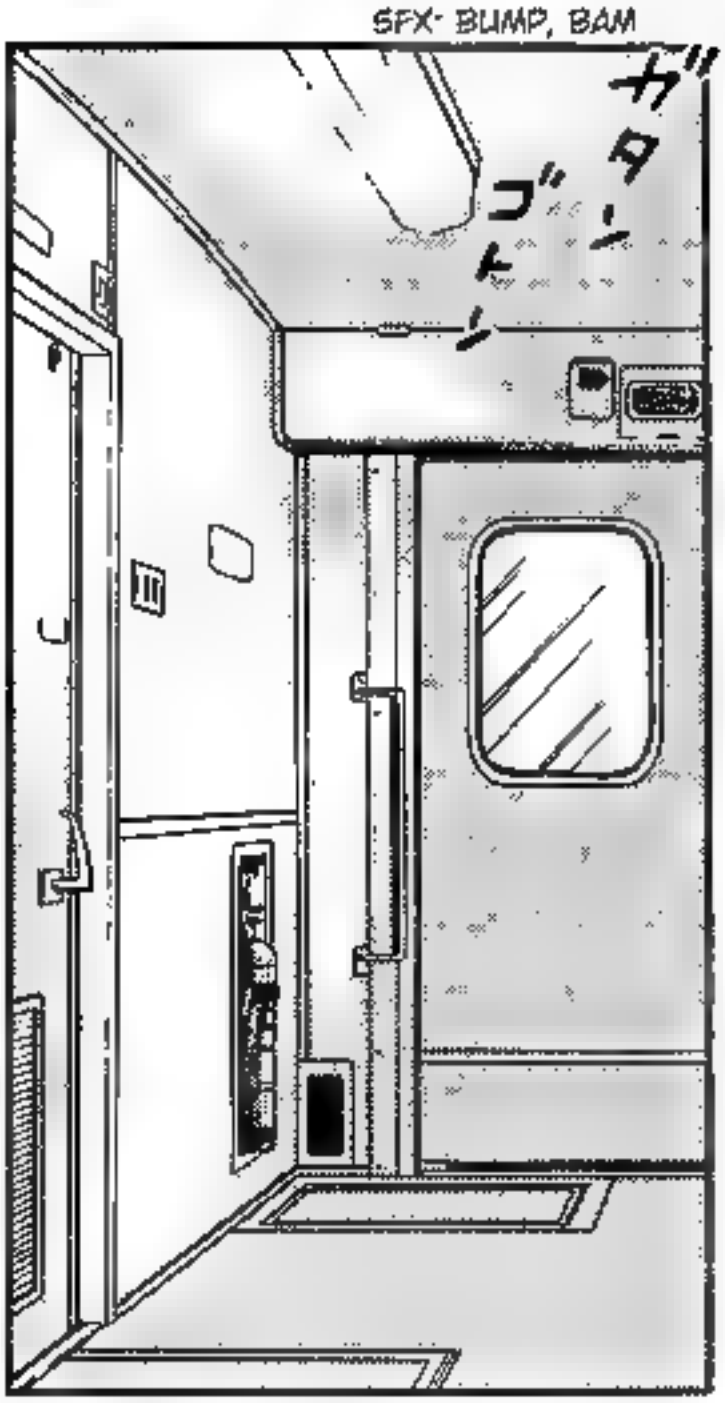
WHO'S THAT?

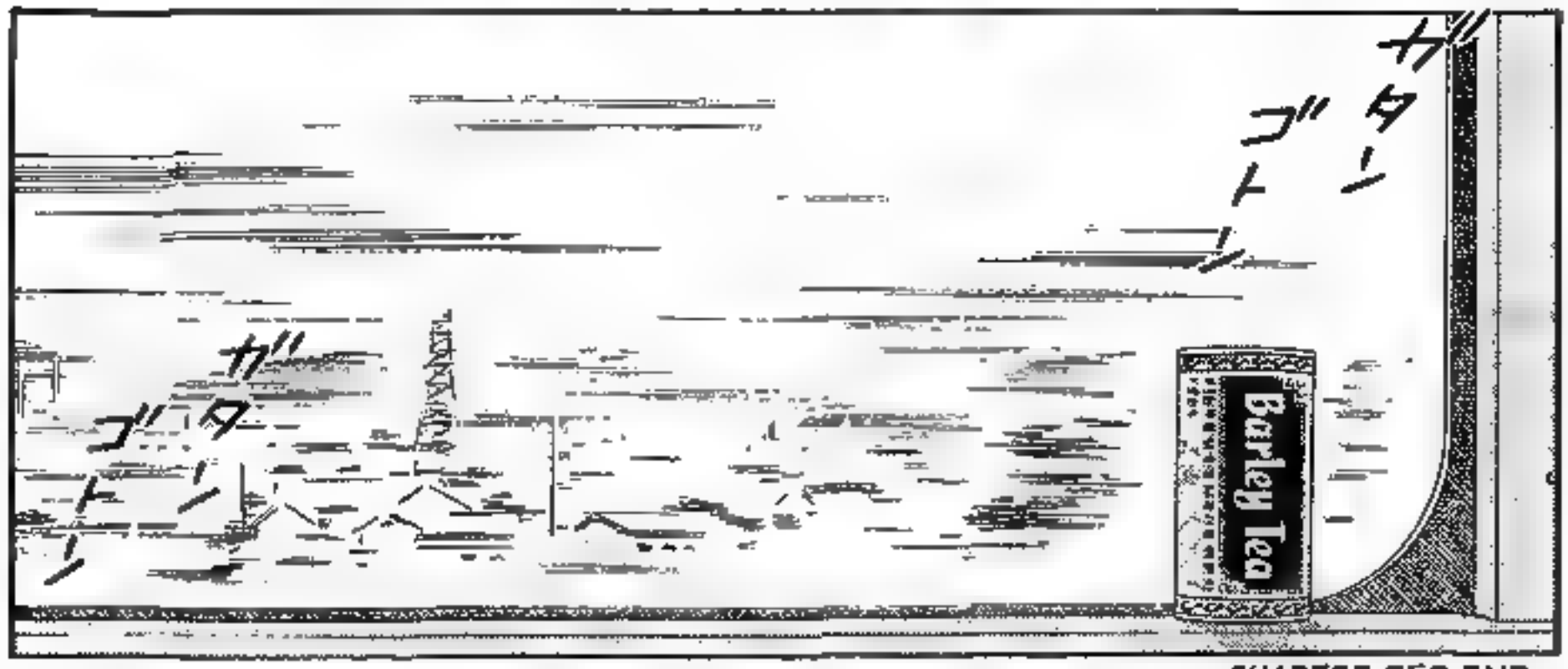


SFX: RUMBLING (TRAIN)

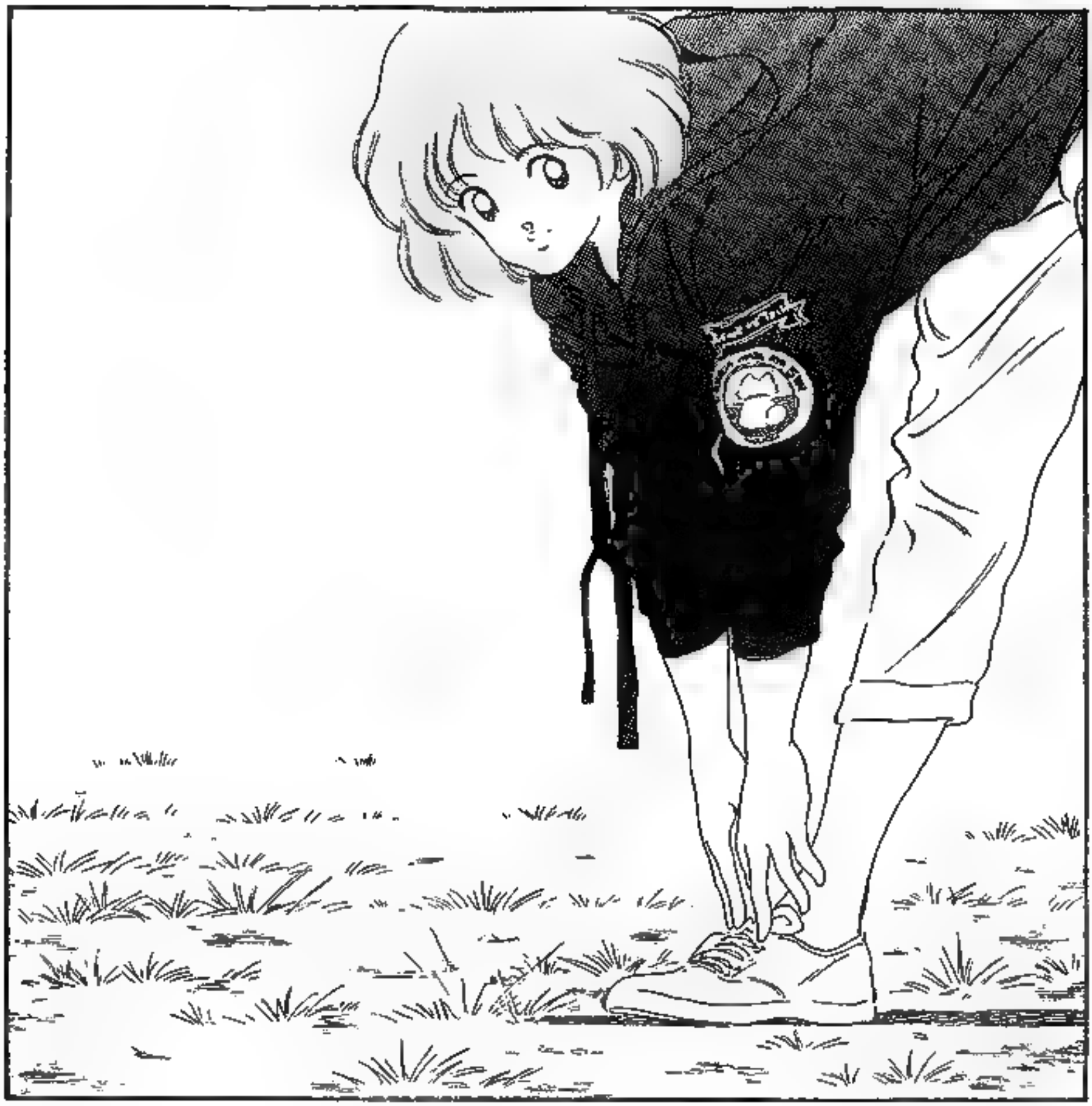
SFX: BUMP, BAM

SFX- BUMP, BAM





-CHAPTER 252 END-



TEAM CHEMISTRY: B

...OKAY THEN.

68TH ANNUAL NATIONAL HIGH SCHOOL BASEBALL CHAMPIONSHIP
STARTING AUGUST 8TH, FOR 14 DAYS TAKING PLACE AT KOSHIEN FIELD

入場

WELL, IF YOU THINK ABOUT IT,

AGAINST THAT ROCK SOLID KOUHAKU HIGH, WE'VE LOST FROM THE BEGINNING.

OUR OPPONENTS ARE DECIDED, AND THE REHEARSAL CEREMONY'S OVER.

NOW WE JUST WAIT FOR THE REAL THING.

全国高校野球選手権大会

VHS

バナカ

Translation KuroShiro
Edit MagicBulletGirl

THEN AGAIN, IF YOU CONSIDER THE PRESSURE OF THE FIRST GAME AT KOSHIEN,

IT'S NOT IMPOSSIBLE THAT THEY'LL TAKE IT EASY ON THEIR FIRST OPPONENT.

-NO, IT'S DEFINITELY THE FIRST THING!

JUST THINK LIKE THAT, EVERYONE!

STRIKE THEM UNTIL WE BREAK DOWN!

WE HAVE NOTHING TO LOSE!

三ツ葉会館

W... WEIRD!

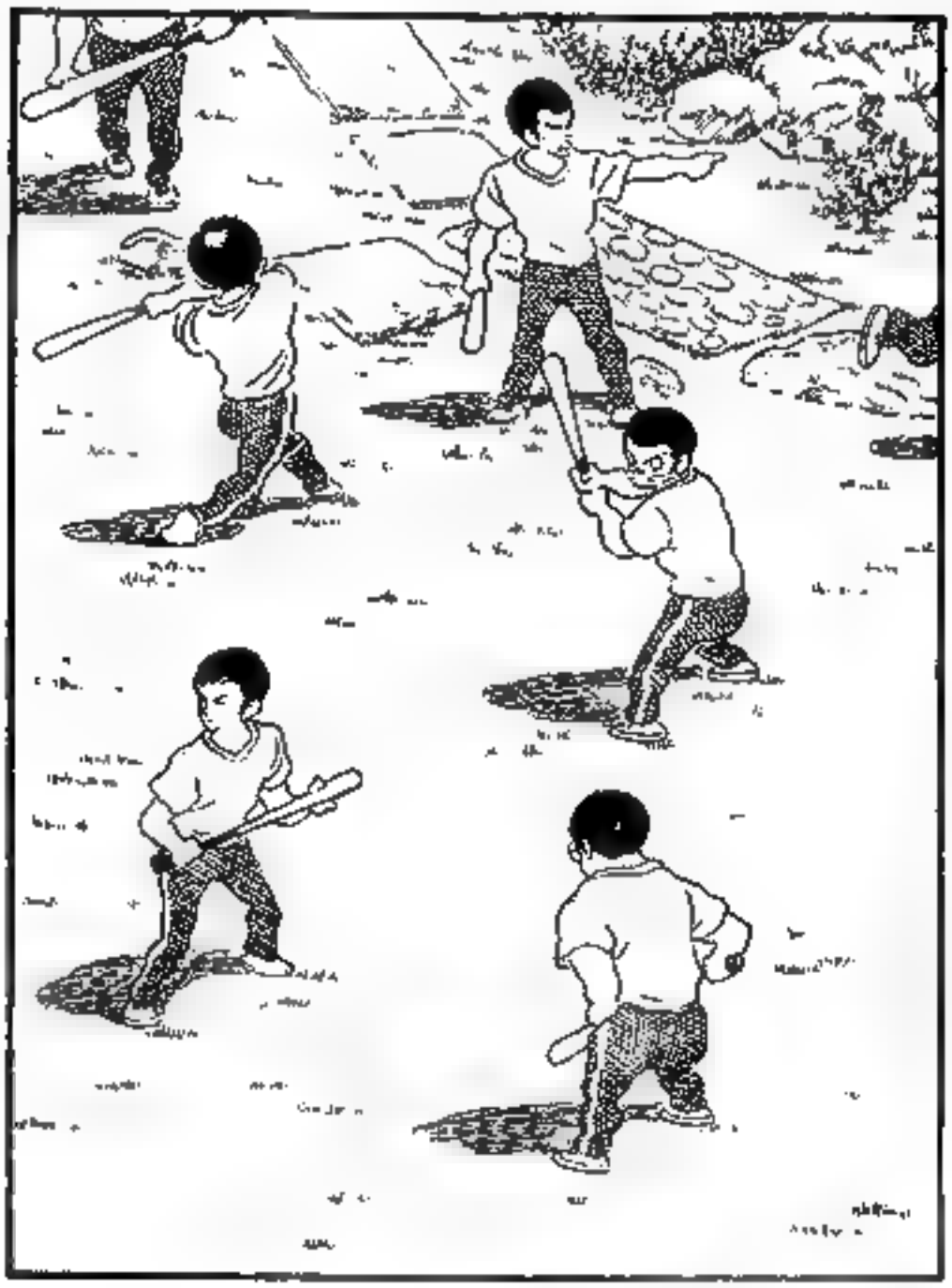
.....

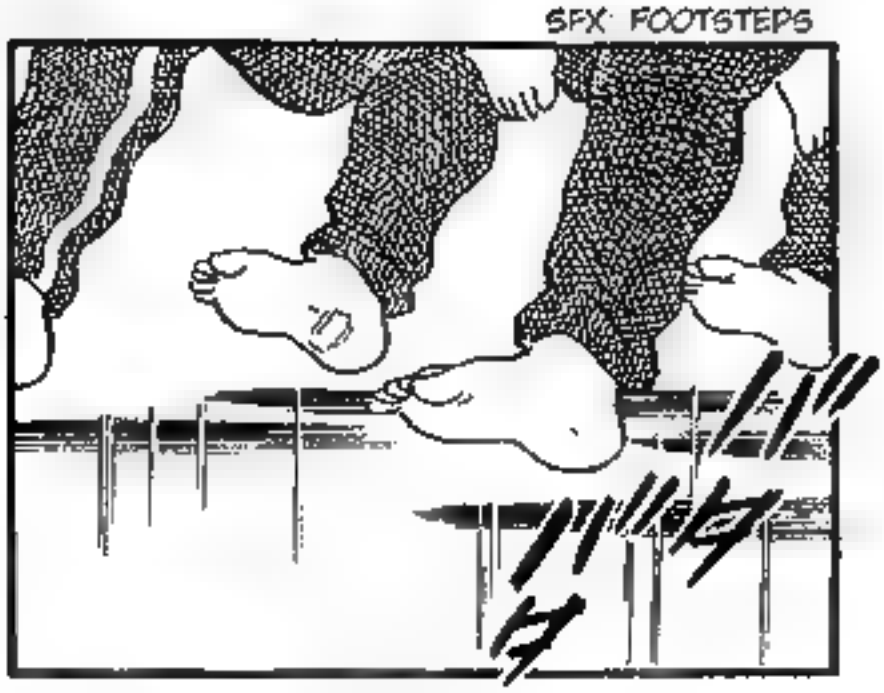
FOR THAT REASON,

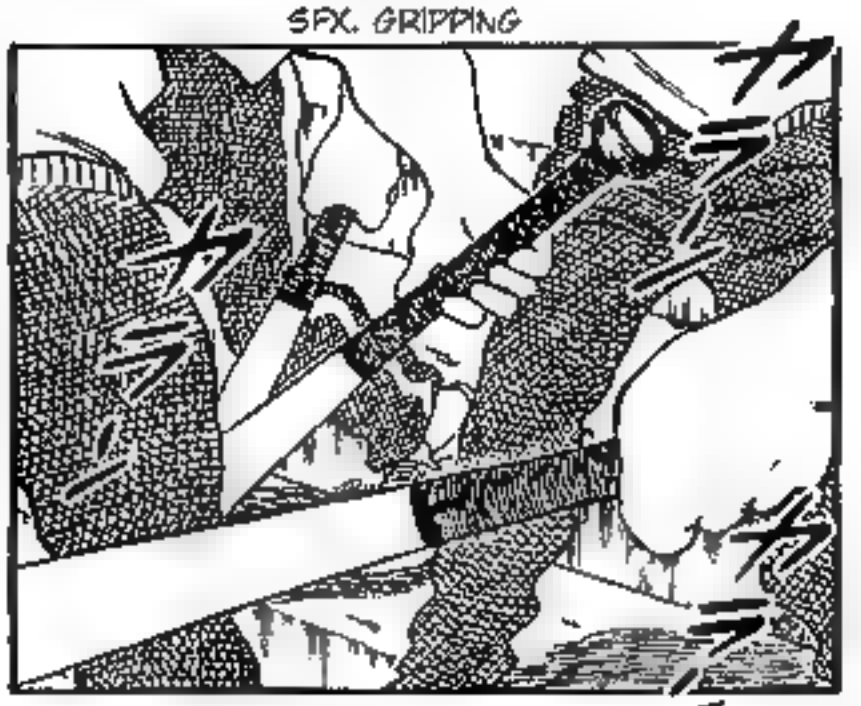
UNTIL DINNER IS FREE TIME.

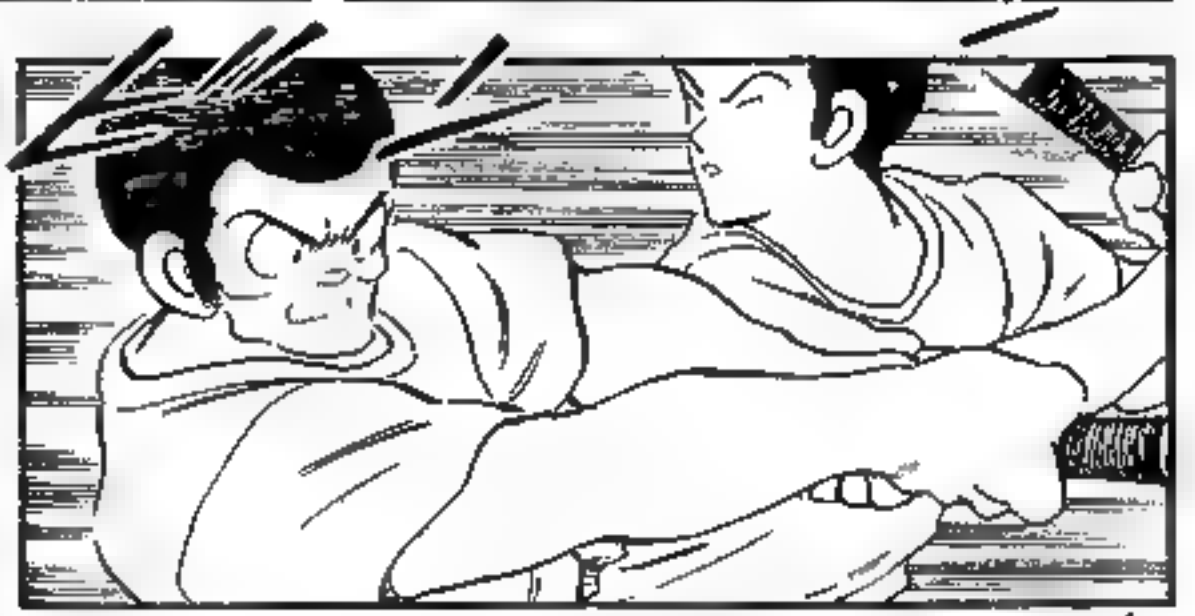
DO WHATEVER YOU LIKE.

...THIS WAS YOUR COACH.

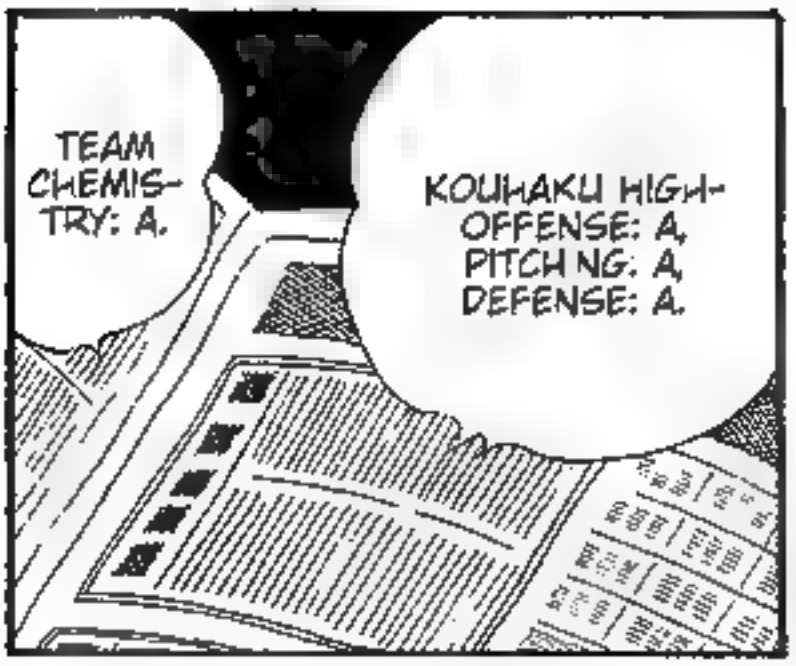



SFX. FOOTSTEPS

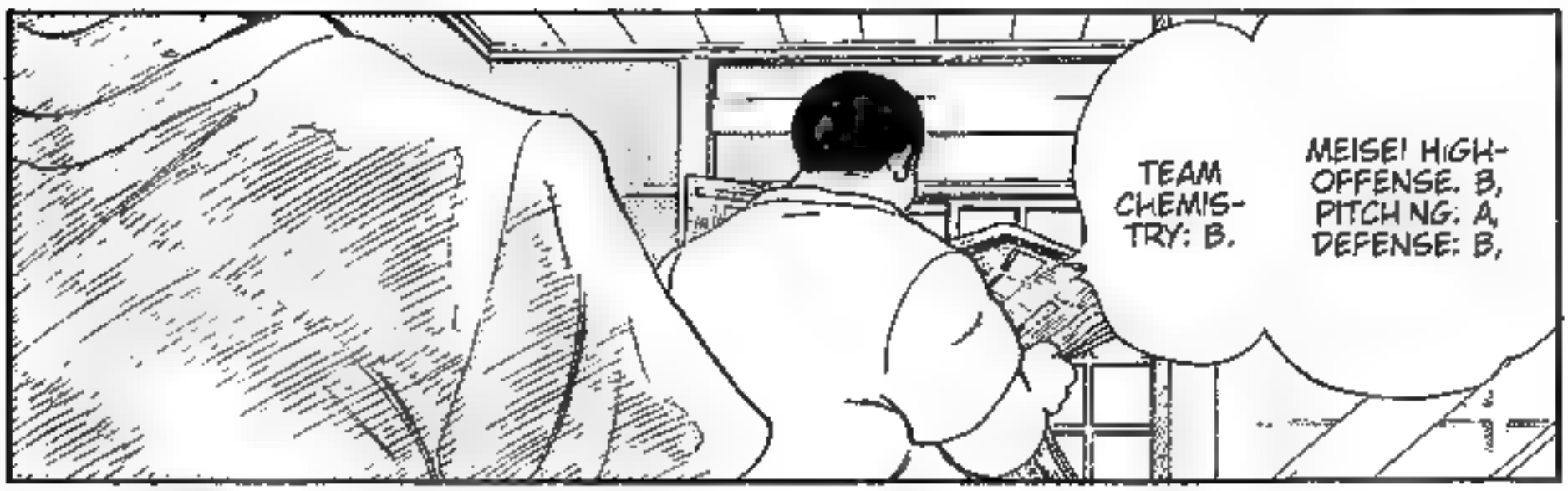

SFX. GRIPPING



SFX. SWINGING


TEAM CHEMIS-TRY: A.
KOUHAKU HIGH-OFFENSE: A, PITCH NG: A, DEFENSE: A.

NOBODY LOOKS LIKE THEY'RE THINKING THEY'VE ALREADY LOST.
THAT'S BECAUSE
WE CAN DO IT.


TEAM CHEMIS-TRY: B.
MEISEI HIGH-OFFENSE. B, PITCH NG: A, DEFENSE: B,

ALL DEPENDS ON YOU, HUH?
I GUESS WHETHER WE CAN WIN THE GAME OR NOT,

HM?

KOU-
TAROU.

WHAT
IS IT?

WHERE
ARE YOU
GOING?

NO...

IT'S
NOTHING.

EVERONE'S DOING THAT...

TATSUYA.

WELL YEAH, BUT...

IT'S FREE TIME, ISN'T IT?

SFX. RING, RING

YES, THIS IS THE MITSUBA LODGE.

SCRATCH

//////...

AAH,

HESUGI WENT OUT JUST NOW.

I'M THE CATCHER, MATSUDAIRA-KUN.

AHH,

HESUGI'S MOTHER.

I'VE WANTED TO HEAR YOUR VOICE FOR A WHILE NOW.

YOU DON'T NEED ANY-THING?

HUH?

HUH?

BUT, DIDN'T YOU JUST CALL YESTERDAY?

I'LL TELL HIM TO CALL YOU WHEN HE GETS BACK.

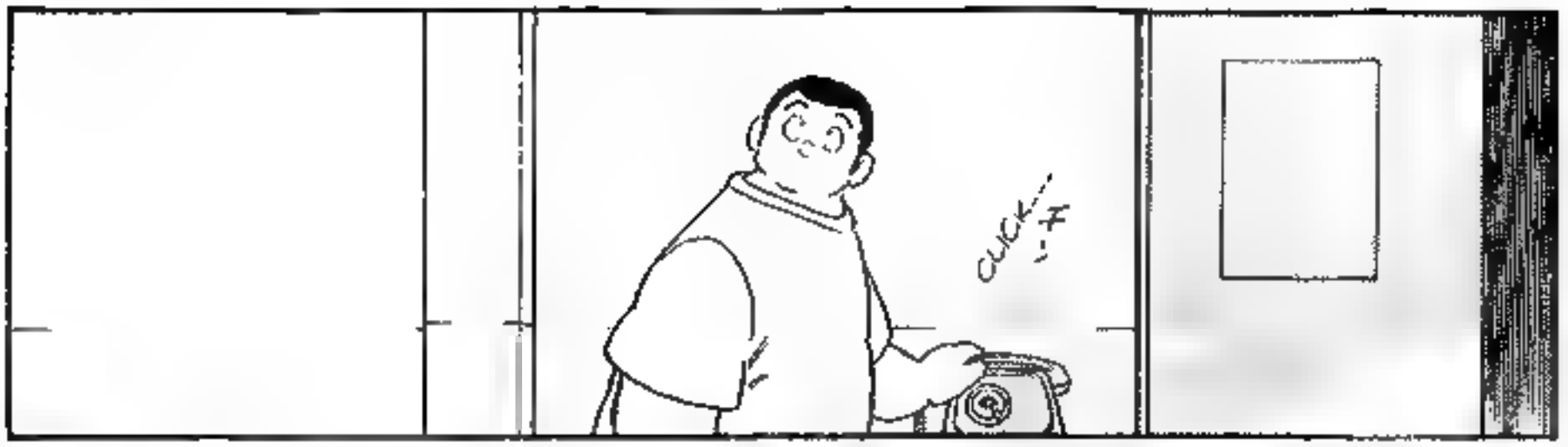
AH,

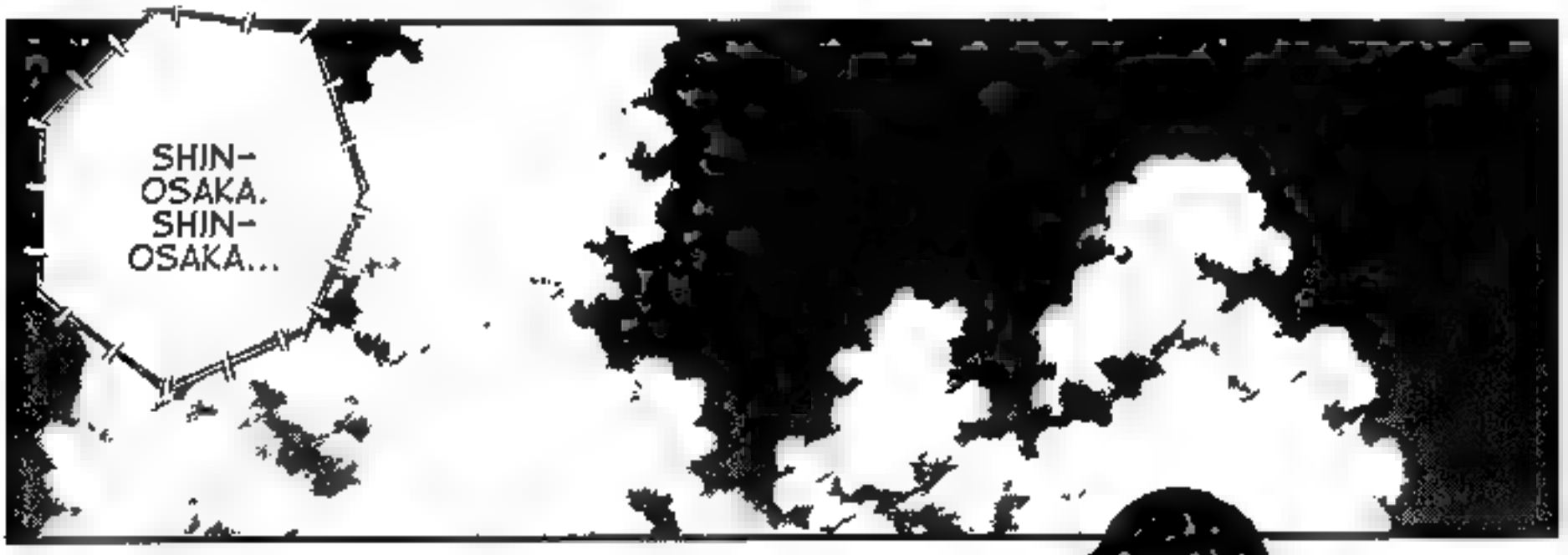
NOTHING.

YOU DIDN'T?

YES,

PLEASE BE WELL.


CLICK...


SHIN-
OSAKA.
SHIN-
OSAKA...

THERE!
都ホテル
Miyako Hotel
央 出 口
EXIT

HERE YOU GO.

SOME EXTRA CHANGES OF CLOTHES.

CHIRP

AH, THANKS!

SFX: THUD

YOU SURE DREW WELL.

PLAYING KOUHAKU HIGH IN THE FIRST GAME,

THAT ALL HAPPENED BY ITSELF AFTERWARDS!

HMM?

NITTA?

明 青

HEY.

IS UESUGI

IN BAD SHAPE?

NO.

WELL, PLEASE MAKE UP FOR OUR LOSSES.

I'D LIKE TO SAY LEAVE IT TO US, BUT...

...RATHER THAN THAT,

IT'S MORE A PROBLEM OF HIS FEELINGS.

HE WANTED TO BE RELEASED FROM THAT AS QUICKLY AS POSSIBLE.

IT SEEMS THAT'S BECAUSE GETTING A PLACE IN KOSHIEN WAS HIS GOAL.

DURING THE PRELIMINARY ROUNDS, DID YOU EVER GET A FEELING LIKE HE WAS LOSING HIS DRIVE?

...NEVER.

HE'S A GUY WITHOUT DETERMINATION AFTER ALL, HUH?

SFX: SCREECH

MINAMI-CHAN!!

WHAT'S THIS?

SFX: SLAM

相互タクシ

YES, NICE TO SEE YOU.

IT'S BEEN A LONG TIME.

YOU KNOW, ACTING LIKE TATSUYA'S MOTHER.

PHONE CALL?

WHAT!?

THE PHONE CALL LAST NIGHT MUST'VE BEEN YOU, RIGHT?

AH, THAT'S RIGHT.

I WONDER ?

WHAAA-T !?

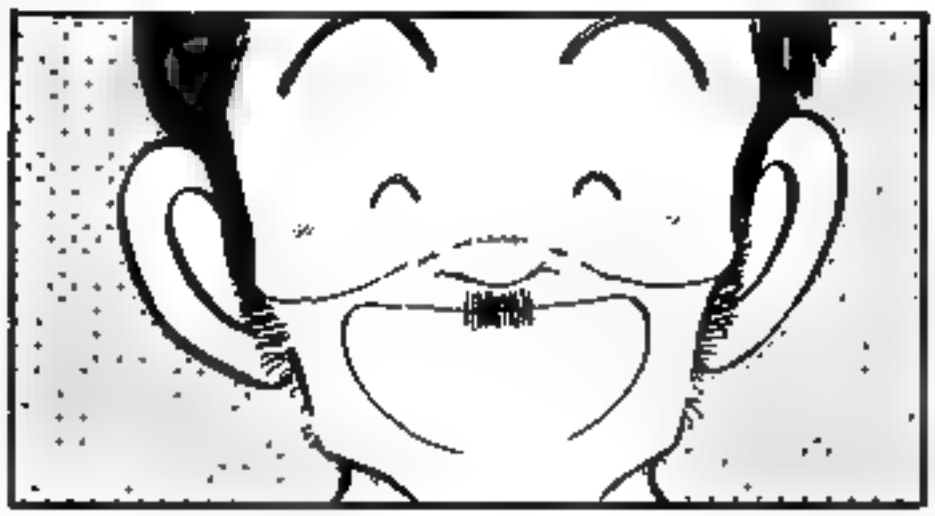
FOR TODAY -?

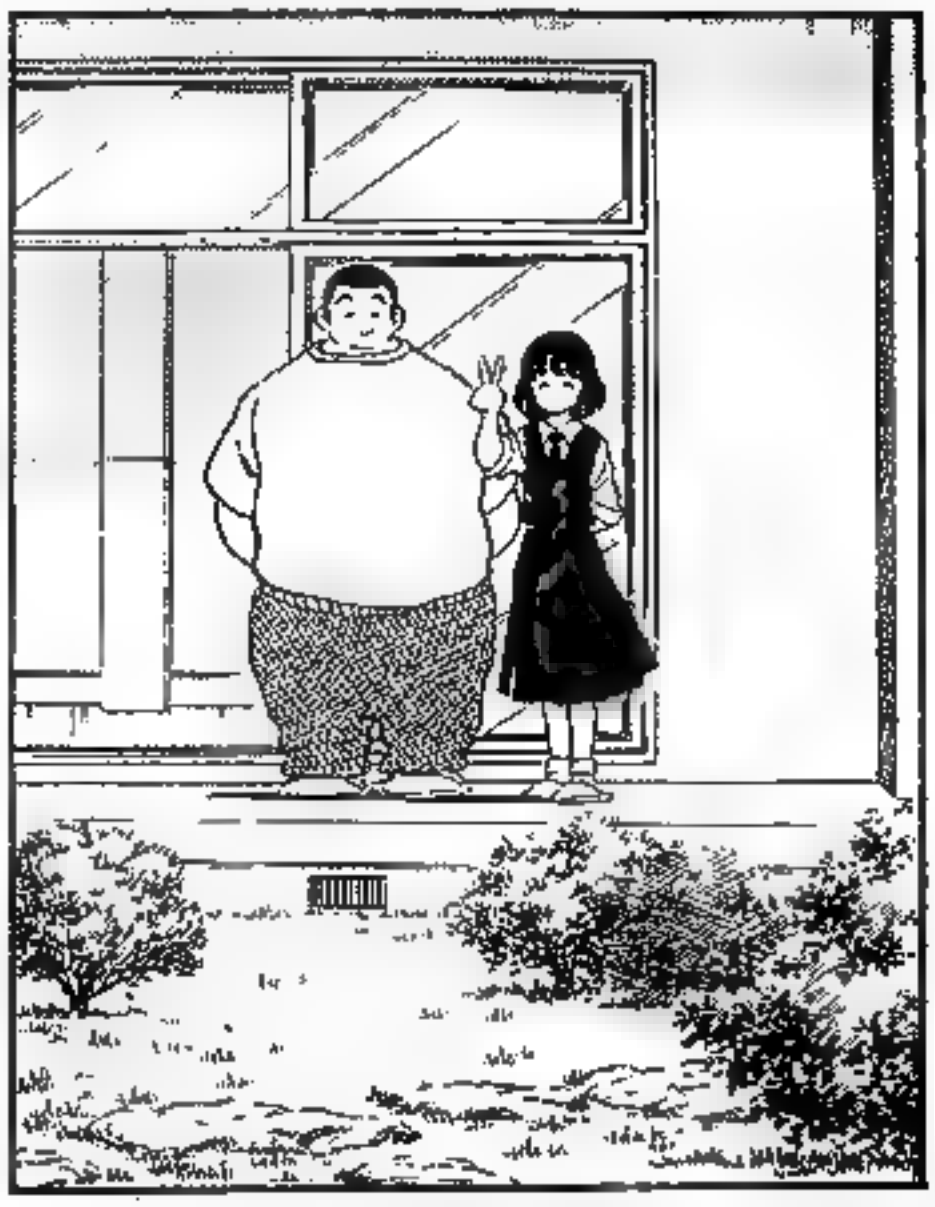
YOU MADE SOME KIND OF PROMISE WITH HIM RIGHT,

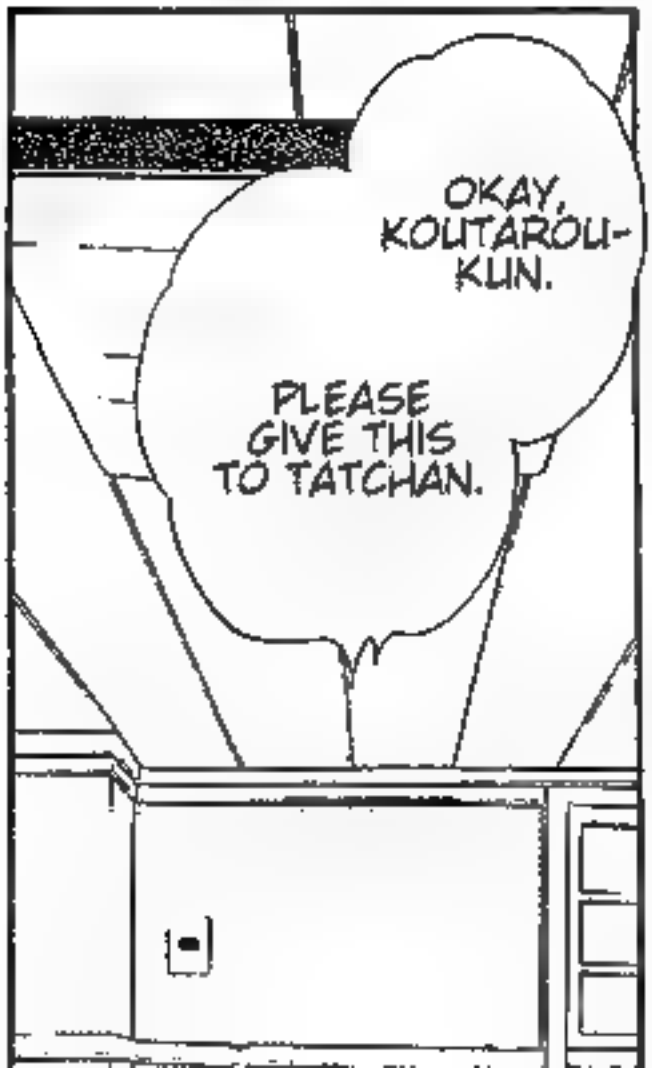
SO, WHERE'S TATCHAN?

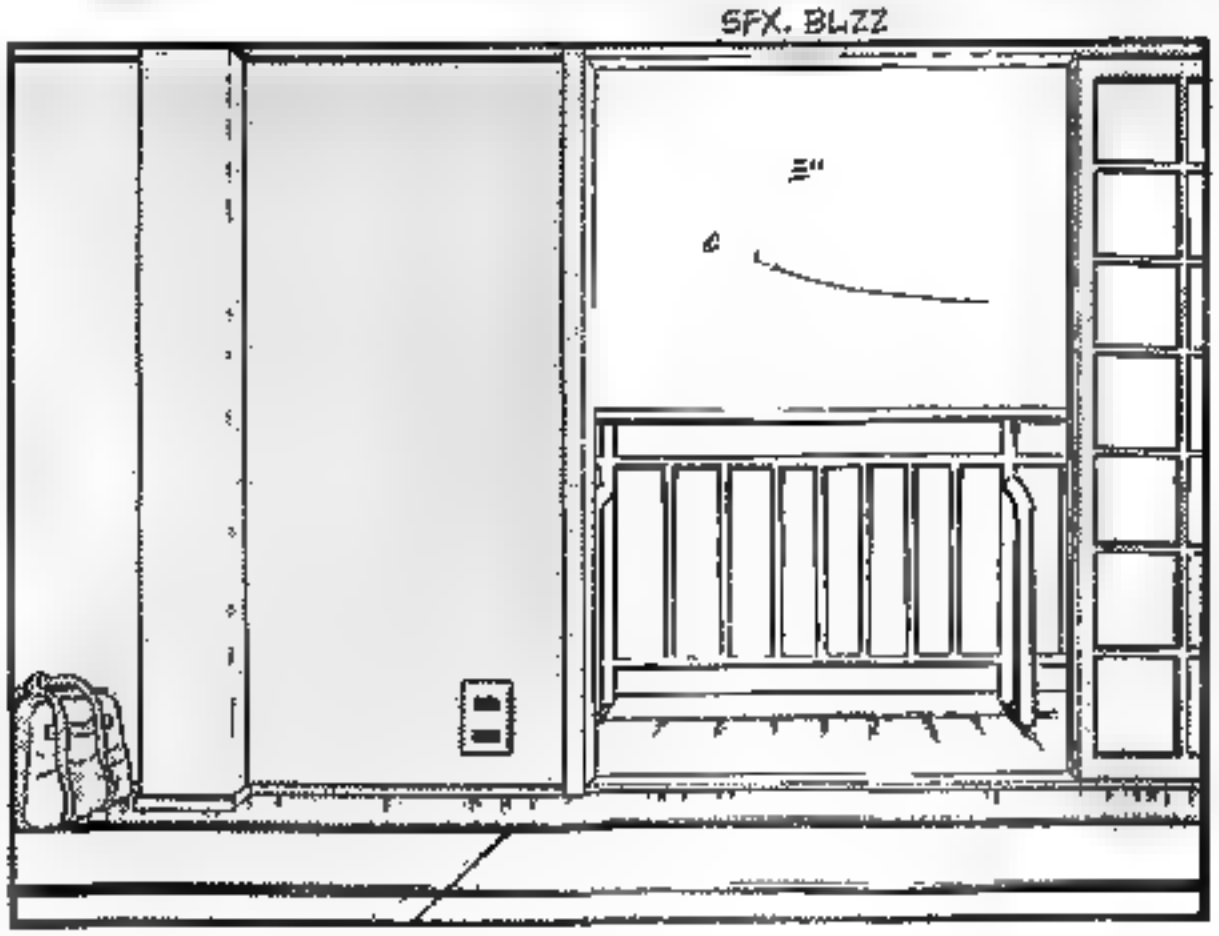
HMM?

I WONDER ...






OKAY, KOUTAROU-KUN.
PLEASE GIVE THIS TO TATCHAN.


SFX. BUZZ

ONII-CHAN, PLEASE TAKE HER TO THE STATION.

OK.

TATSUYA'LL BE BACK SOON.

WHY DON'T YOU WAIT A BIT?

HURRY OR YOU'LL BE LATE FOR THE TRAIN.

RIGHT, RIGHT.

I'M JUST HERE TO DELIVER SOME BAGS FROM HIS MOM.

IT'S OKAY.

YEAH.

RIGHT, ONII-CHAN?

IT'S A WASTE TO PAY FOR A TAXI.

AH, IT'S FINE.

SFX. VROOM

芙会館

WE...L, I CAN'T BE THERE TO CHEER AT THE CEREMONY TOMORROW, BUT DO YOUR BEST.

YOU TOO MINAMI. SHOW YOUR STUFF.

SFX: FADING VROOM

SFX REVVING

ISN'T THAT SUMITOMO SATOKO?

NO WAY.

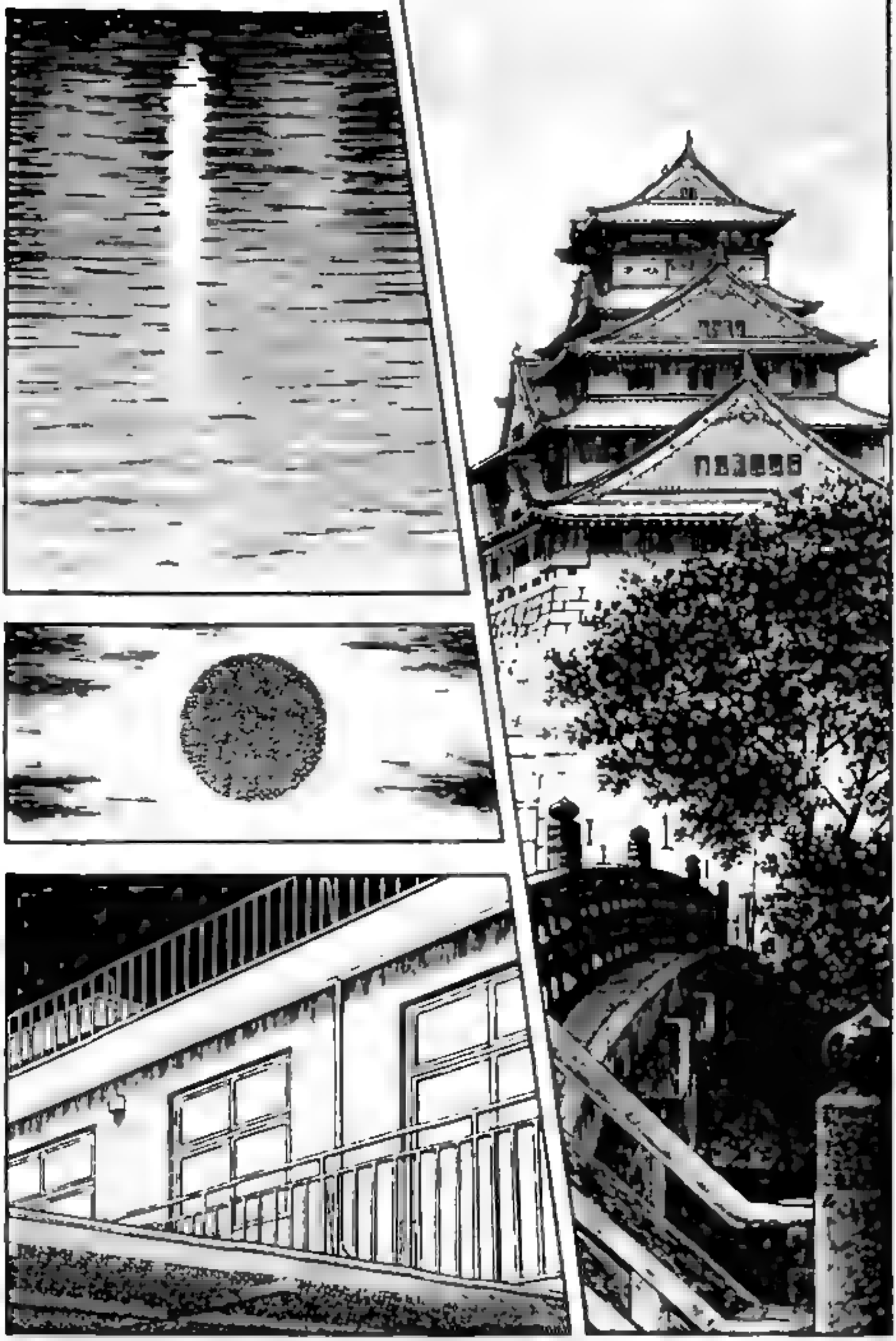
HEY, LOOK THERE.

DON'T FORGET, IT'S AUGUST NOW.

BUT GEEZ, IT'S HOT.

-CHAPTER 253 END-

Meisei High
IT'S OKAY,
IT'S OKAY



Translation Kuroshiro
Edit Magicbulletgirl

CAPTAIN!

DINNER'S READY.

I'M COMING.

YEAH.

SFX: RING

三葉金物

IS DINNER PREPARED?

...HELLO, THIS IS THE MITSUBA LODGE.

W-WHERE THE HELL ARE YOU!?

TATSUYA!

WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?

HURRY UP AND COME BACK!

I DON'T NEED MY SHARE, SO YOU CAN EAT IT.

IDIOT!

DO YOU THINK WE'LL FORGIVE YOU GOING AROUND AS YOU PLEASE LIKE THAT?!

IDI...

I'M IN THE MIDDLE OF EATING.

I'M AT A RESTAURANT IN A BIG HOTEL. YOU'RE JEALOUS RIGHT?

YOU HAVE SUCH A LOUD VOICE.

WHATEVER! JUST HURRY UP AND GET BACK HERE!

HM?

WHO DO YOU THINK I'M TOGETHER WITH RIGHT NOW?

THAT'S NOT THE ONLY REASON FOR YOU TO BE JEALOUS.

HM?

HEY, KOUTA-ROU.

WOULD IT BE BAD IF I DIDN'T COME TO THE OPENING CEREMONY TOMORROW?

YOU MUST HAVE THE VOLUME UP!

OF COURSE YOU HAVE TO BE THERE!

WHAT ARE YOU SAYING?!

WH...

IT WAS JUST HYPO-THETICAL.

YOU CAUGHT A COLD!?

...BUT,

IF I CAUGHT A COLD AND CAN BARELY MOVE, THEN THERE'S NO CHOICE, RIGHT?

HEY, KOUTA-ROU...

YEAH?

I'M BEGGING YOU, SO HURRY UP AND COME BACK.

WHAT ON EARTH ARE YOU THINKING?

WE'VE COME THIS FAR..

YES?

TATSU-YA-.

WHO DO YOU LIKE MORE, ME OR KAZUYA?

I'M COMING NOW!

CAPTAIN...

SFX: SLAM

SFX. WALKING

SFX RING RING

カチャ

SFX: CLICK

SFX: RING

THAT WAS BAD...

I'M SORRY.

BEEP

BEEP

BEEP

CLICK

TA-

TATSUYA!

.....

IS UESUGI-SEMPAI STILL GONE?

WHAT'RE YOU DOING?

WE'RE EATING NOW.

WHAT'S UP?

NO NEED TO WORRY.

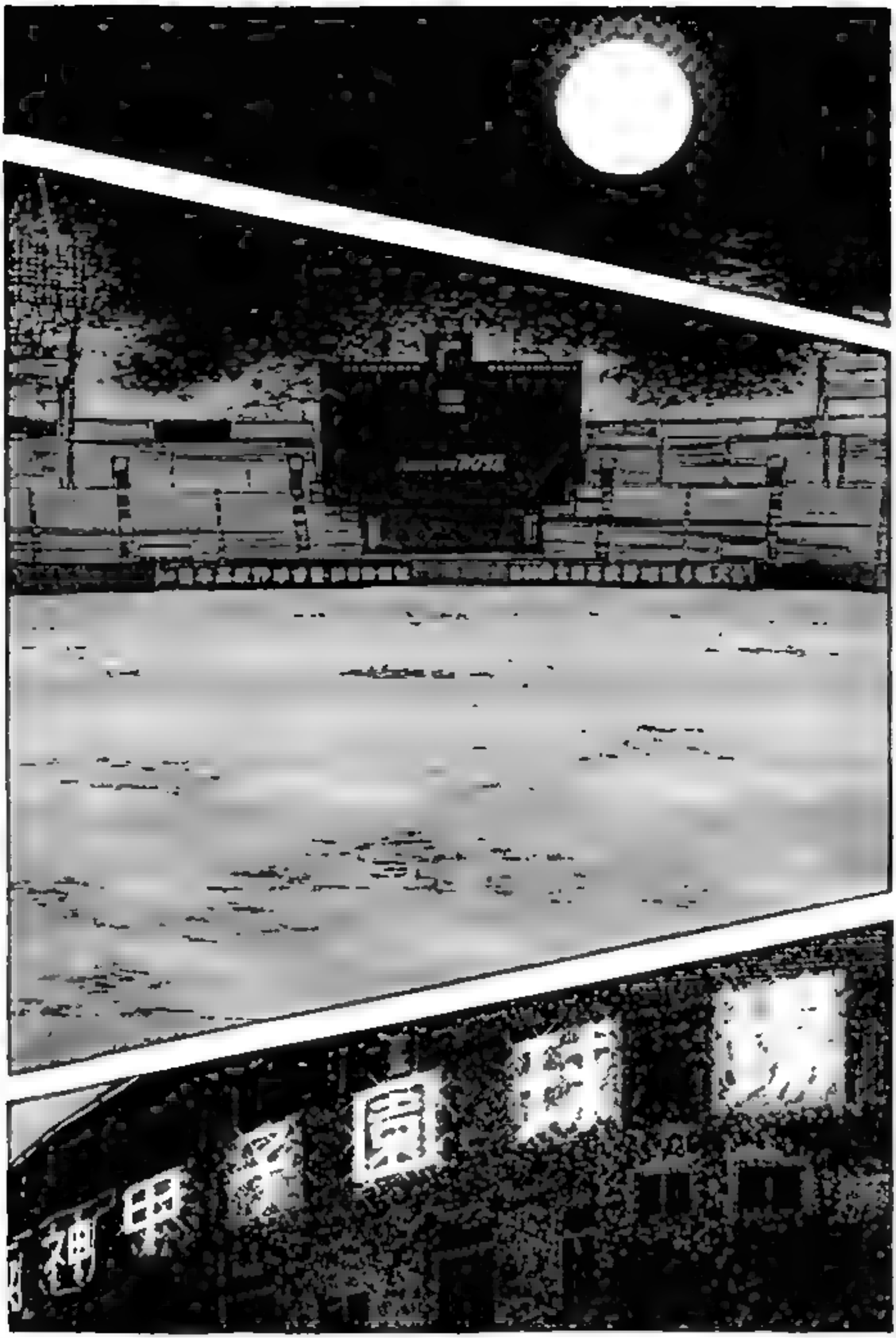
IT'S OKAY, IT'S OKAY.

IT'S OKAY, IT'S OKAY.

...

OKAY, TIME TO EAT. ♬

Dining Room



BOOK VCR MANUAL

ビクターステレオ

HR-D725

ご愛用のしおり

BEEP

BEEP

AHH,

THAT'S DAD FOR YOU.

FIGURED IT OUT?

MAKE SURE IT RECORDS WHILE WE'RE AWAY.

2

JUST GIVE ME TWO MORE HOURS...

EVEN THOUGH IT'S A COMPANY THAT USUALLY GIVES ME LOTS OF FREE TIME.

REALLY...

THERE'S NO HELPING IT, YOU HAVE WORK.

I'M SORRY

I CAN'T GO TO WATCH THE OPENING CEREMONY.

YES.

WOULD YOU LIKE SOME TEA?

HAVE OUR NEIGHBORS LEFT?

YES.

THEY'RE TRAVELLING OVER-NIGHT.

ヒソヒソ

SFX: POUR

AHH, I WANTED TO SEE MINAMI-CHAN IN A LEOTARD TOO.

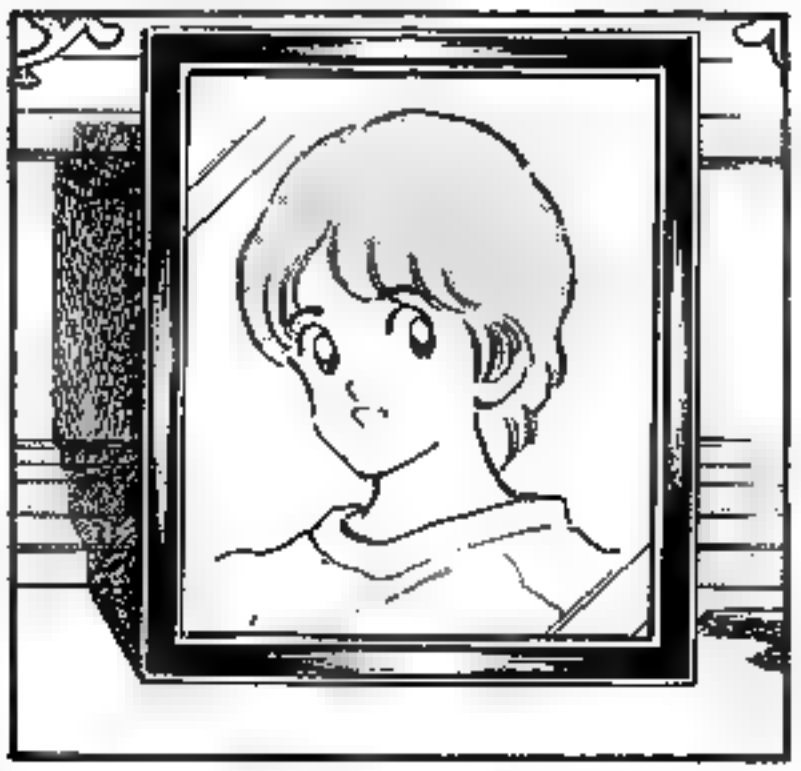
EHEH.

OH MY, I'M SO SORRY.

OWWWIE!

BUT WHO COULD HAVE KNOWN...

WELL, THAT'S TRUE ABOUT KOSHIEN...



THAT TATSUYA WOULD BE IN KAZUYA'S PLACE.

TAKING HIS PLACE.
IT DOESN'T SEEM LIKE TATSUYA IS
BUT FOR MINAMI-CHAN,

IF IT WAS POSSIBLE...

EH?

IT WAS ALWAYS HARD SEEING KAZUYA'S FACE LOOK SO HAPPY.

I WANTED TO LET KAZUYA AT LEAST GO TO KOSHIEN.

BECAUSE,

EVEN SO, I STILL HAD TO PRAISE TATSUYA.

I KNOW.

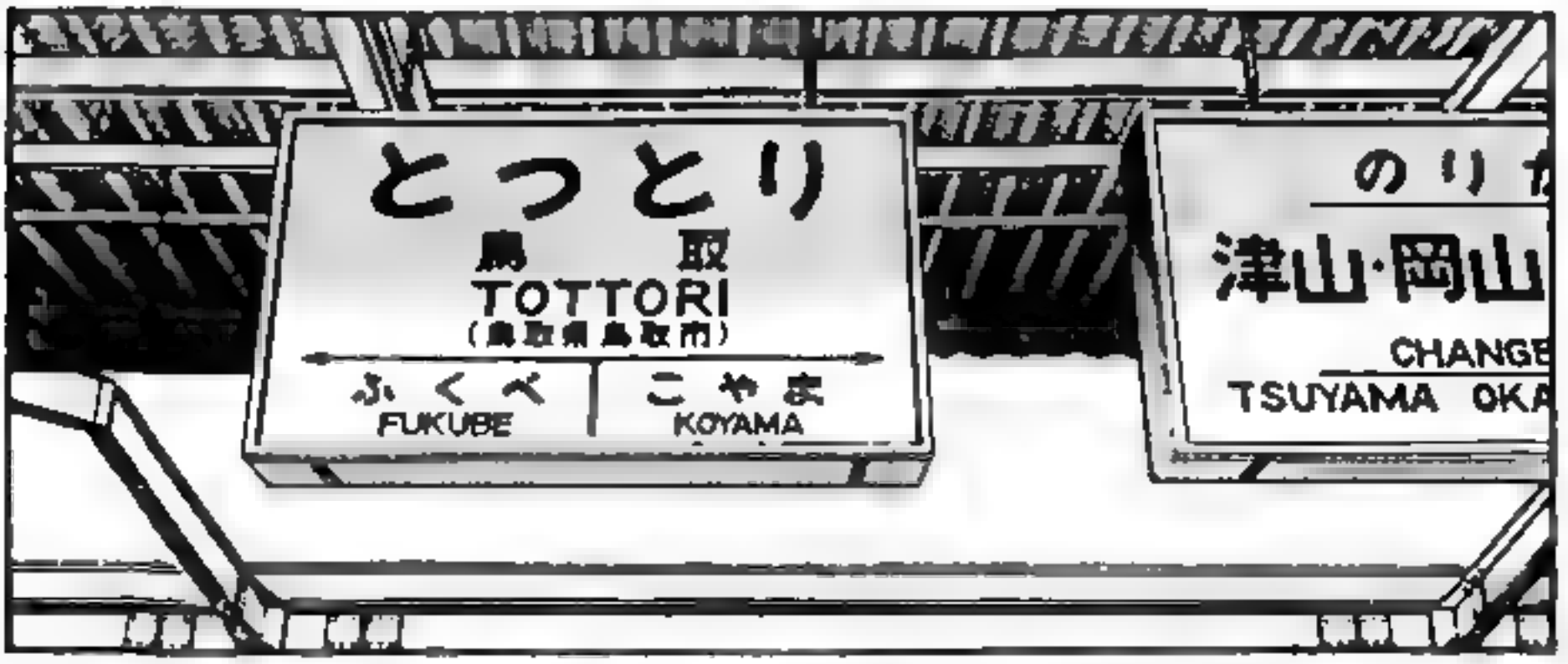
MOTHER...

WOOF

I THINK IF YOU WAIT FOR THE OPENING CEREMONY TO START,

AND PRESS THE GREEN BUTTON, IT SHOULD BE ALL RIGHT.

68TH ANNUAL NATIONAL HIGH SCHOOL BASEBALL CHAMPIONSHIP
STARTING AUGUST 8TH, FOR 14 DAYS TAKING PLACE AT KOSHIEN FIELD



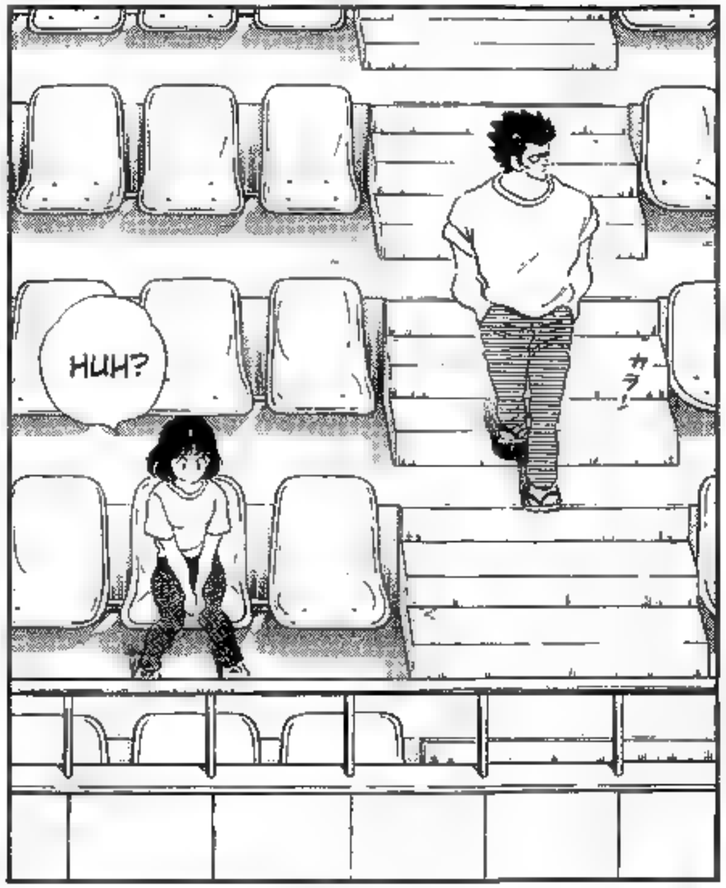
BELOW AUGUST 8TH

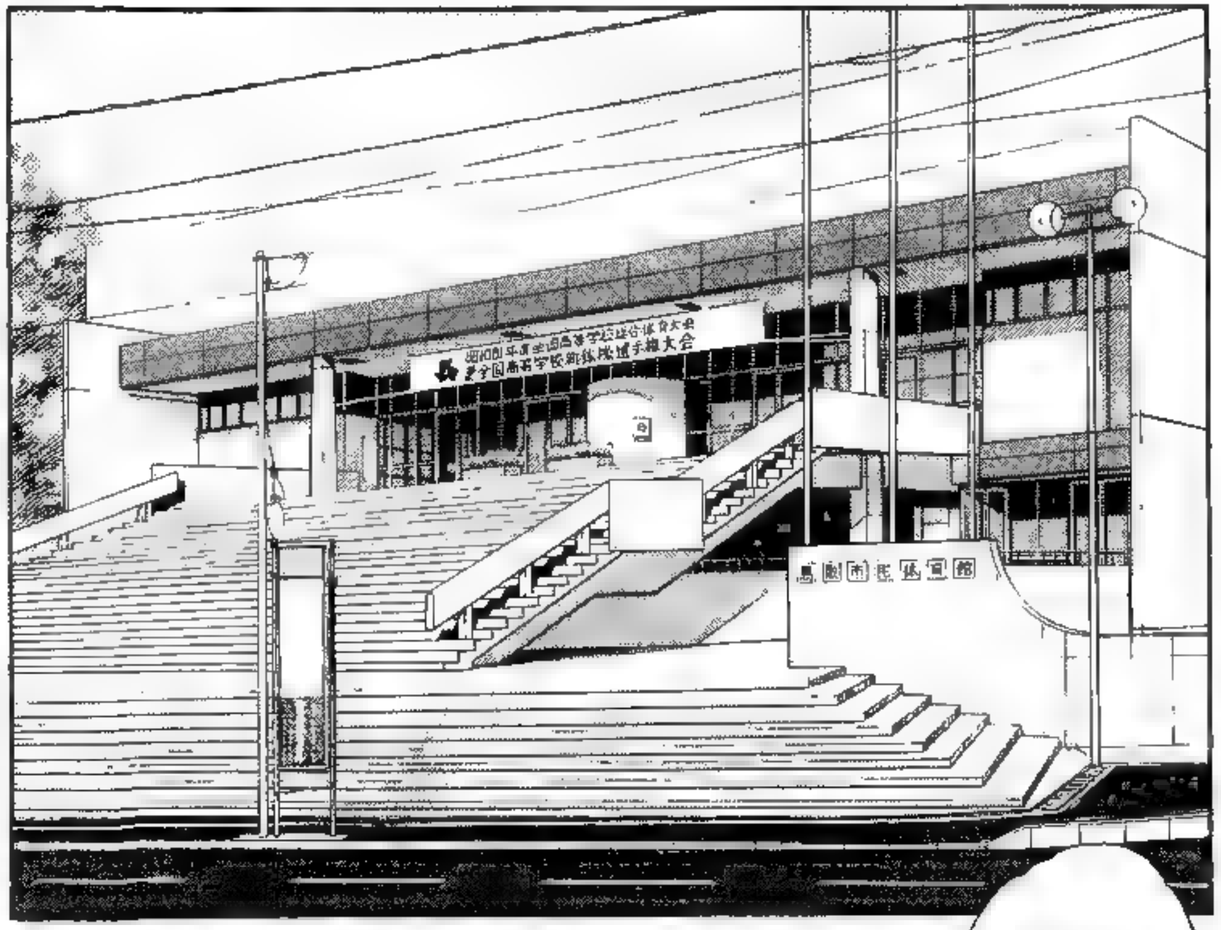
8月8日

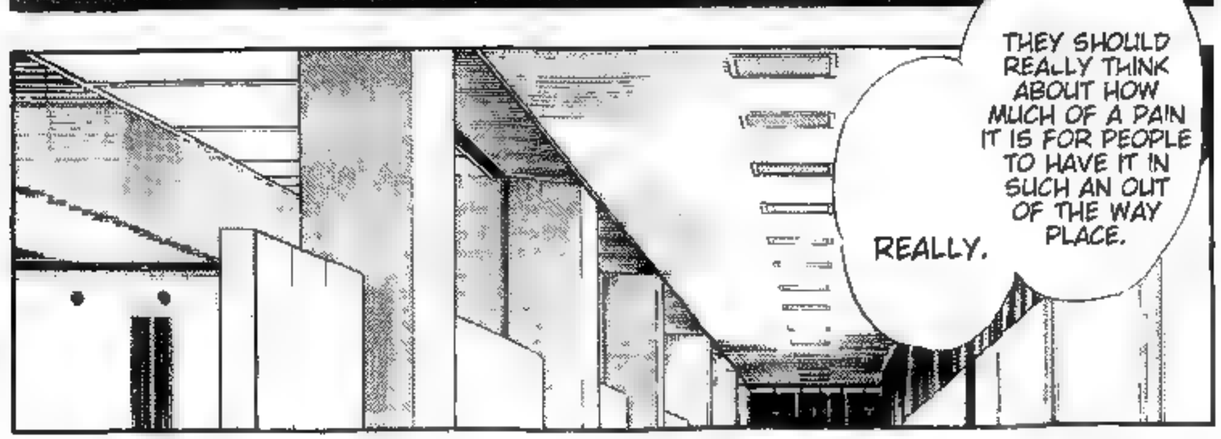
-CHAPTER 254 END-

I GIVE UP

61ST ANNUAL NATIONAL JUNIOR HIGH AND HIGH SCHOOL RHYTHMIC GYMNASTICS TOURNAMENT







YOU TOO.

YOU SEEM TO HAVE A LOT OF FREE TIME.

YOU'RE WELCOME.

FOR TAKING ME TO THE STATION YESTERDAY.

OH, THANKS A LOT

HM.

HOW'S YOUR CONDITION?

SEEMS LIKE IT'S NO GOOD.

Translation KuroShiro
Edit MagicBulletGirl

SOMETHING BAD ALWAYS HAPPENS ON THAT DAY.

FOR A LONG TIME NOW, WHENEVER I DREAM OF TATCHAN,

ABOUT TATCHAN.

I HAD A DREAM LAST NIGHT.

IT'S TRUE!

WHAT STUPID STUFF ARE YOU SAYING?

THAT'S A FIRST FOR ME.

I WOKE UP IN THE MORNING, AND WHILE I WAS COMING HERE I JUST FELT AWFUL, LIKE I HAD NO CHANCE.

EVEN I KNOW IT.

THIS SUCKS.

MAYBE I SHOULD RUN AWAY.

AHH.

SAYING STUFF LIKE THAT ISN'T LIKE YOU.

EVEN IF YOU SAY THAT ...IT'S NO GOOD.

WELL, I UNDER-STAND FEELING NERVOUS, BUT...

HEY, HEY.

EVERYONE WILL END UP LAUGHING AT ME.

I'LL DEFINITELY MESS UP HORRIBLY.

THAT'S NOT IT.

SFX: CHATTER

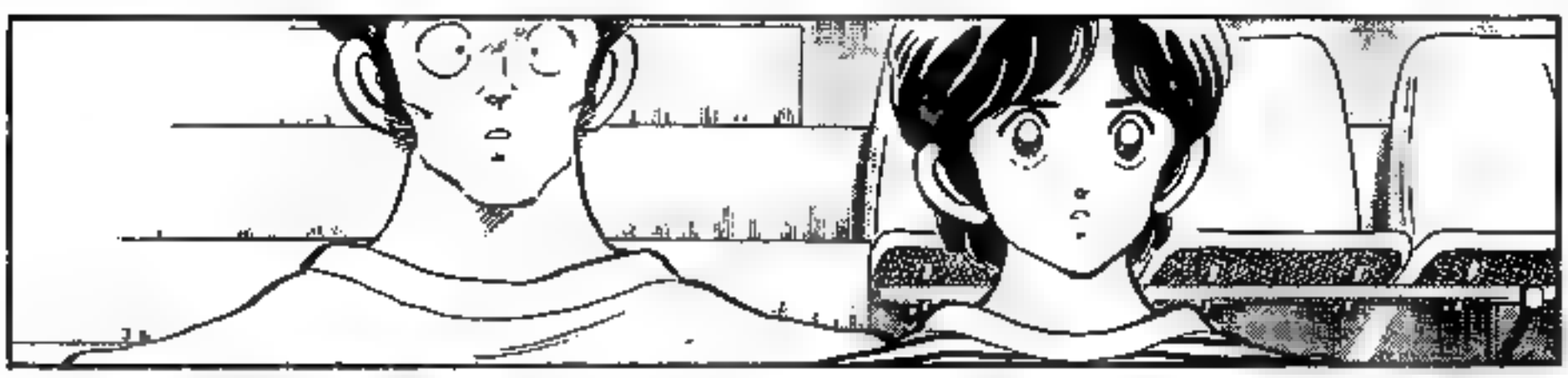
IT'S DIFFERENT FROM BEING NERVOUS.

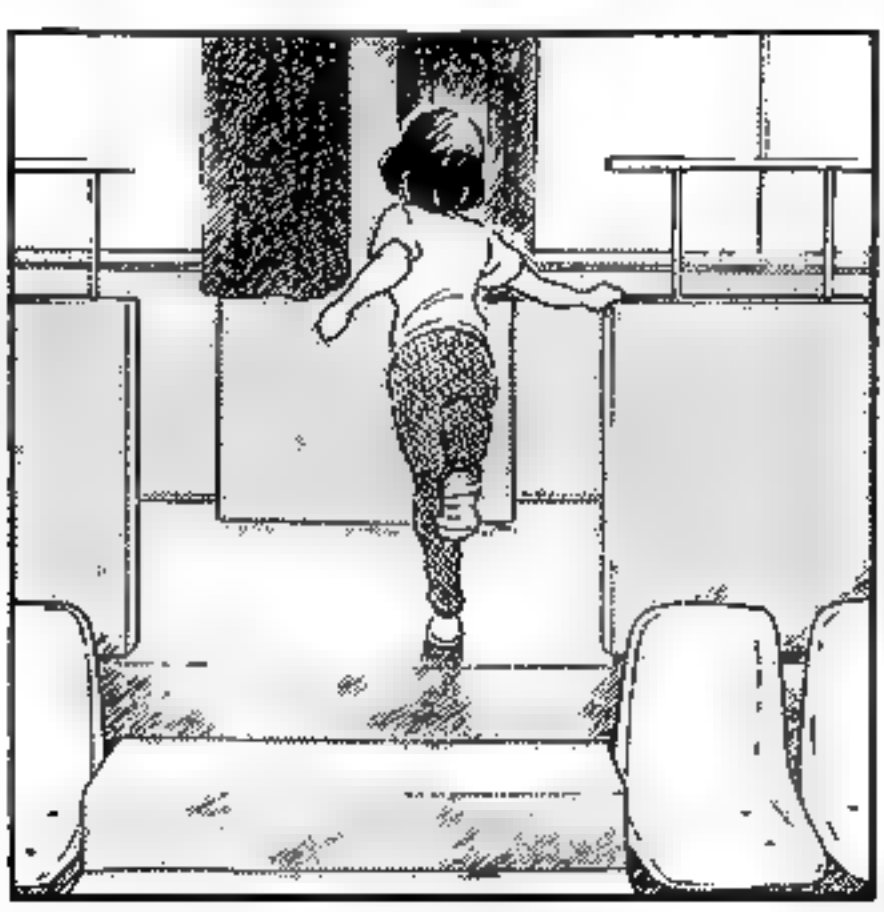
I WONDER WHY I'M EVEN HERE.

HUH.

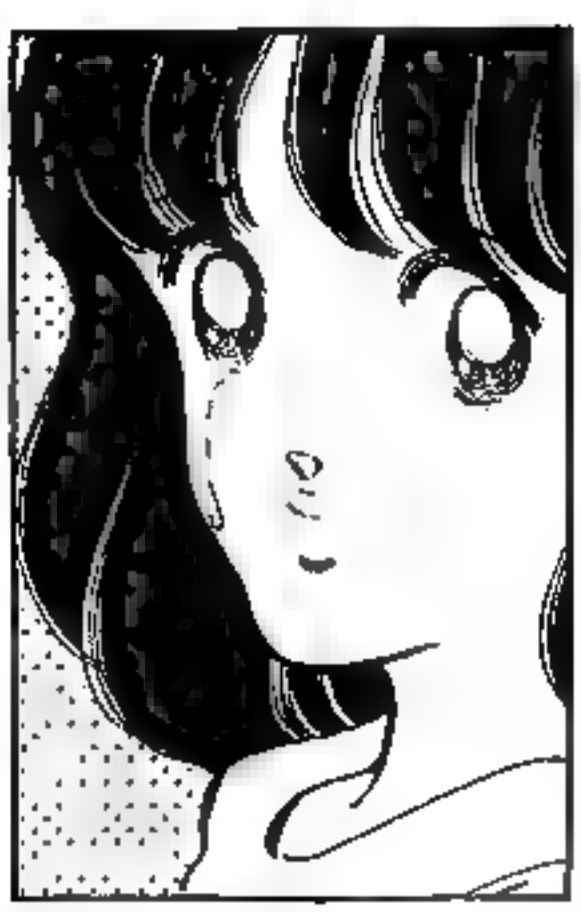
GEEZ.
GEEZ.
MINAMI-CHAN...

I GIVE UP.





HOW PATHETIC.



I CAME TO CHEER FOR YOU.

IT'S NISHIMURA FROM SEINAN.

HE-Y, MINAMI-CHAN. ♡

WHAT WAS THAT?

SHE'S HUMAN AFTER ALL.

SHE LOST HER BALANCE.

SHE'S A 17 YEAR OLD GIRL.

SHE'S ASAKURA MINAMI.

IT'S UNFOR-TUNATE, BUT...

WHAT SHOULD WE DO?

THERE'S NOTHING WE CAN DO...

HEY?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

WHAT?

CLICK

PLEASE LOOK, EVERYONE! THIS IS THE CLEAR SKY ABOVE KOSHIEN

STARTING TODAY THERE WILL BE 14 DAYS OF HEATED COMPETITION

THIS IS THE 64TH NATIONAL HIGH SCHOOL BASEBALL CHAMPION-SHIP

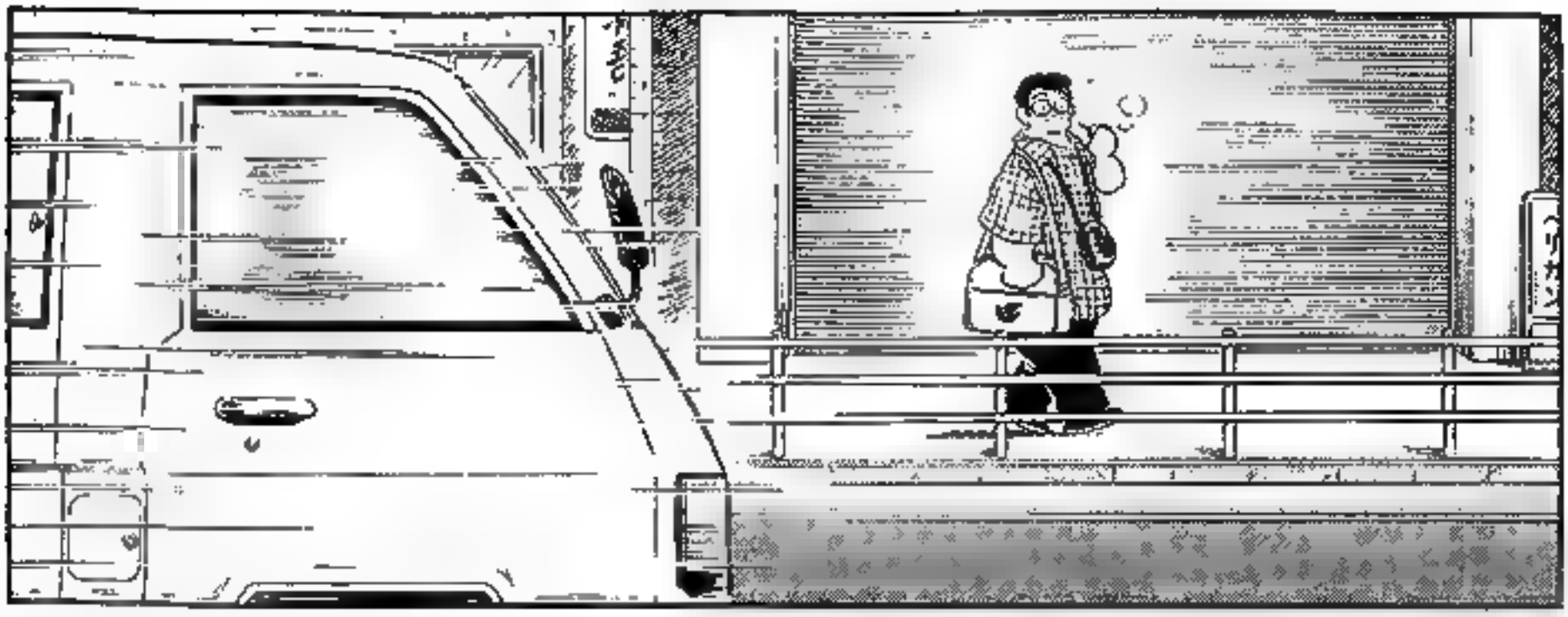
THE YOUNG BASEBALL PLAYERS HAVE ALL RETURNED HERE ONCE AGAIN THIS YEAR

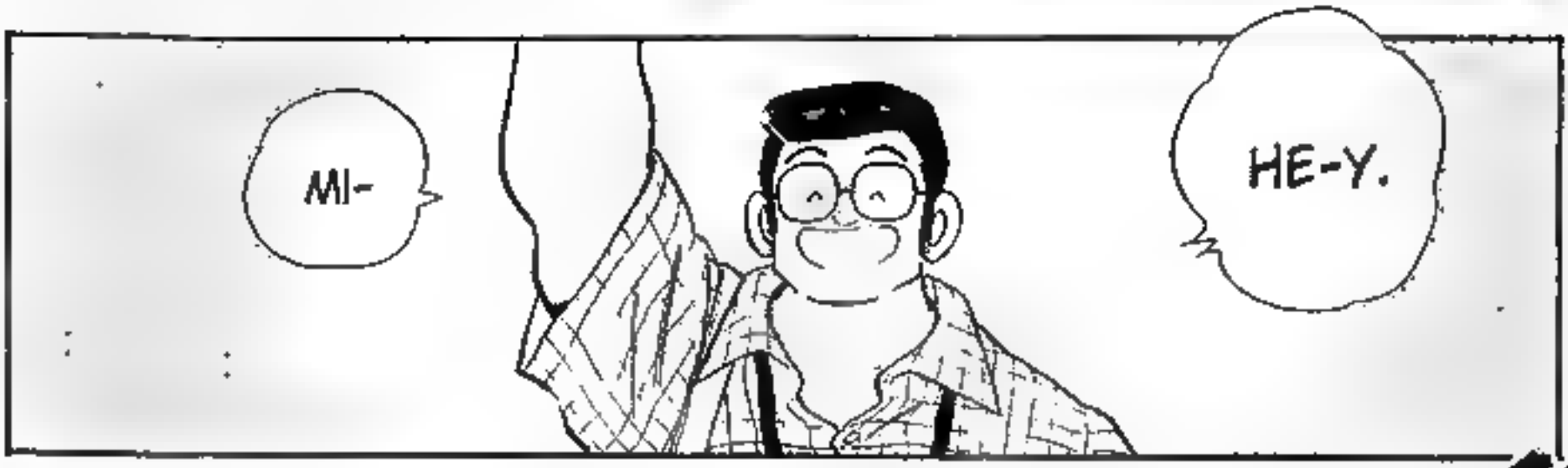
OKAY! THE FANFARE RISES UP,

AND AT LAST IT'S THE OPENING CEREMONY.

THEY PASS UNDER THE GATE WITH THE NUMBER 68 WRITTEN HUGELY ABOVE IT, AND ENTER THE STADIUM.

THE SUN IS SHINING BRIGHTLY FROM THE 3RD BASE SIDE TOWARDS THE RIGHT FIELD GATE.




MI-
HE-Y.

SFX. VROOM

SFX: CHEERING

THEY ARE FEMALE STUDENTS FROM NISHINO-MIYA PRIVATE HIGHSCHOOL. EACH IS A 3RD YEAR, AND WEARS A RED ROSE ON HER CHEST.

THE STUDENTS CARRYING THE PLACARDS ARE THE SAME FAMILIAR FACES.

WE ASK FOR YOUR COOPERATION IN MAINTAINING A CLEAN FACILITY

SIGN: ASSHOU ACADEMY

圧商学園

SIGN: OCHI VOCATIONAL

尾知ﾛｰﾌﾄ

SFX: CHEERING

オルセンデンキ TEL. 9999-999

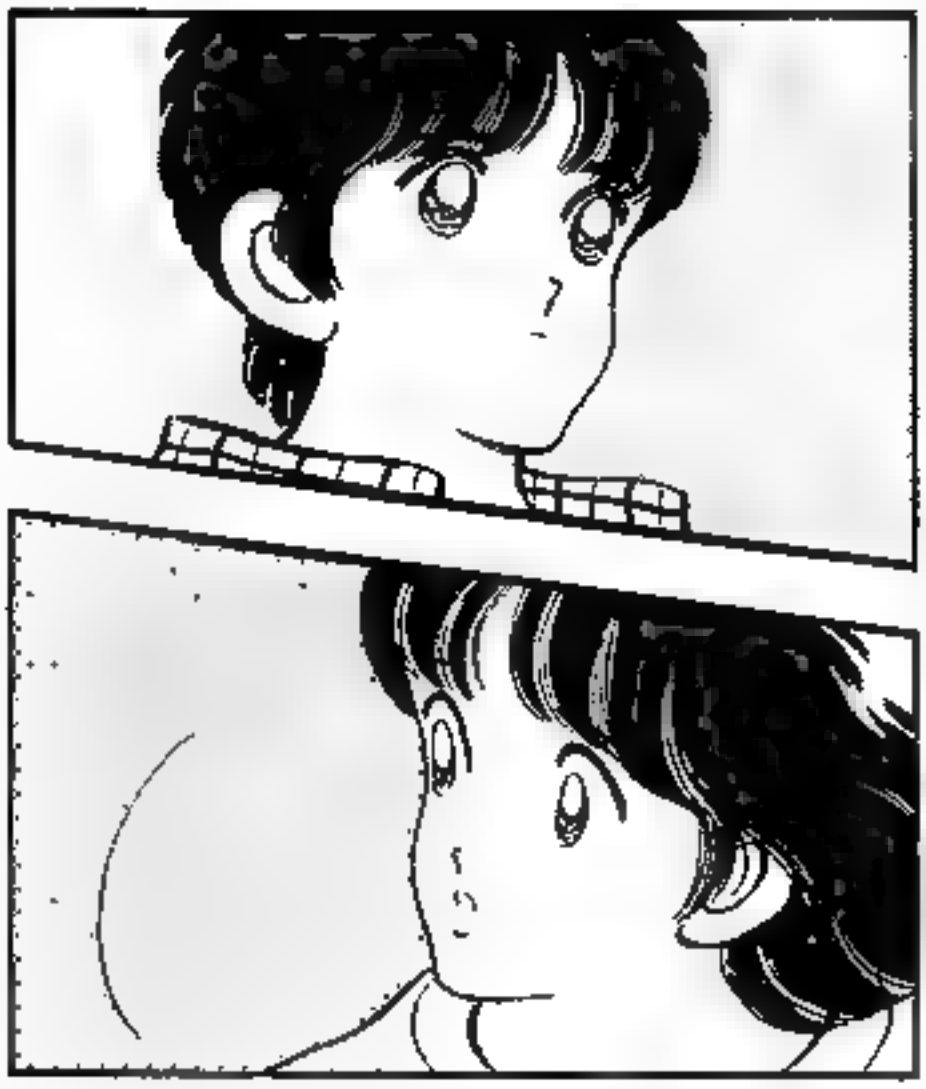
SIGN: MEISEI HIGH

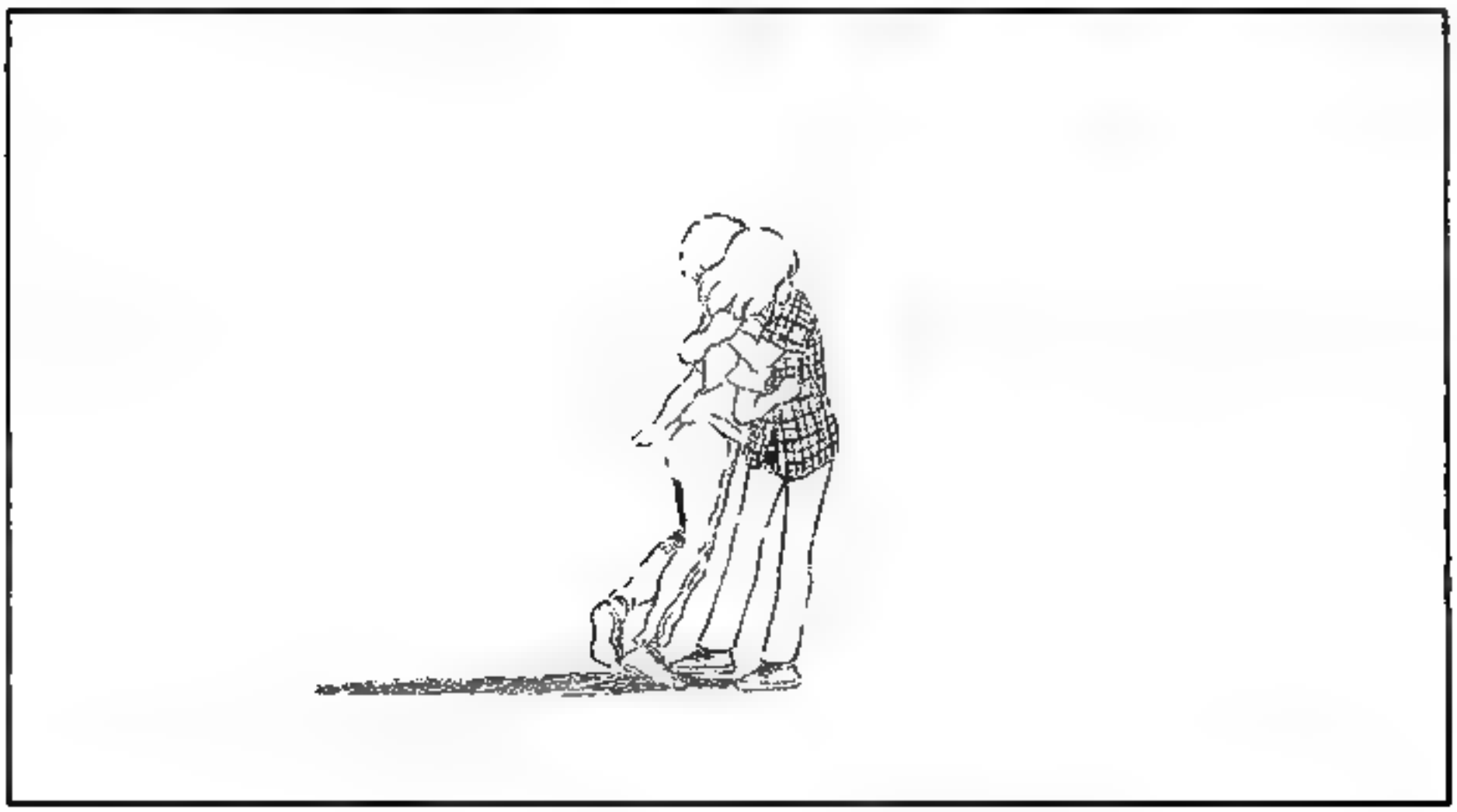
明青学園

SFX: CHEERING

NOT THERE.

UE-SUGI'S ...





-CHAPTER 255 END-

VOLUME 26 CHAPTER 256: A BELL TO CALL ME OUT

NOW ALL OF THE PLAYERS ARE LINED UP.

FROM THIS GROUP, A CHAMPION AND HEROES WILL EMERGE.

SFX: CHEERING

KOSHIEN LETS THESE PLAYERS GROW IN LEAPS AND BOUNDS, AND LETS TEAMS COME TOGETHER IN PURSUIT OF A COMMON GOAL.

WHICH TEAM WILL REACH THE GREATEST HEIGHTS THIS YEAR!?

Translation: KuroShiro
Edit: MagicBulletGirl

A BELL TO CALL ME OUT

TATCHAN IS THE ONE WITH THE BELL TO CALL ME OUT.

DEFINITELY.

WHENEVER I FEEL LIKE I'M GOING TO BREAK DOWN, YOU APPEAR WITH PERFECT TIMING.

YOU BECOME ENERGY FOR ME.

IT'S ALWAYS BEEN THAT WAY.

UNLIKE KAZUYA, I HAVE A LOT OF FREE TIME.

YOU'RE NOT FREE TODAY.

IT'S NOT LIKE I CAME BECAUSE I WAS WORRYING ABOUT YOU.

WHOOSH

LIKE THIS, THERE'S NO WAY WE'LL WIN THE GAME.

ESPECIALLY WHEN THE ACE THEY'RE RELYING ON

IS OFF WANDERING WHO KNOWS WHERE.

THANKS TO THAT STUPID KOUTAROU, WE DREW AN IMPOSSIBLE OPPONENT.

BUT THE GAME IS PROBABLY NO GOOD.

IT'S NOT COM-PLETELY CERTAIN...

THIS IS THE SPOT WHERE IT STARTS.

BEFORE I ENTERED THE ENTERTAINMENT WORLD, I ONLY EVER WENT ON ONE DATE.

MY FIRST LOVE WAS AN ATHLETE.

HE SMELLED SWEATY, THE SAME AS YOUR HAT.

EVEN THOUGH IT WAS MOSTLY ME WHO FORCIBLY INVITED HIM ON THE DATE,

HE WENT OUT WITH ME WITHOUT LOOKING UNHAPPY AT ALL.

AND THEN HE SMILED SHYLY WHILE I WAS TALKING.

HMMM.

EVEN THOUGH,
I FIGURED IT WOULD BE OKAY EVEN IF YOU DIDN'T ACT AS IF YOU HAD A GIRLFRIEND.

I HAVE BAD LUCK, HUH?

.....

THE ONLY PEOPLE I FEEL CHARMED BY ARE ALWAYS SERIOUSLY IN LOVE WITH SOMEONE ELSE.

IT'S A PAIN.

AHH, BUT I REALLY HAD A GOOD FEELING THIS TIME.

I SEEM TO BE PICKING UP STRANGE HABITS.

BUT IT'S BAD.

IF I WAS ALWAYS WORRYING ABOUT THESE KINDS OF TH NGS, I WOULDN'T BE WORKING IN THE ENTERTA NMENT INDUSTRY.

OH, DON'T WORRY ABOUT IT.

.....

I'M THINKING OF TAKING EXAMS.

EXAMS?

THOUGH, SINCE I'M JUST A SELF SH LITTLE GIRL WHO DOESN'T KNOW ANYTHING ABOUT THE REAL WORLD,

IT WOULD'VE BEEN NICE IF YOU COULD'VE TOLD ME FLATLY.

IN ANY CASE, MY OPPONENT IS THE SINGLE MOST CHARMING GIRL IN ALL OF JAPAN.

AND THERE'S NO TOUGHER TEST THAN THIS ONE.

IF ALL THOSE MEMORIES AREN'T ENOUGH...

IF THAT TEST ENDS UP LETTING DOWN MY FEELINGS...

AND THEN...

I AGREE

YOU SOUND STUPID

SO I WAS THINKING MAYBE IT'S POSSIBLE TO JUST FORGET ABOUT IT

BEFORE YOU TAKE THE EXAM, YOU SHOULD BUILD UP PLENTY OF CONFIDENCE

MAYBE YOU SHOULD LET THEM ACCELERATE INSTEAD.

BUT WHO KNOWS.

YOUR OWN FEELINGS CAN BE PRETTY HARD TO UNDERSTAND.

ESPECIALLY FOR PEOPLE WHO ARE GOOD AT PUTTING THE BRAKES ON THEM.

...OKAY.

I DON'T FEEL LIKE IT NOW.

I WAS PLANNING TO RETURN THIS HAT SO I BROUGHT IT WITH ME, BUT.....

YEAH.

IT'S OKAY RIGHT?

SO I WON'T GIVE IT BACK.

UESUGI TATSUYA LOVES ASAKURA MINAMI.

MORE THAN ANYONE ELSE IN THE WORLD.

IF WE DON'T START HERE,

IT SEEMS LIKE WE'LL NEVER GET ANYWHERE.

ONE MORE TIME...

YEAH.

ONE MORE TIME IN TEN YEARS?

I'LL SAY IT AGAIN IN TEN YEARS.

I NEED TO GO BACK TO THE LODGE AND SLEEP,

SINCE I'VE CALIGHT A COLD AND HAVE A 40 DEGREE FEVER.

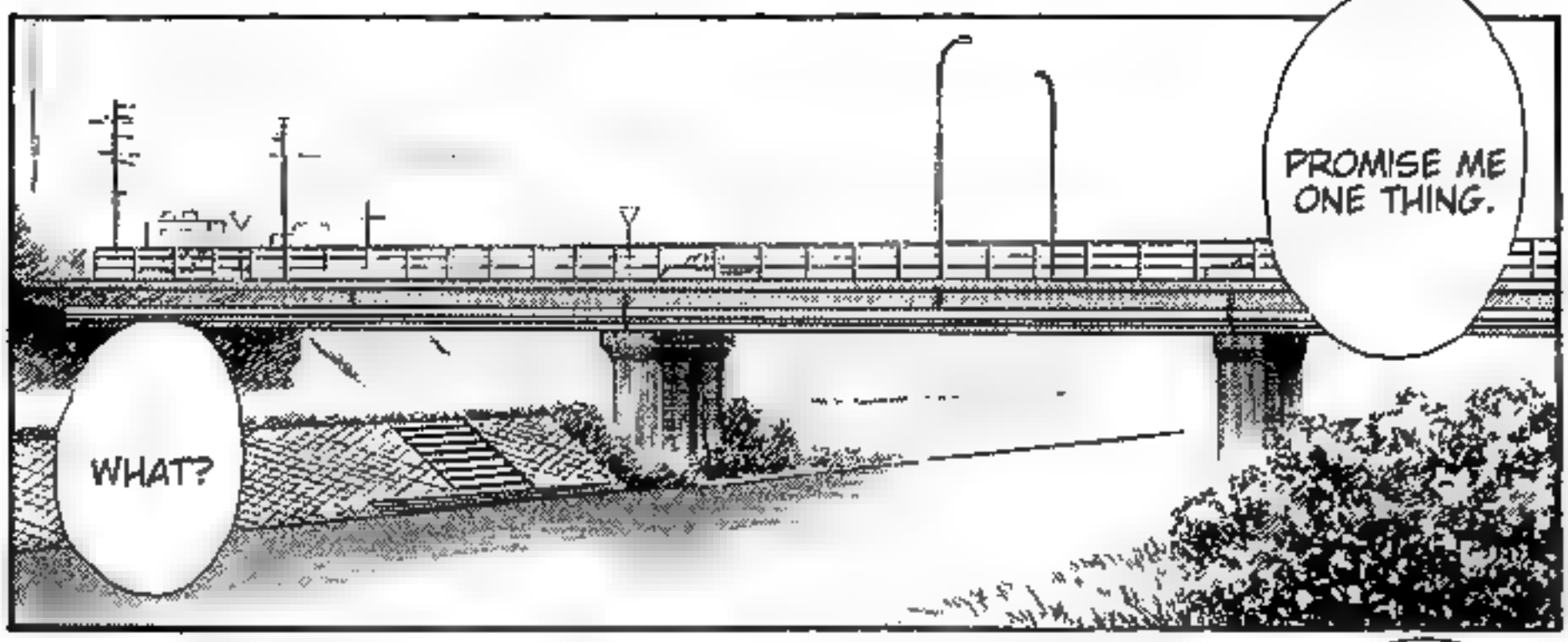
...STINGY.

SFX: PLOP

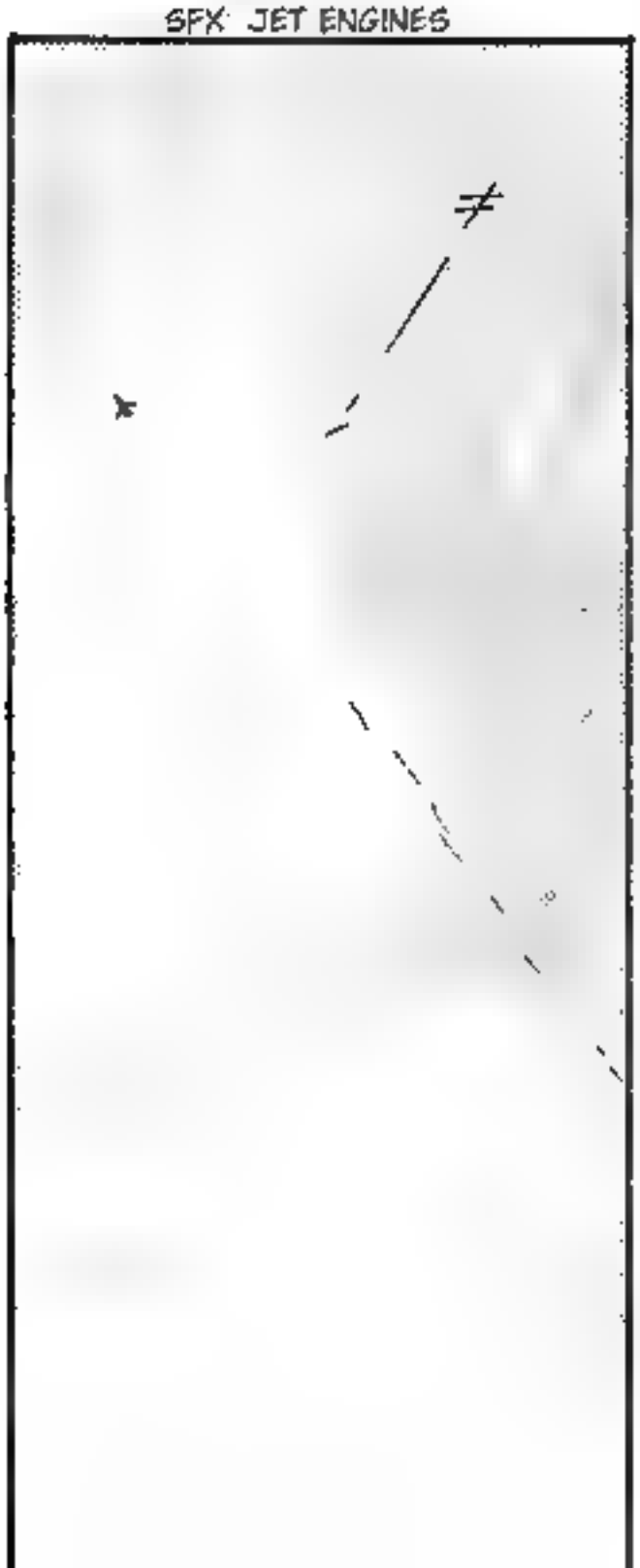
OKAY THEN.

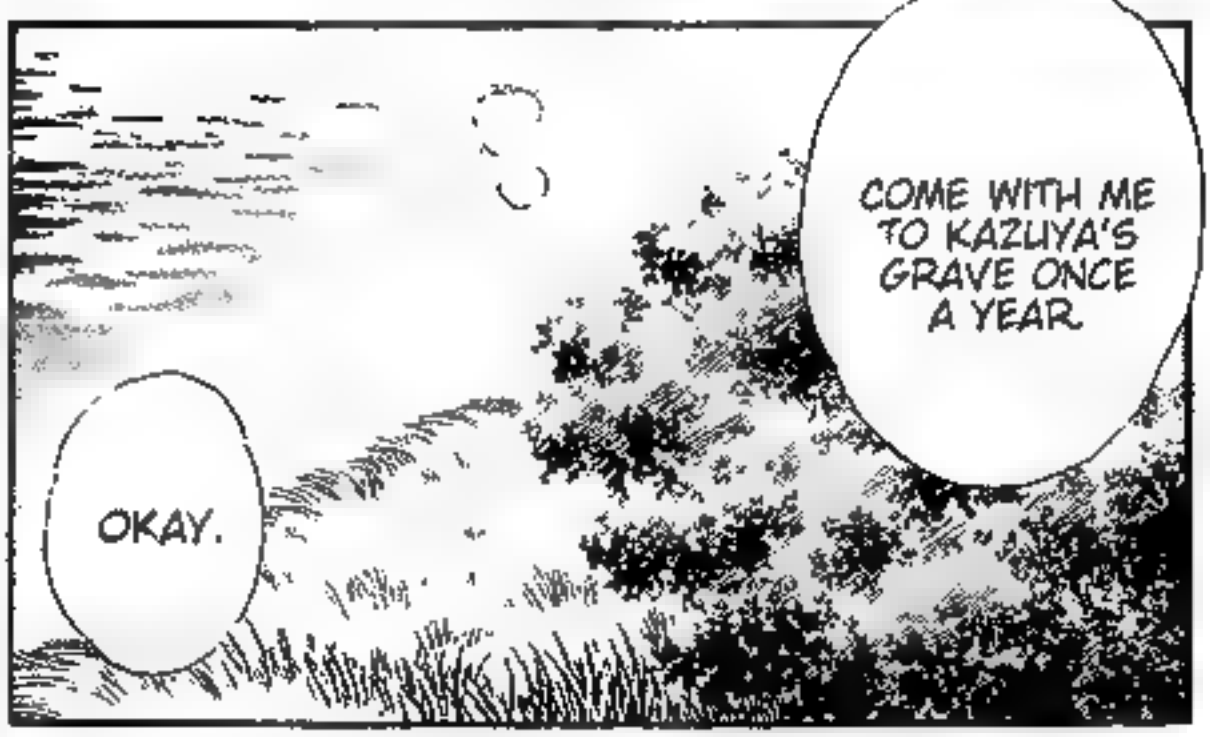
IS THAT SO?

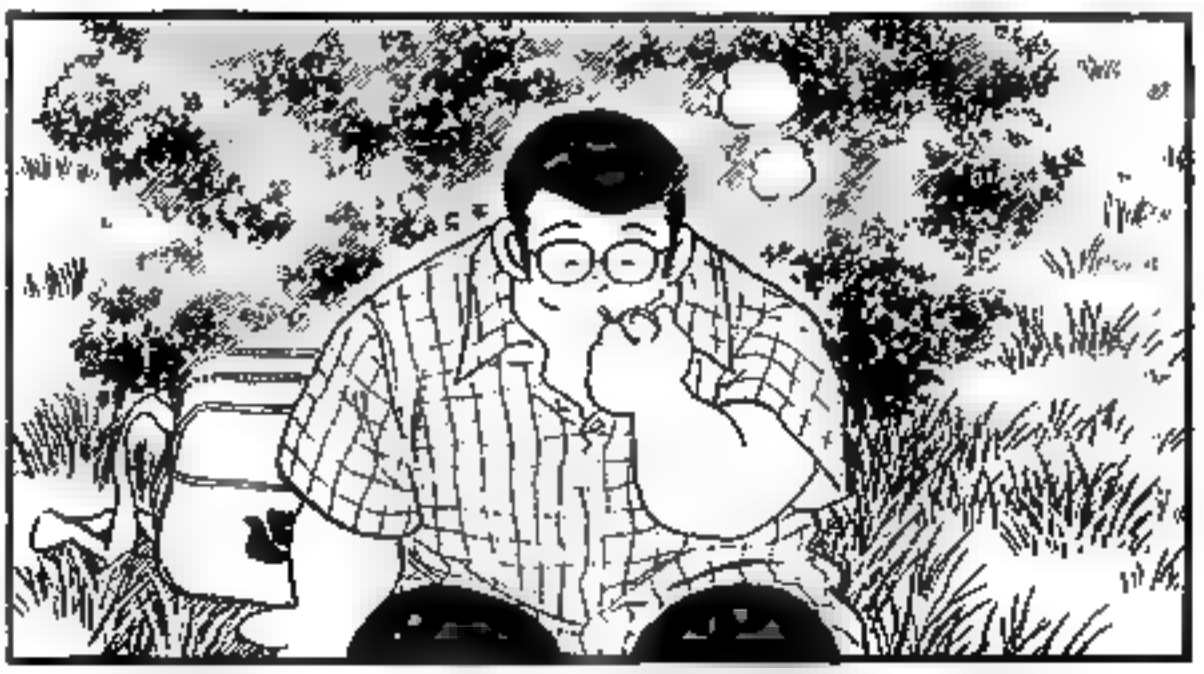
IT'S TRUE.

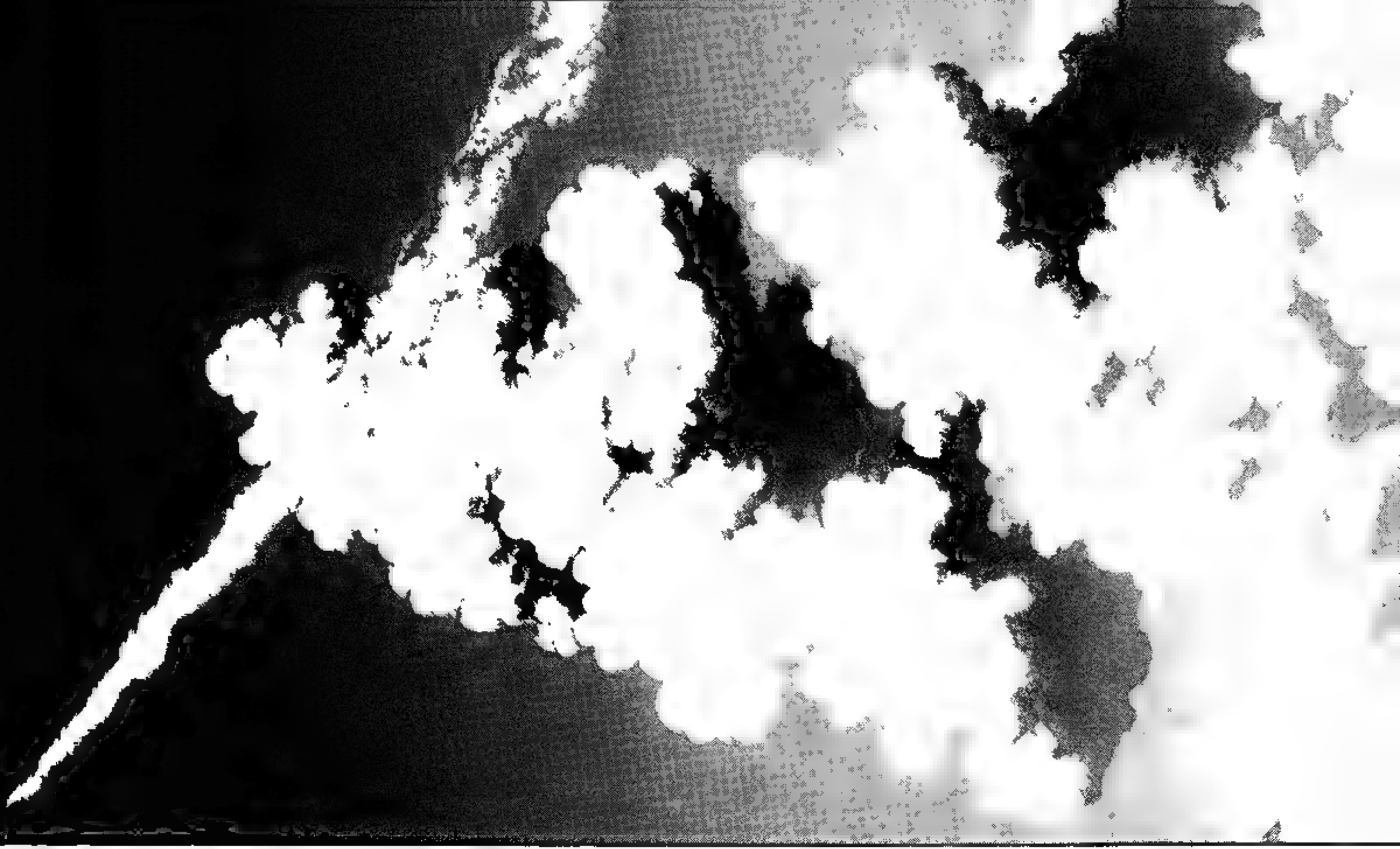


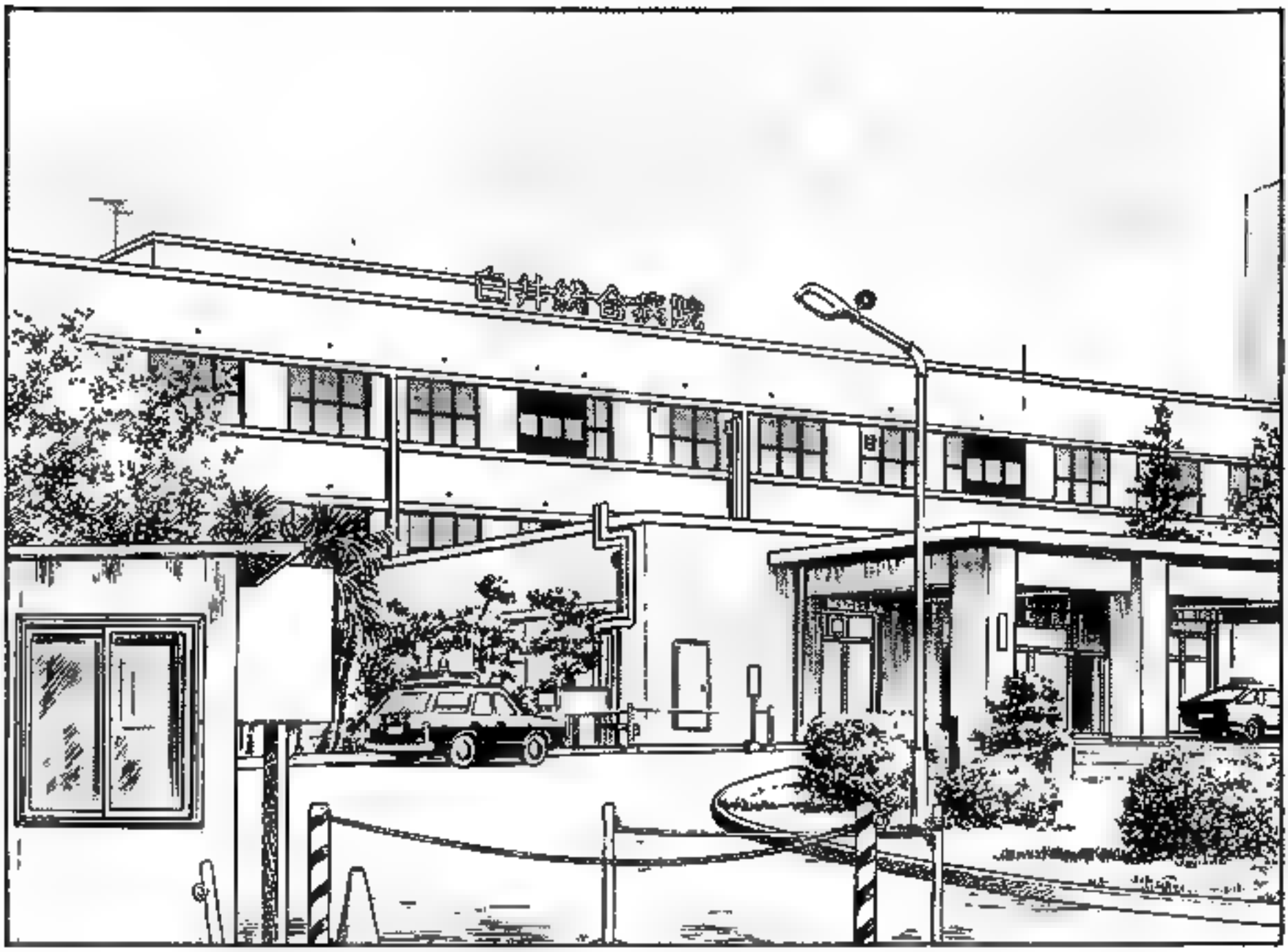
SFX: JET ENGINES

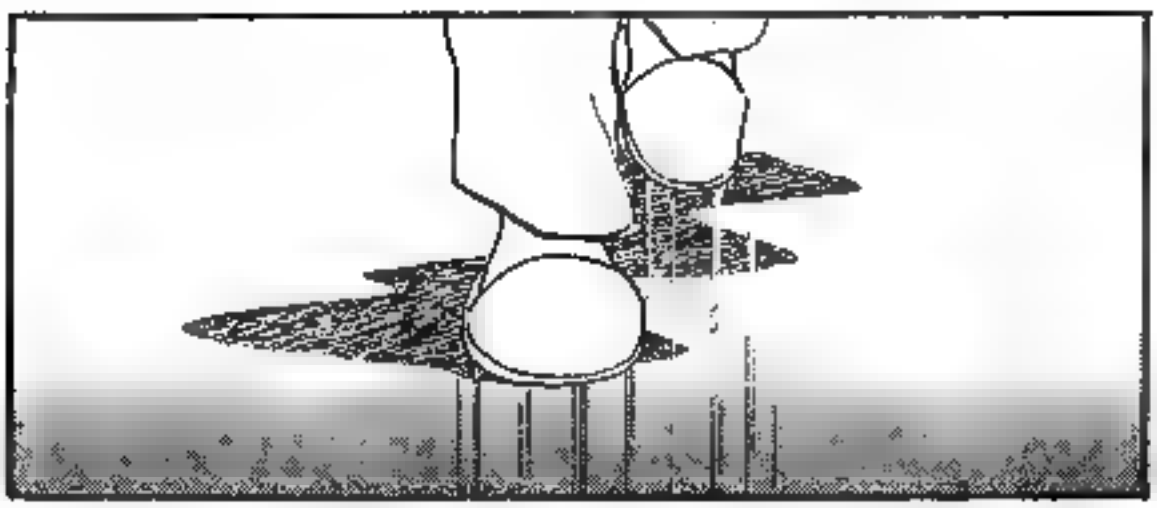


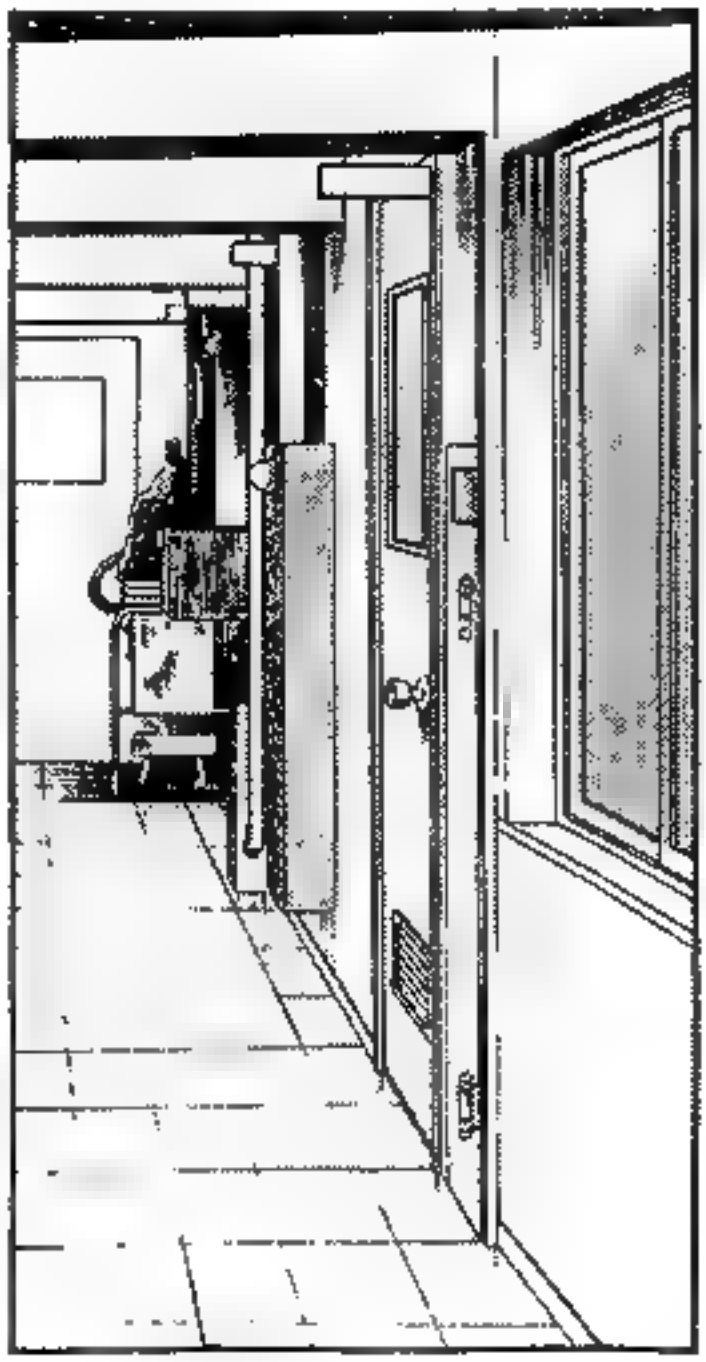







白井綜合病院

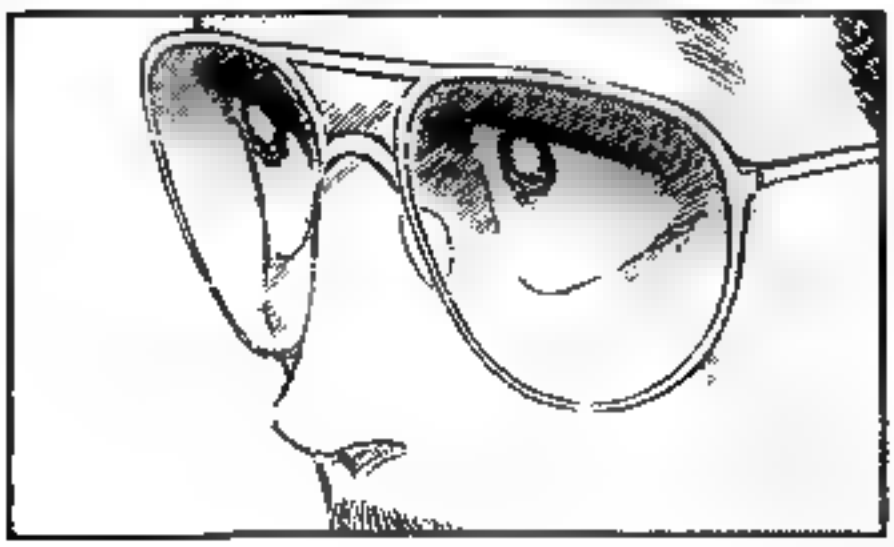


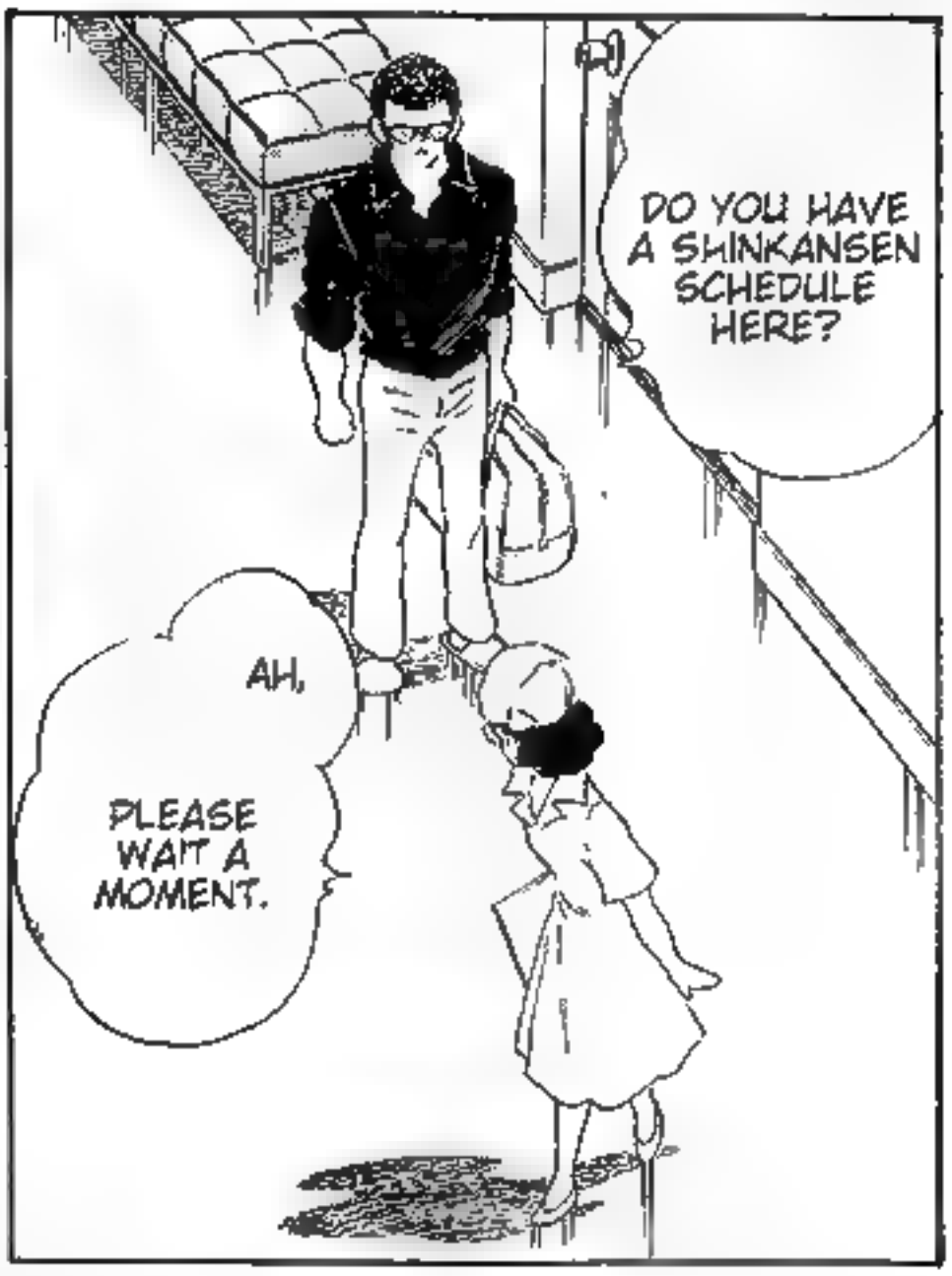


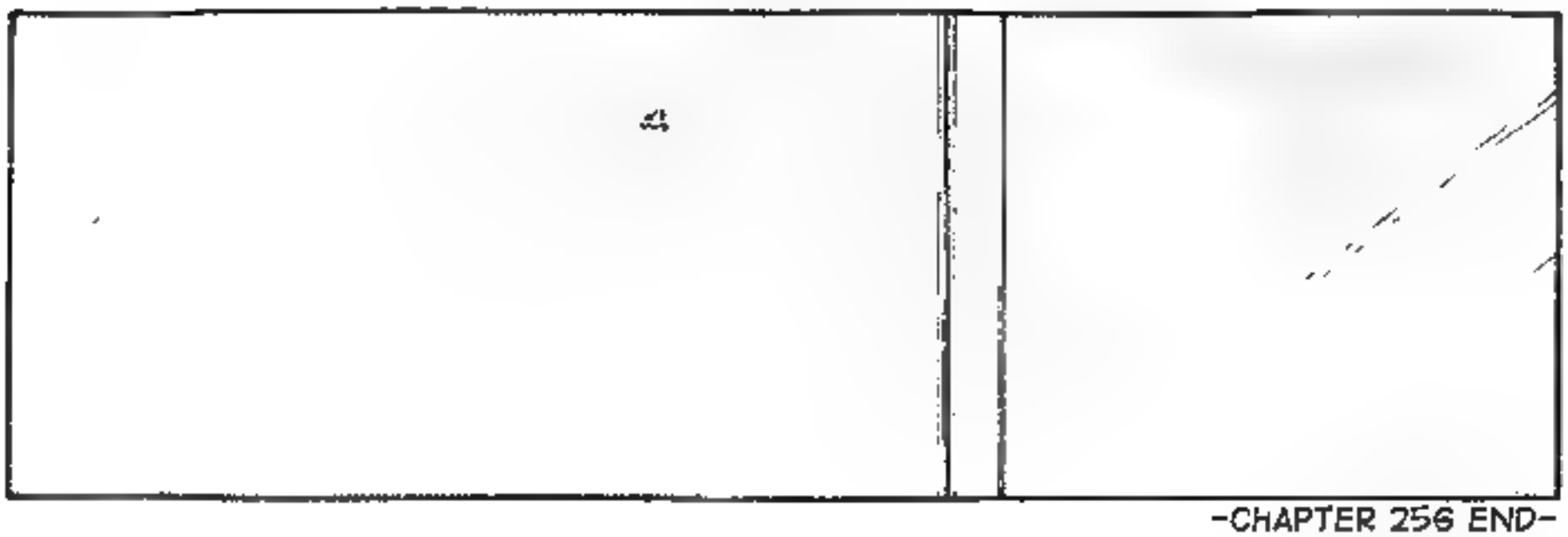
CONGRATU-
LATIONS
ON YOUR
DISCHARGE.

OH!

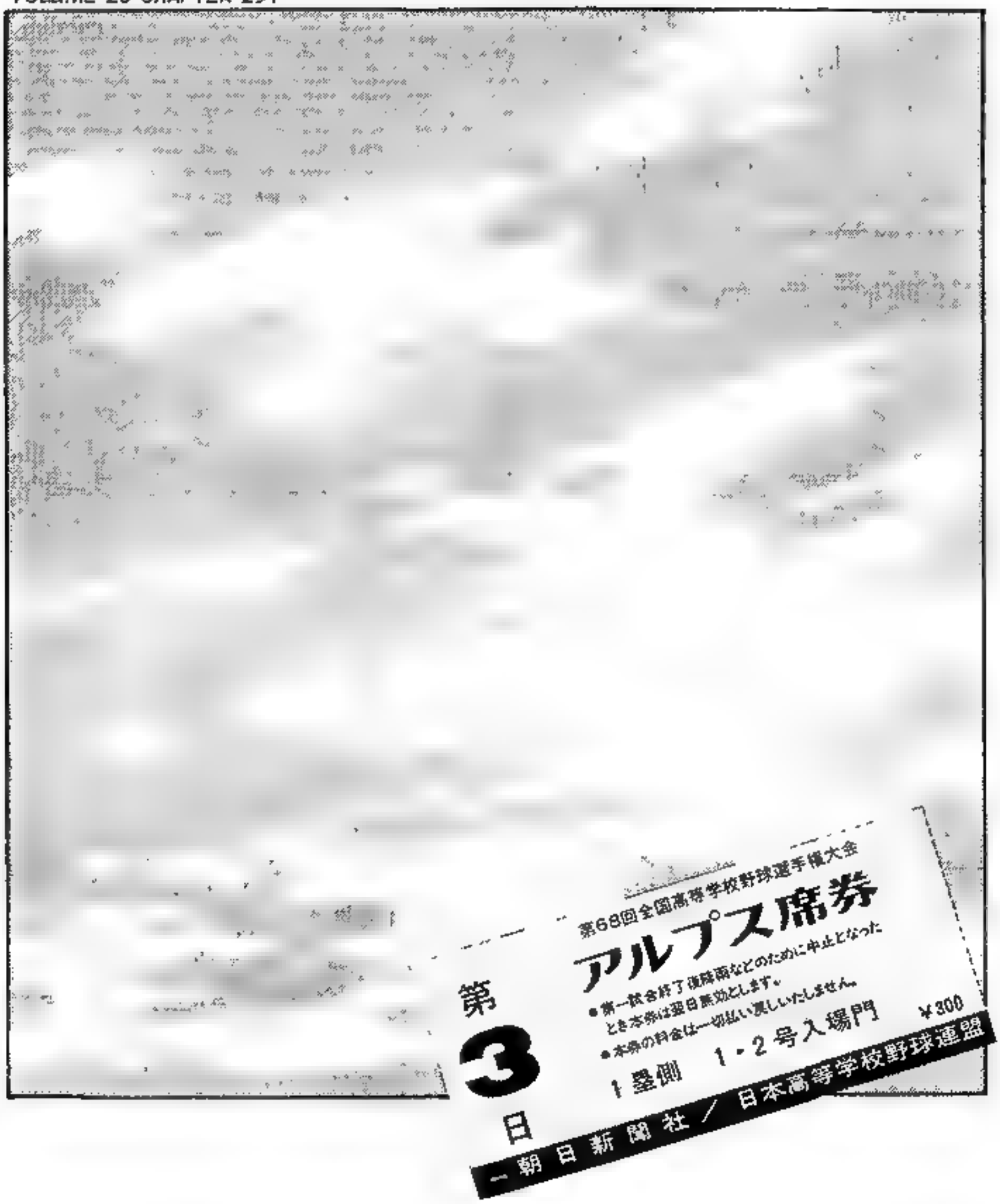
SFX: JET



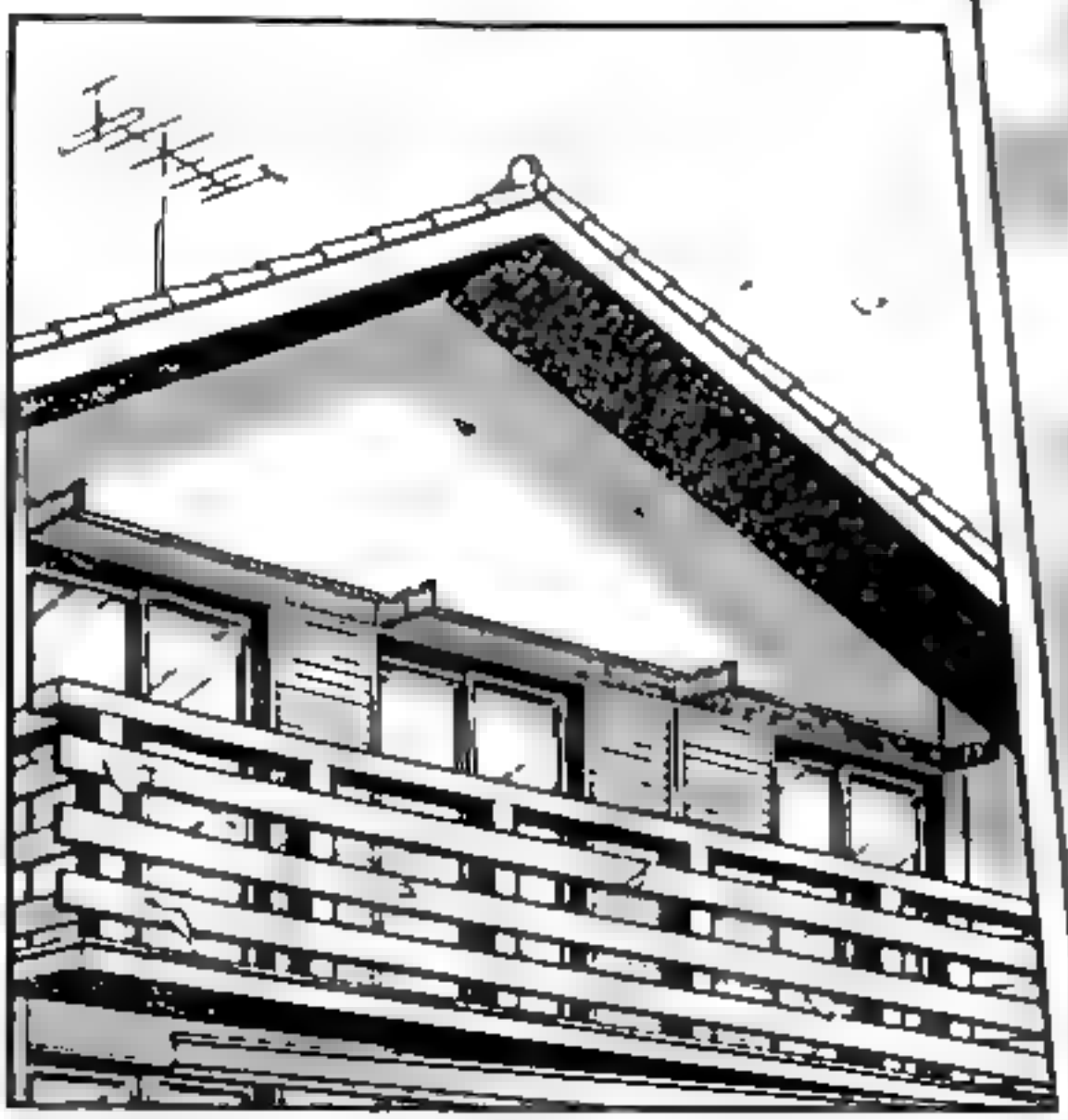


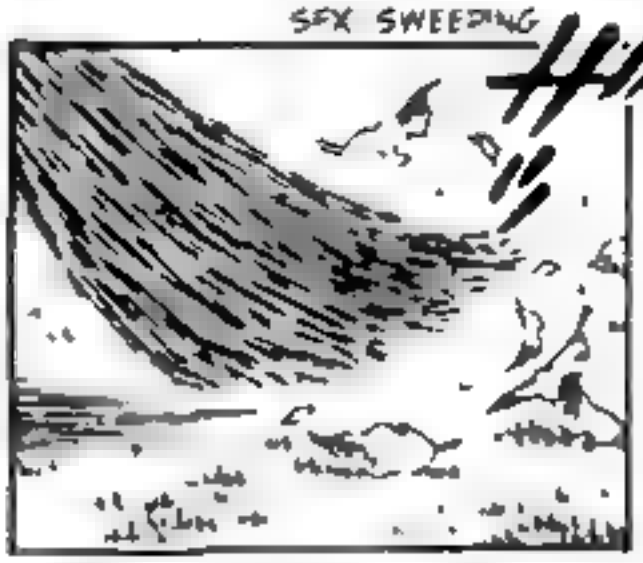


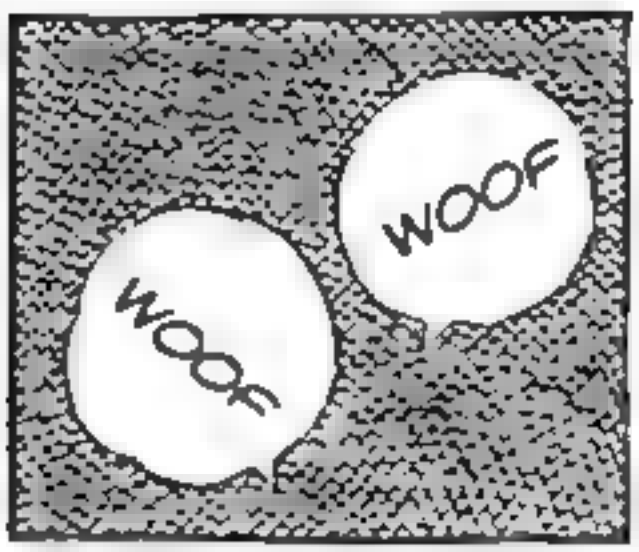
-CHAPTER 256 END-



AND AFTERWARDS, A SECOND HELPING







Translation Kuroshiro
Edit Mag cBulletGirl

SLIDE

DAMN IT!

WHAT'RE YOU DOING?

COUGH

COUGH

COUGH

COUGH

YOU !DIOT!

ALL THE SMOKE'S COMING OVER HERE.

AS YOU CAN SEE, I'M SWEEPING THE FALLEN LEAVES.

AH-

AH-

ACHOO!!

WHA-

ISN'T IT STRANGER TO BE SLEEPING WITH THE WINDOW OPEN AT THIS HOUR?

SNIFF

SFX: SLIDE SHUT

SFX. SLIDE OPEN

DID YOU SAY SOME-TH NG?

I SEE.

SHOULDN'T YOU HURRY AND GET UP?

IT'S ALREADY 11.

SO AS I SAID, 8 HOURS.

IT'S 11 O'CLOCK NOW.

YOU'VE SLEPT 8 HOURS ALREADY.

I SAID SHOULDN'T YOU HURRY AND GET UP?

I WAS SITTING AT MY DESK STUDYING WITH ALL MY MIGHT.

HEH HEH. LISTEN AND BE SURPRISED!

GEH.

HOW DID YOU KNOW I WENT TO SLEEP AT 3?

.....

BECAUSE I SAW THE LIGHT GO OUT IN YOUR ROOM.

GEH.

WELL, I WENT TO BED BEFORE 4.

YOU WERE STILL STUDYING PAST 3...

THAT MEANS ...

SFX: SHUT

GEH.

SFX: TINKLE

SFX: PUSH

HEY, POPPO.

I STILL HAVE TO CLEAN MORE.

WHERE ARE YOU GOING TATCHAN?

TO THE LIBRARY.

GEH.

GEH.

HMM?

WHY?

YOU STAY HERE.

DON'T COME!

HOLD ON,

I'LL GO WITH YOU.

YOU'RE PROHIBITED FROM STUDYING LATE INTO THE NIGHT.

GOT IT?

IF I STUDY THE SAME AMOUNT AS YOU, THEN I'LL NEVER CATCH UP.

WHY? THAT'S OBVIOUS.

HUH.

THIS ISN'T FUNNY.

GEEZ.

WOW, WHAT A COIN-CIDENCE.

SEMPAI-!

TATSUYA-!

...

SPEAKING OF COINCIDENCES, I SEEM TO HAVE THESE 2 CONCERT TICKETS FOR SOME REASON...

AH, THAT'S RIGHT.

YOU'RE GETTING IN THE WAY OF US EXAM-TAKERS.

HEY YOU.

HEY, SEMPAI ...

ALL RIGHT.

I'LL COME WITH YOU.

YOU'RE GOING TO THE LIBRARY RIGHT?

I SAID...

I'M SAYING ...

HEY...

LATER.

THERE'S DEFINITELY A CHANCE, UP TO HALF A YEAR AFTER GRADUATION!

AS IF I WOULD GIVE UP!

AHHH!

SFX: CLANG

KIRIN LEMON

STILL. TWO AND A HALF YEARS...

AH, IT'S JUST A COIN-CIDENCE...

WHAT'RE YOU DOING HERE?

住宅

IT'S A LOTTERY.

YO.

HEY.

THERE'S NO WAY IT'S ICE CREAM IN THIS WEATHER.

WHAT'S THIS LINE FOR?

I'M NOT BUYING IT FOR FUN. I WANT TO WIN THE PRIZE MONEY.

I DIDN'T THINK YOU HAD THAT KIND OF HOBBY.

EH?

A LOTTERY?

I WAS THINKING I'D TRY WANDERING AROUND OVERSEAS FOR A FEW YEARS AFTER GRADUATION.

WHAT WOULD YOU USE THE PRIZE MONEY FOR?

IN ENGLISH

"YES,"

"I DO."

A VAGRANT?

YOU?

OVER-SEAS?

WELL, I HOPE YOU WIN AND CAN GO ABROAD.

THIS YEAR SUMMER TURNED TO WINTER PRETTY SUDDENLY.

YEAH.

SFX BEEP BEEP

OH,

LONG TIME NO SEE.

NOPE.

SO AFTERWARDS, DID YOU EVER HAVE SECONDS WITH MINAMI?

HEY,

ARE YOU REALLY NOT GOING PRO?

THAT'S TOO BAD.

AS THE SON OF THE HEAD OF A BIG COMPANY, THERE'S A LOT OF COMPLICATIONS.

IT'S TRUE!

I DUNNO, IT SEEMS SUSPICIOUS.

AHEM.

WELL, I WASN'T REALLY STOPPED BY A COMPANY OR A DOCTOR...

THE PRO SCOUTS MUST BE DISAPPOINTED ABOUT YOU TOO.

READ THE NEWSPAPER, THE DOCTORS TOLD ME TO STOP FOR A YEAR.

I CAN'T ABUSE MY SHOULDER MORE THAN THAT.

VROOM

I'M SURE WE'LL MEET AGAIN ON A FIELD SOMEWHERE.

WELL, EVEN IF IT'S THAT WAY...

I'M TIRED OF IT.

NAH, THAT'S OKAY.

SFX: SLIDE AND CRASH

WE SEEM TO BE RUNNING INTO AN AWFUL LOT OF PEOPLE TODAY.

IT'S JUST A COIN-CIDENCE...

WOW, WHAT A COIN-CIDENCE.

...HONESTLY.

NO WAY.

NO WAY.

IT'S EMBAR-RASSING!

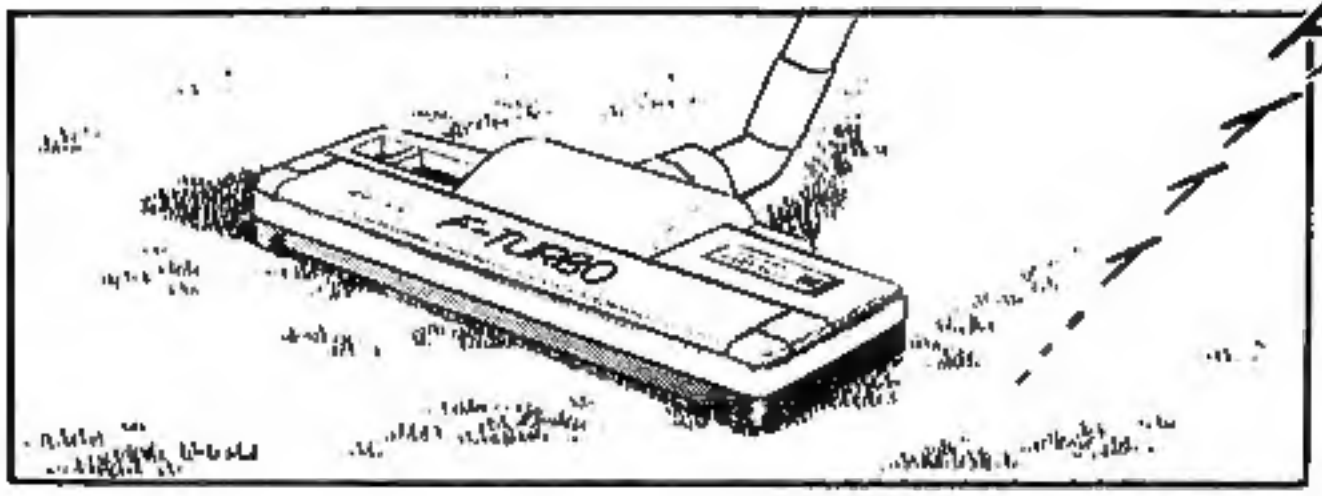
DAD,

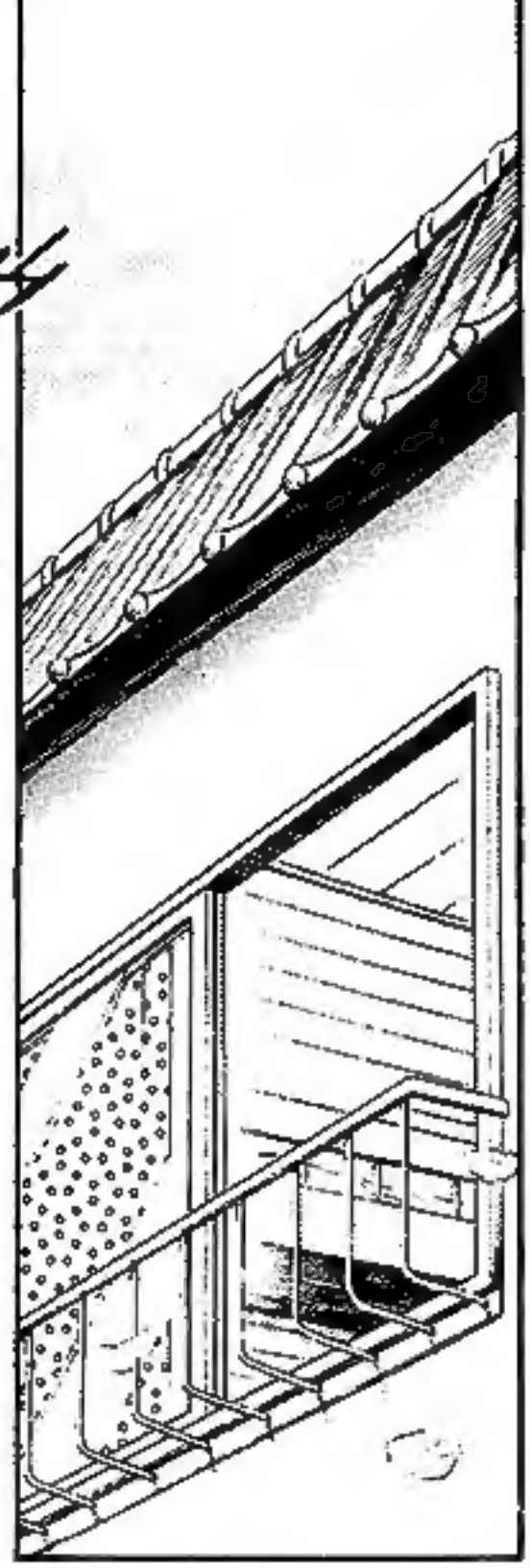
WOULD YOU TAKE THIS THING DOWN ALREADY?

GEEZ!

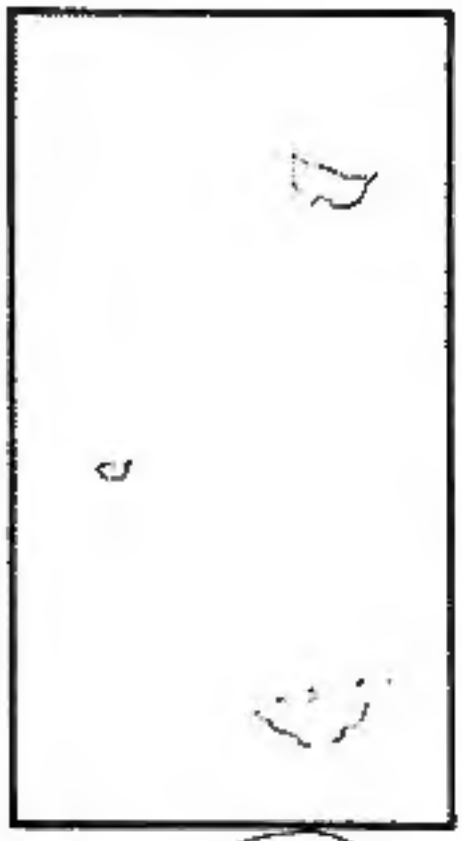
INTER-HIGH RYTHMIC GYMNASTICS INDIVIDUAL COMPETITION CHAMPION

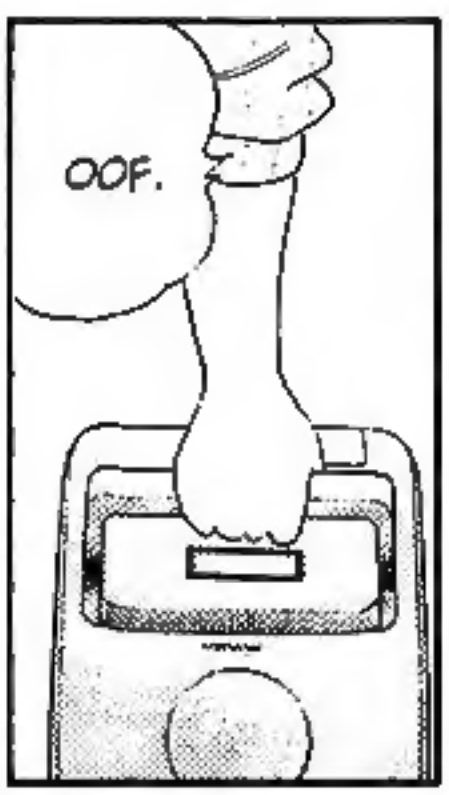
ASAKURA MINAMI



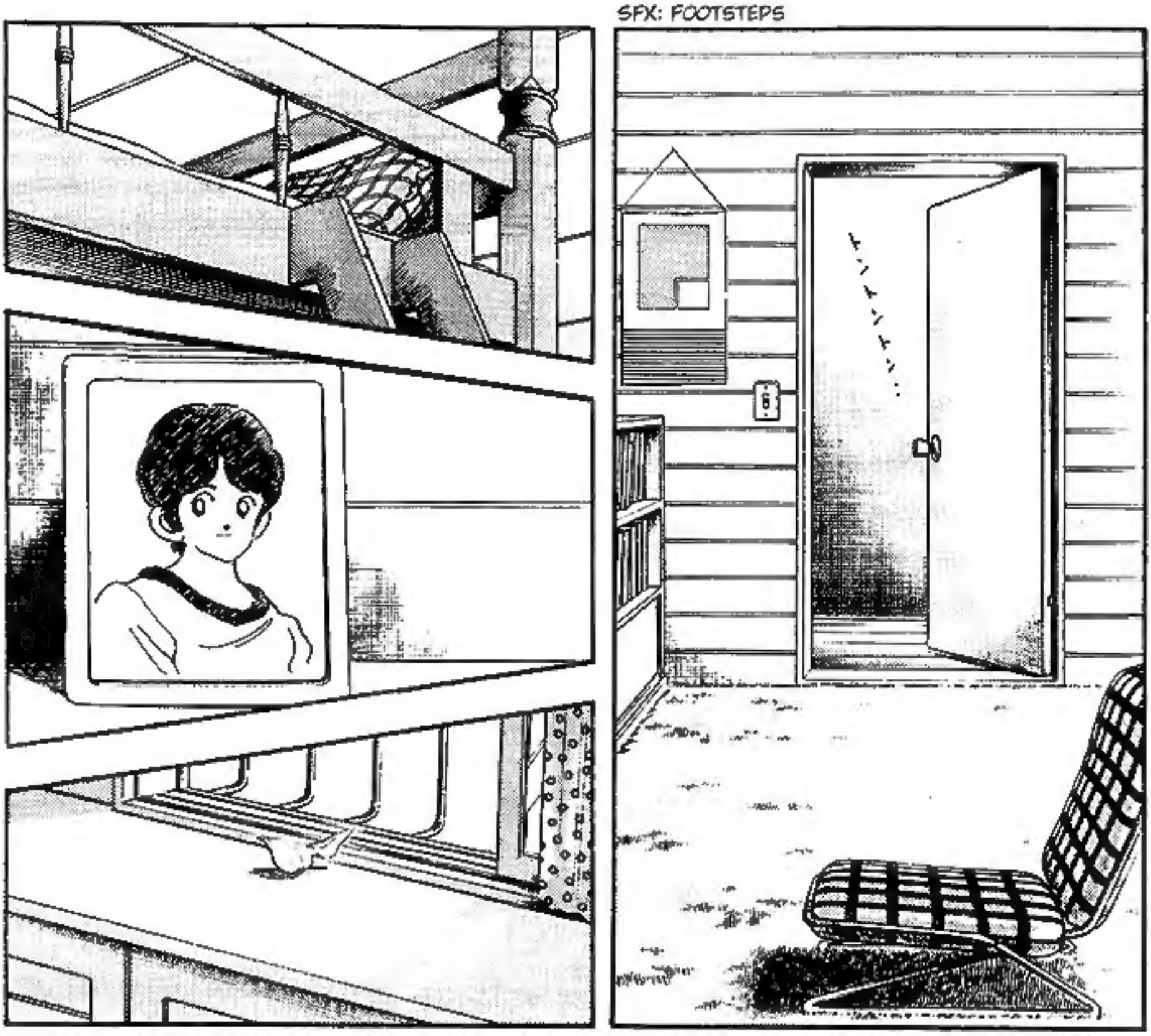


SFX: VACUUMING

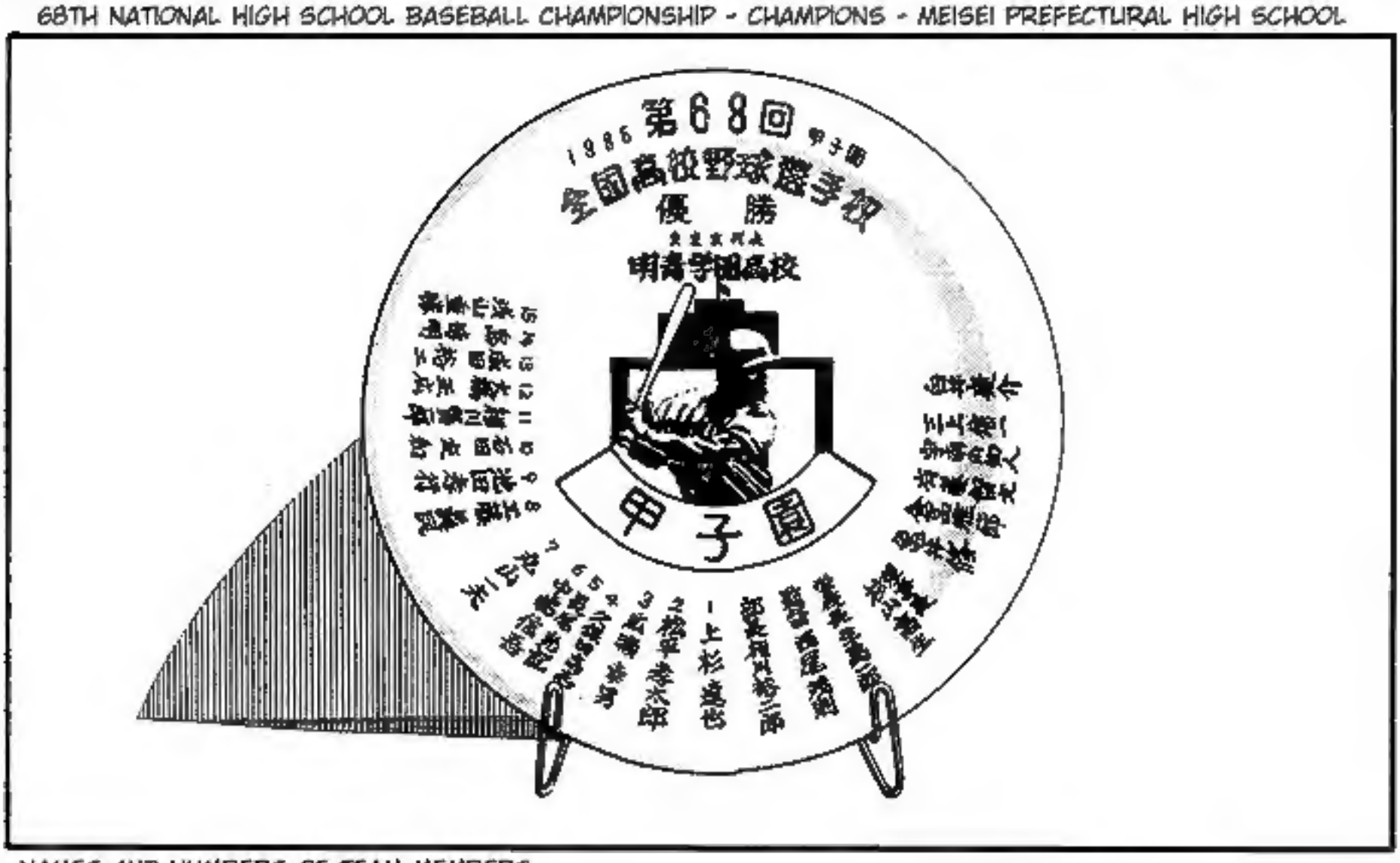




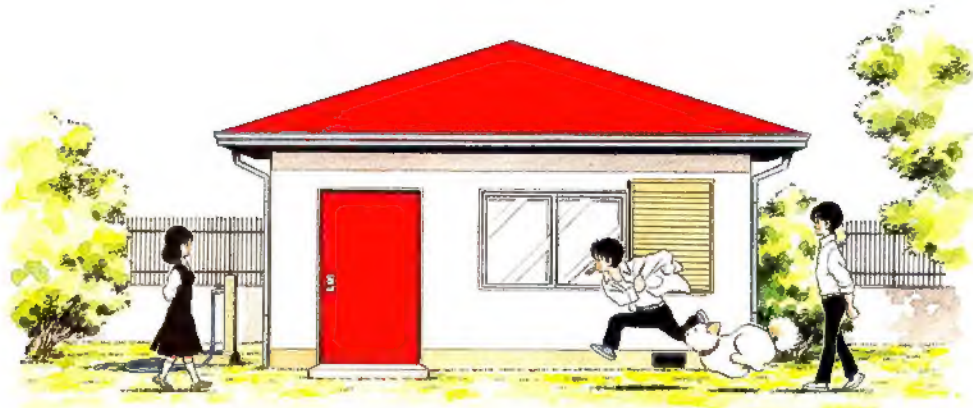
SFX: FOOTSTEPS



68TH NATIONAL HIGH SCHOOL BASEBALL CHAMPIONSHIP - CHAMPIONS - MEISEI PREFECTURAL HIGH SCHOOL



NAMES AND NUMBERS OF TEAM MEMBERS



To everyone who ever worked on Touch, from Zileh and MangaProject, to bsx and Adachi-Manga, thank you for all your work presenting this Adachi Manga! And to Mitsuru Adachi, for presenting us with this masterpiece.
Domo arigato gozaimasu!

-Digit

At long last, we're done! A huge thank-you to everyone who's ever contributed to this project, most of whom have done far more than I have. I'm just happy that I was able to contribute in some way to finishing the scanlation of one of the greatest manga ever written. Read it, enjoy it, share it with friends. Finally, I'd like to thank the great Mitsuru Adachi for writing Touch. All of the real achievement is his - we're just the messengers.

- Xel

Thank You!